

SCARIFICATOR RURIS RXE 1808E



Cuprins

1. INTRODUCERE	1
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	2
4. PREZENTAREA GENERALA A UTILAJULUI	3
5. GHIDUL DE MONTAJ SI REGLAREA	3
6. PORNIREA	5
7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE	6
8. ÎNTREȚINERE	6
9. DEPOZITARE	7
10. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	7

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate. Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenerere. Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:
Telefon: 0351.820.105
e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ETICHETE PE UTILAJ

	Avertizare! Pericol!		Citiți manualul de utilizare.
	Atenție! Păstrați distanța		Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic, încălțăminte anti alunecare precum si îmbrăcăminte adecvata..
	Atenție! Nu introduceți mana sau piciorul.		Nu expuneți utilajul în ploaie sau în condiții meteo nefavorabile, descărcări electrice..
	Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.		Nu porniți utilajul în spații închise.

3. DATE TEHNICE

Motor	Electric
Putere motor	1800W
Turație	3500 rpm
Înălțimea de lucru	5 poziții (-12 /-9/-6/-3/+6)
Lățimea de lucru	380 mm
Volum sac colectare	45l
Dimensiune roți	200mm față / 150mm spate
Carcasă	Plastic
Functii	1. Scarificare 2. Aerare
Accesorii Incluse	- Rola cu 16 cuțite pentru scarificare - Rola cu 24 arcuri pentru aerare - Mâner pliabil: Cu sistem rapid de fixare
Greutate neta cu accesorii	14kg
Alimentare	230V- 50Hz

4. PREZENTAREA GENERALA A UTILAJULUI

1. Comutator principal (pornire/oprire)
2. Comutator de siguranță
3. Cablu de alimentare
4. Cârlig de fixare pentru cablul de alimentare
5. Partea superioară a mânerului
6. Partea mediană a mânerului
7. Partea inferioară a mânerului
8. Maneta reglaj adâncime de lucru
9. Coș colector
10. Capac coș colector
11. Cadru sac colector
12. Cleme de fixare cablu
13. Pârghie de fixare rapidă
14. Șurub mâner inferior
15. Șurub mâner
16. Reglaj înălțime mâner
17. Șaibă fixare



Fig 1.

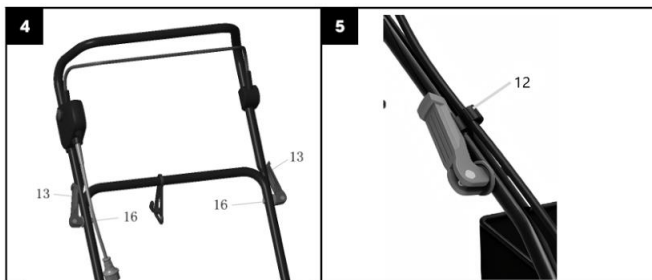
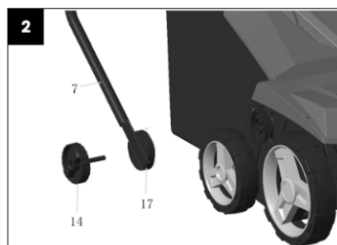
5. GHIDUL DE MONTAJ SI REGLAREA

1. Atașați părțile inferioare ale mânerului (fig. 2, punctul 7) folosind șurubul (punctul 14). Reglați înălțimea necesară a mânerului (punctul 17).

2. Înșurubați partea din mijloc a mânerului cu clema de siguranță a cablului de alimentare atașată folosind maneta de cuplare rapidă și șurubul mânerului (fig. 3)

3. Înșurubați partea superioară a mânerului (fig. 4).

4. Atașați cablul de alimentare la mâner folosind clemele de plastic (fig. 5).



5. Așezați cadrul de oțel 10 în coșul de colectare a materialelor textile 9 și atașați toate elementele de fixare pe stâlpii cadrului. Asigurați-vă că toate elementele de fixare sunt fixate corect (fig. 6).

6. Instalarea coșului de colectare complet asamblat pe scarificator (fig. 7).

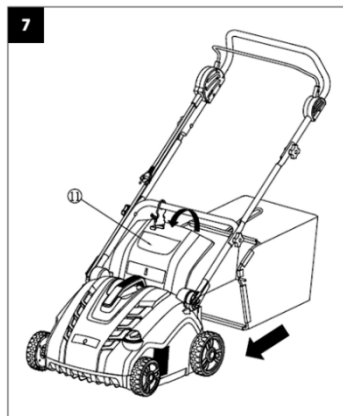
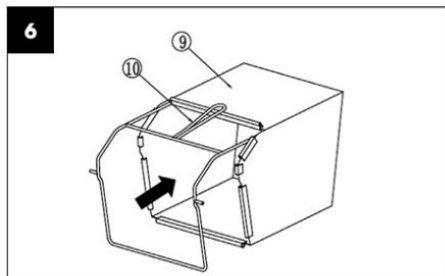
Ridicați capacul de protecție.

Asigurați-vă că jgheabul de evacuare este liber și fără resturi.

Așezați coșul de colectare complet asamblat pe punctele de fixare din partea din spate a șasiului, așa cum se arată.

Așezați capacul de protecție deasupra coșului de colectare. Verificați dacă coșul de colectare este așezat corect.

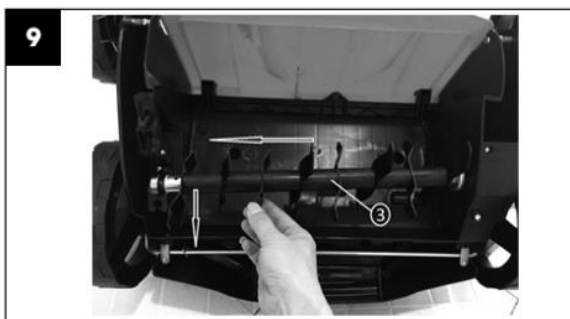
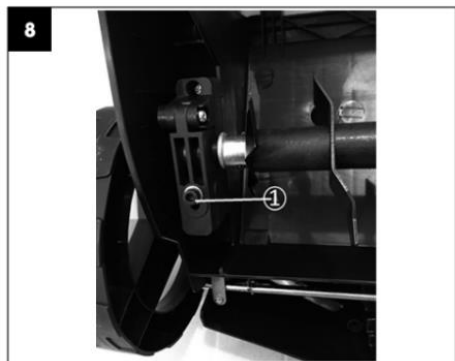
NOTĂ: Pentru utilizarea fără coșul de colectare a ierbii, mașina de tuns iarba poate fi utilizată fără coșul de colectare, cu capacul de protecție (11) în poziția inferioară.

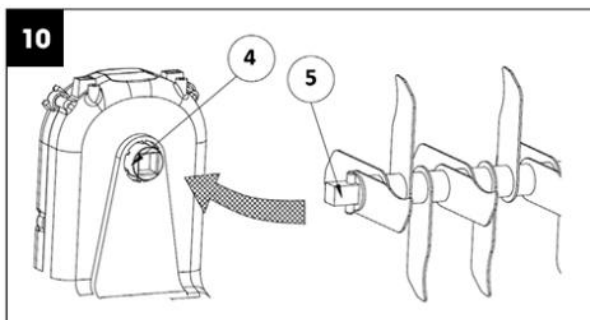


ÎNLOCUIREA LAMELOR

Înainte de înlocuire, deconectați mașina de la rețeaua electrică și așteptați ca cilindrul să se oprească. La înlocuire, purtați mănuși de lucru.

1. Deșurubați șurubul 1 de pe partea inferioară a șasiului (fig. 8).
2. Ridicați cilindrul 3 înclinat și trageți-l afară (fig. 9).
3. Glisați al doilea cilindru pe arborele de antrenare astfel încât știftul 5 să se potrivească în partea corespunzătoare a arborelui de antrenare 4 (fig. 10).
4. Strângeți șurubul 1 pentru a-l fixa din nou (fig. 8)





SETAREA SCARIFICATORULUI

ATENȚIE!

Adâncimea de lucru cu cilindrul de scarificare nu trebuie să depășească **3 mm**.

Cilindrul de aerare, prevăzut cu arcuri, trebuie să urmeze conturul solului în timpul funcționării.

Setarea unei adâncimi de lucru prea mari poate duce, chiar și fără o uzură vizibilă a lamelor sau arcurilor, la **deteriorarea cilindrului de scarificare** sau la **suprasolicitarea și distrugerea motorului**. De asemenea, **gazonul poate fi deteriorat**.

Reglaj după uzură

Pentru a menține adâncimea de lucru recomandată, utilizați **regulatorul de adâncime de lucru** (fig. 1, punctul 8).

NOTĂ:

Lamele și arcurile scarificatorului se uzează în funcție de modul de utilizare. Cu cât scarificatorul este folosit mai intens, cu atât uzura lamelor și arcurilor este mai mare.

Solul tare sau foarte uscat **acelerează procesul de uzură**, la fel ca și utilizarea excesivă a aparatului. În cazul în care, ca urmare a uzurii lamelor, **rezultatele obținute la scarificare se deteriorează**, este posibil să **reglați cilindrul de scarificare** astfel încât adâncimea de lucru să fie menținută constant la valoarea descrisă mai sus.

6. PORNIREA

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE (FIG. 11)

Înainte de a reporni aparatul, **verificați ca lama să fie complet oprită**.

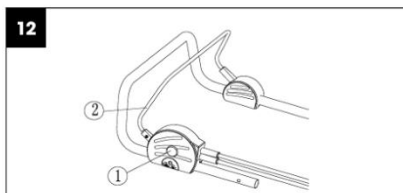
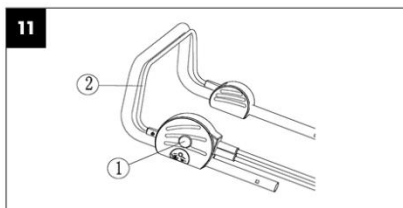
Nu porniți și opriți aparatul în succesiune rapidă.

Pornirea

1. Apăsați și mențineți apăsat **butonul de siguranță (1)**.
2. Trageți de **maneta de pornire (2)** spre mâner.
3. Eliberați **butonul de siguranță**.

Oprirea

- Eliberați **maneta de pornire (2)**.



SCARIFICARE / AERARE

Pentru o utilizare confortabilă a scarificatorului, este recomandat să începeți lucrul **din zona cea mai apropiată de sursa de alimentare**, continuând **spre direcția opusă** acesteia.

Scarificați sau aerați gazonul **în unghi drept față de sursa de alimentare** și așezați **cablul de alimentare pe partea deja prelucrată**.

ATENȚIE!

Nu suprasolicitați motorul în timpul lucrului, mai ales în condiții dificile.

Când motorul este solicitat excesiv, **turația scade și zgomotul motorului se modifică**.

Dacă observați acest lucru:

- **opriți lucrul,**
- **eliberați maneta de pornire,**
- **reduceți adâncimea de scarificare/aerare.**

În caz contrar, **aparatul poate fi deteriorat**.

NOTĂ:

Motorul este protejat de un **mecanism de siguranță** care se activează atunci când **lamele se blochează** sau **motorul este suprasolicitat**.

Când acest lucru se întâmplă:

1. **Opriți imediat aparatul și scoateți fișa din priză.**
2. Mecanismul de siguranță se va **reseta automat** doar după **eliberarea manetei de pornire**.
3. **Îndepărtați obstacolele și așteptați câteva minute** înainte de a reporni aparatul.

NU acționați repetat maneta de pornire, deoarece aceasta va **prelungi timpul de resetare** al mecanismului de siguranță.

Dacă aparatul **se oprește din nou**, ridicați ușor **înălțimea de scarificare/aerare** pentru a **reduce sarcina motorului**.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

Utilajul se alimentează la curent alternativ (240V).

Atunci când se utilizează cablul de extensie nu trebuie să fie mai ușor/mai subțire decât cablul utilizat (H05VV-F), al cărui diametru nu este mai mic de 1,0 mm.

Mentțineți utilajul curat și utilizați-l cu grijă.

Păstrați toate piulițele și șuruburile strânse pentru a vă asigura că echipamentul este în stare de funcționare sigură.

Verificați frecvent sacul colector pentru uzură sau deteriorare.

Verificați dacă cablul de conectare prezintă semne de deteriorare sau îmbătrânire. Înlocuiți cablul dacă este crăpat, divizat sau deteriorat în alt mod.

Verificați starea rolei și asigurați-vă că toate conexiunile filetate sunt strânse în siguranță.

În cazul în care rolele sunt uzate, apelați la un service autorizat pentru reparații

8. ÎNTREȚINERE

Curățarea scarificatorului

⚠ ATENȚIE! PERICOL!

O lamă aflată în mișcare poate provoca răni.

ATENȚIE!

Înainte de efectuarea oricărei lucrări de întreținere, **deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare și așteptați până când cilindrul de scarificare se oprește complet**.

ATENȚIE!

În timpul operațiunilor de întreținere, **purtați mănuși de protecție**.

Scarificatorul trebuie **curățat după fiecare utilizare**.

⚠ ATENȚIE!

Risc de accidentare și deteriorare a echipamentului.

NU curățați scarificatorul sub jet de apă, mai ales **nu cu presiune ridicată**.

NU utilizați obiecte dure sau ascuțite pentru curățarea scarificatorului.

Îndepărtați iarba și resturile acumulate de pe **roți, cilindrul de scarificare și carcasă**.

9. DEPOZITARE

Utilajul trebuie să fie depozitat într-o cameră uscată și curată.

În timpul perioadelor lungi de depozitare, în timpul iernii, de exemplu, asigurați-vă că utilajul este protejat împotriva coroziunii și înghețului.

Ștergeți pe toate suprafețele metalice cu o cârpă impregnată cu ulei pentru a le proteja de coroziune (ulei non-rășinoase).

10. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Produsor: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea masinii: **SCARIFICATOR GAZON** are rolul de a realiza lucrari de intretinere a gazonului, masina fiind componenta energetica de baza iar tamburul rotativ, echipamentul de lucru efectiv. Scarificarea realizeaza indepartarea resturilor vegetale din gazon, a frunzelor moarte, a ierbii taiate, a rizomilor iar aerarea este operatia specifica de imbogatire a solului cu oxigen.

Numar de serie produs: AAVE00100001XXRXE1808E (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Produsul: scarificator gazon

Model: Ruris

Tipul: RXE 1808E

Motor: electric, monofazat

Putere - Turatie max: 1800W - 3500rot/min

Latime de lucru: 380 mm

Înaltime de lucru: 5 pozitii

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, **Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Directiva 2000/14/CE amendata de Directiva 2005/88/CE**, H.G. 1756/2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, **Directiva 2014/35/UE**, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Directiva 2011/65/UE** din 8 iunie 2011 privind restrictiile de utilizare a anumitor substante periculoase in echipamentele electrice si electronice amendata prin Directiva 2015/863/EU, Anexa 2), (HG nr. 322 din 29 mai 2013 privind restrictiile de utilizare a anumitor substante periculoase in echipamentele electrice si electronice), am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice

SR EN IEC 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Compatibilitate electromagnetica. Cerinte pentru aparate electrocasnice, unelte electrice si aparate similare. Partea 1: Emisie

SR EN IEC 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021- Compatibilitate electromagnetica. Cerinte pentru aparate electrocasnice, scule electrice si aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

SREN 61000-3-2:2019/A1:2021 / EN 61000-3-2:2019+A1:Compatibilitate electromagnetica (CEM) - Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013+A1 – Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variatiilor de tensiune, a fluctuatiilor de tensiune si a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

SR EN ISO 13855:2025/ EN ISO 13855:2025- Securitatea masinilor. Pozitionarea mijloacelor de protectie în raport cu abordarea părților corpului uman

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrului superior și inferior în zonele periculoase

SR EN ISO 14123-1:2016/ EN ISO 14123-1:2016- Securitatea mașinilor. Reducerea riscurilor pentru sănătate cauzate de substanțele periculoase emise de mașini. Partea 1: Principii și specificații pentru producătorii de mașini

SR EN 61032:2002/ EN 61032:2001: Protecția persoanelor și a echipamentelor în carcasă. Calibre de încercare pentru verificare

SR EN 50525-2-11:2011/ EN 50525-2-11- Cabluri electrice. Cabluri de energie de joasă tensiune cu tensiunea nominală (Uo/U) până la 450/750 V, inclusiv. Partea 2-11: Cabluri pentru aplicații generale. Cabluri flexibile cu izolație termoplastică de PVC

SR EN 60335-1:2012/A11:2015/ A13:2018/ EN 60335-1:2012/A11:2014/ A13:2017- Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 1: Prescripții generale

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 2-92: Prescripții particulare pentru scarificatoare și aeratoare pentru gazon alimentate de la rețeaua electrică și conduse de operator pedestru

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008 – Metode de măsurare a câmpurilor electromagnetice ale aparatelor electrice de uz casnic și scopuri similare referitor la expunerea umană

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2010 - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică și a nivelurilor de energie acustică ale surselor de zgomot utilizând presiunea acustică. Metode tehnice în condiții apropiate de cele ale unui câmp liber deasupra unui plan reflectant

- **Directiva 2000/14/CE** (amendată prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019);
- **Directiva 2011/65/EU**- privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Marca și numele fabricantului: N.W.E.A. Co. Ltd

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **ISO 45001** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 18.11.2025**

Anul aplicării marcatului CE: **2025**

Nr. înreg:**1440/18.11.2025**

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al

SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE EC**Produsor:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea masinii: SCARIFICATOR GAZON are rolul de a realiza lucrari de intretinere a gazonului, masina fiind componenta energetica de baza iar tamburul rotativ, echipamentul de lucru efectiv. Scarificarea realizeaza indepartarea resturilor vegetale din gazon, a frunzelor moarte, a ierbiilor taiate, a rizomilor iar aerarea este operatia specifica de imbogatire a solului cu oxigen.

Numar de serie produs: AAVE00100001XXRXE1808E (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Produsul: scarificator gazon**Model:** Ruris**Tipul:** RXE 1808E**Motor:** electric, monofazat**Putere - Turatie max:** 1800W - 3500rot/min**Latime de lucru:** 380 mm**Inaltime de lucru:** 5 pozitii**Nivelul de putere acustica masurat:** 105.17 dB **Nivelul de putere acustica garantat:** 108dB

Nivelul de putere acustica este certificat de TUV Rheinland prin raportul nr. 60360295 001 din 25.04.2020 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, **Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Directiva 2000/14/CE amendata de Directiva 2005/88/CE**, H.G. 1756/2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului. Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 3744:2011 - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 2-92: Prescripții particulare pentru scarificatoare și aeratoare pentru gazon alimentate de la rețeaua electrică și conduse de operator pedestru

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

ISO 45001 - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 18.11.2025**

Anul aplicarii marcatului CE: **2025**

Nr. inreg: **1441/18.11.2025**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin Director General al SC RURIS IMPEX SRL

Electric lawn scarifier RURIS RXE 1808E



content

1. INTRODUCTION	1
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	2
4. GENERAL PRESENTATION OF THE MACHINE	3
5. INSTALLATION AND ADJUSTMENT GUIDE	3
6. STARTING	5
7. PRE-OPERATION CHECKS	6
8. MAINTENANCE	6
9. STORAGE	6
10. DECLARATIONS OF CONFORMITY	7

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions. We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. LABELS ON THE MACHINE

	Warning! Danger!		Read the user manual.
	Attention! Keep your distance		The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective goggles against objects thrown into the air, hearing protection such as an acoustically insulated helmet, non-slip footwear and appropriate clothing.
	Caution! Do not insert your hand or foot.		Do not expose the machine to rain or adverse weather conditions, electrical discharges.
	Warning! Danger of injury to persons near the machine.		Do not start the machine in enclosed spaces.

3. TECHNICAL DATA

Motor	Electric
Engine power	1800W
Speed	3500 rpm
Working height	5 positions (-12 / -9/-6/-3/+6)
Working width	380mm
Collection bag volume	45l
Wheel size	200mm front / 150mm rear
HOUSING	Plastic
Functions	1. Picks 2. Aeration
Included Accessories	- Roller with 16 knives for scarification - Roller with 24 springs for aeration - Foldable handle: With quick-release system
Net weight with accessories	14kg
feeding	230V- 50Hz

4. GENERAL PRESENTATION OF THE MACHINE

1. switch (on / off)
2. Safety switch
3. Power cable
4. Fixing hook for power cord
5. part upper part of the handle
6. part middle of the handle
7. part bottom of the handle
8. Lever SET working depth
9. SHOPPING collecting
10. Basket lid collecting
11. Collector bag frame
12. Fixing clamps cable
13. Clamping lever QUICK
14. Screw lower handle
15. Screw handle
16. adjustment height handle
17. Washer FIXING



Figure 1.

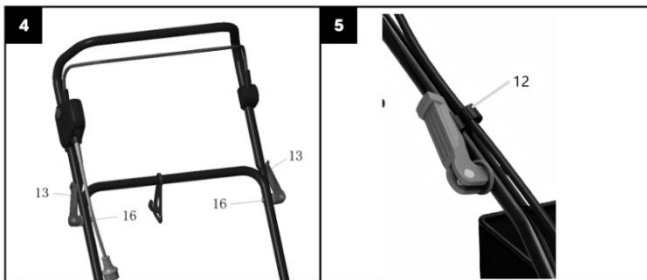
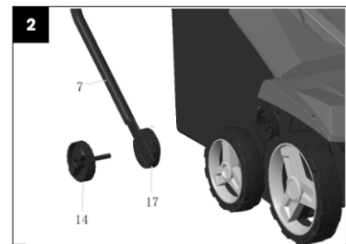
5. INSTALLATION AND ADJUSTMENT GUIDE

1. Attach the lower parts of the handle (fig. 2, item 7) using the screw (item 14). Adjust the required height of the handle (item 17).

2. Screw the middle part of the handle with the power cord safety clip attached using the quick release lever and the handle screw (fig. 3)

3. Screw on the top of the handle (fig. 4).

4 Attach the power cable to the handle using the plastic clips (fig. 5).



5. Place the steel frame 10 in the textile collection basket 9 and attach all the fixing elements to the frame posts. Make sure that all the fixing elements are correctly fixed (fig. 6).
6. Installing the fully assembled collection basket on the scarifier (fig. 7).

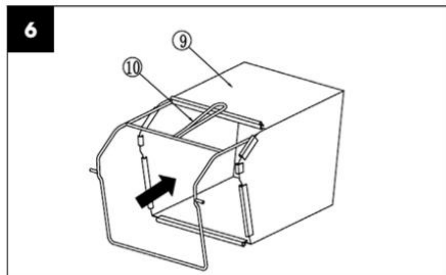
Lift the protective cover.

Make sure the drain chute is clear and free of debris.

Place the fully assembled collection basket on the attachment points at the rear of the chassis as shown.

Place the protective cover over the collection basket. Check that the collection basket is positioned correctly.

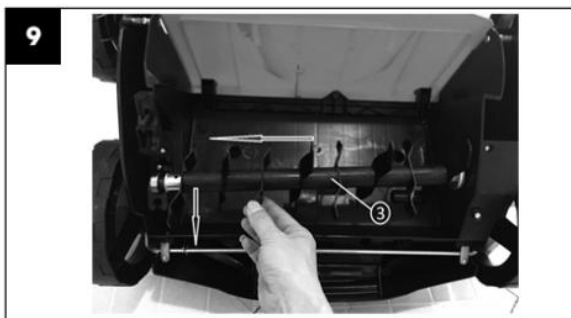
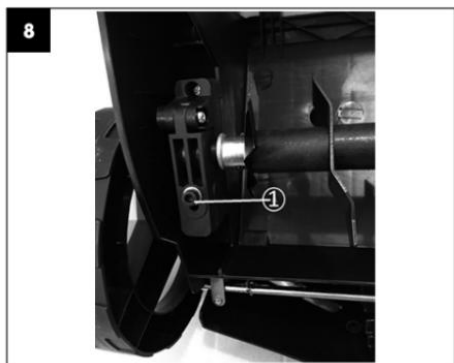
NOTE: For use without the grass catcher, the lawnmower can be used without the grass catcher, with the protective cover (11) in the lower position.

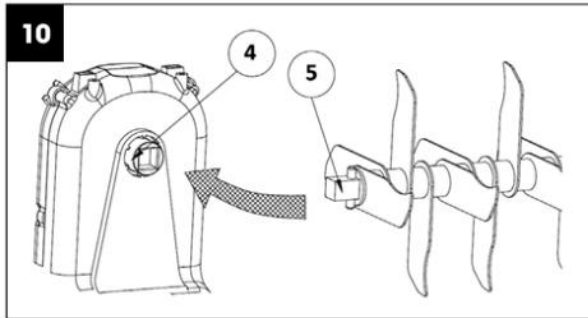


REPLACING THE BLADES

Before replacing, disconnect the machine from the power supply and wait for the cylinder to stop. When replacing, wear work gloves.

1. Unscrew screw 1 on the bottom of the chassis (fig. 8).
2. Lift the cylinder 3 at an angle and pull it out (fig. 9).
3. Slide the second cylinder onto the drive shaft so that the pin 5 fits into the corresponding part of the drive shaft 4 (fig. 10).
4. Tighten screw 1 to secure it again (fig. 8).





SCARIFIER SETTING

ATTENTION!

The working depth with the scarifying roller must not exceed **EXCEED 3 mm** .

The aeration cylinder , fitted with springs , must **FOLLOW CONTOUR** ground in time operation .

settings of a working depths too increase can lead, even and without wear and tear visible blades or springs , when **damaged scarifying cylinder** or overloading and destruction **The engine also may be damaged** .

adjustment after wear

To maintain working depth recommended , use **the working depth regulator** (fig. 1, item 8).

NOTE:

Blades and Arcuate the scarifier is worn out in depending on the mode of use . The more ripper is used may intense , so much so wear **BLADES** and Arcuate is higher .

Hard soil or very dry **PUSHES the process of wear and tear** , as well as use excess A the device .

In **EVENT** in which, as a result of wear and tear blades , **the results obtained during scarification deteriorates** , it is possible saddle **adjust scarifying cylinders** thus that working depth to be maintained at a constant value described above .

6.STARTING

START-UP (FIG. 11)

Before restarting **the machine** , **check that the blade is completely off** .

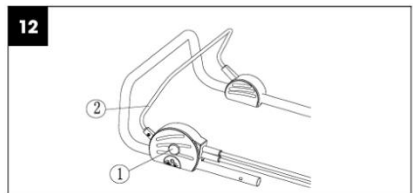
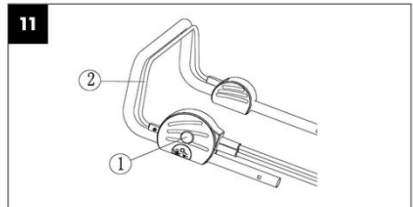
Do not turn on and forbidden the device in succession fast .

Switching

1. pressed and hold pressed **safety button (1)** .
2. Pull the **starter lever (2)** to handle .
3. Release **safety button** .

STOPPING

- Release **starter lever (2)** .



SCARIFYING / AERATING

For one use comfortable use of the scarifier , it is recommended saddle Started **WORKING from the area may close to the power source** , continuing to **DEPARTMENT opposite** its .

Electric lawn scarifier or aerated lawn in angle justice to the power source and place power cord on the side already processed .

CAUTION!

Do not overexert ENGINE in time work , especially in terms difficult .

When ENGINE is REQUESTED excessive , **speed LESS** and **the noise the engine changes** .

If Note this work :

- **forbidden the work** ,
- **release starter lever** ,
- **Collapse scarification / aeration depth** .

In case otherwise , **the device may be damaged** .

NOTE :

engine is protected **by a safety mechanism** that activates then When **the blades are stuck** or **ENGINE is overworked** .

When this thing happens :

1. **forbidden immediate the device** and **take out the plug in the socket** .
2. The safety mechanism will **automatically reset** only after **release the starter lever** .
3. **Remove the obstacles** and **wait a few minutes** before restarting the device .

DO NOT act repeatedly the starter lever , because this **will extend the reset time** of the safety mechanism .

If the device **stops again** , pick up easy **scarification / aeration height** to reduce **the engine load** .

7. PRE-OPERATION CHECKS

The machine is powered by alternating current (240V).

When using an extension cord, it must not be lighter/thinner than the cable used (H05VV-F), the diameter of which is not less than 1.0 mm.

Keep the machine clean and use it with care.

Keep all nuts and bolts tight to ensure the equipment is in safe operating condition.

Check the collection bag frequently for wear or damage.

Check the connecting cable for signs of damage or aging. Replace the cable if it is cracked, split, or otherwise damaged.

Check the condition of the roller and make sure all threaded connections are securely tightened.

If the rollers are worn, contact an authorized service center for repairs.

8. MAINTENANCE

Cleaning ripper

⚠ **WARNING! DANGER!**

A blade Learn in movement maybe cause injuries .

WARNING

! Before performing any maintenance work , **disconnect the device from the power supply network** and **wait until When the scarifying cylinder stops completely** .

ATTENTION!

In time maintenance operations , **wear protective gloves** .

The scarifier needs to **be cleaned after each use** .

⚠ **WARNING!**

Risk of injury and deterioration A equipment .

DO NOT clean the scarifier under a water jet , especially **not with pressure high** .

DO NOT use hard objects or sharp for cleaning the scarifier .

Remove grass and WASTE accumulated on **the wheels** , **the scarifying cylinder** and **casing** .

9. STORAGE

The machine must be stored in a dry and clean room.

During long periods of storage, for example in winter, make sure that the machine is protected against corrosion and frost.

Wipe down all metal surfaces with an oil-impregnated cloth to protect them from corrosion (non-resinous oil).

10. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, no . 111, Building Administrative , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Machine description : **Electric lawn scarifier** has the role of achieving lawn maintenance work , the car being compound basic energy and DRUM rotary , work equipment effectively. Scarification Make removal Remaining lawn vegetables , leaves death , of grass cut , of rhizomes and aeration is SURGERY specific for enriching the soil with oxygen .

~~Serial number product : AAVE00100001XXRXE1808E (where AA represents LATEST two digits of the year of manufacture , characters 5 and 7 batch number, characters 7-12 product number)~~

Product: lawn scarifier

Model: Ruris

Type: RXE 1808E

Motor: electric, single-phase

Power - Max speed : 1800W - 3500rpm

Working width : 380 mm

Working height : 5 positions

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer , in accordance with GD 1029/2008 - regarding the conditions for placing machinery on the market , **Directive 2006/42/EC** - safety and security requirements , Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery . Security, **Directive 2000/14/EC amended by Directive 2005/88/EC** , GD 1756/2006 - on the limitation of noise emissions in the environment, **Directive 2014/35/EU** , GD 409/2016 - on low voltage equipment, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **Directive 2011/65/EU** of 8 June 2011 on the restrictions on the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment amended by Directive 2015/863/EU, Annex 2) , (GD no. 322 of 29 May 2013 on the restrictions on the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment), we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security, does not endanger life , health , occupational safety and has no negative impact on the environment.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative , declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Safety of machinery . Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN IEC 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 1: Emission

SR EN IEC 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 2: Immunity. Product family standard

SREN 61000-3-2:2019/A1:2021 / EN 61000-3-2:2019+A1: Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013+A1 – Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment having a rated current ≤ 16 A per phase and not subject to connection restrictions

SR EN ISO 13855:2025/ EN ISO 13855:2025- Security Positioning of machines protective equipment in relation to the approach PARTIES Corps human

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Safety of machinery - Safety distances to prevent the entry of upper and lower limbs into danger zones

SR EN ISO 14123-1:2016/ EN ISO 14123-1:2016- Security machines . Reduction RISK for health caused by substances dangerously emitted by machines . Part 1: Principles and specifications for car manufacturers

SR EN 61032:2002/ EN 61032:2001: Protection of persons and equipment in enclosures. Test gauges for verification

SR EN 50525-2-11:2011/ EN 50525-2-11- Electric cables. Low voltage energy cables of rated voltages (Uo /U) up to and including 450/750 V. Part 2-11: Cables for general applications . Flexible cables with thermoplastic PVC insulation

SR EN 60335-1:2012/A11:2015/ A13:2018 / EN 60335-1:2012/A11:2014/ A13:2017- Household and similar electrical appliances. Safety. Part 1: General requirements

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-92: Particular requirements for pedestrian-operated mains-operated lawn scarifiers and aerators

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008 – Methods of measurement of electromagnetic fields from electrical appliances for household and similar purposes with regard to human exposure

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2010 - Acoustics. Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure. Technical methods under conditions close to those of a free field above a reflecting plane

- **Directive 2000/14/EC** (as amended) by Directive 2005 / 88/EC) – Noise emissions in external environment
- **Directive 2006/42/EC** - on cars – the introduction of cars on the market
- **Direction 2014/30/EU** - on compatibility electromagnetic (GD 487/2016 regarding compatibility electromagnetics , updated 2019);
- **Directive 2011/65/EU** - on usage restrictions A CERTAIN substance dangerously in equipment ELECTRICAL and electronics .

Brand and manufacturer name: NWEA Co. Ltd

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **ISO 45001** - Occupational Health and Safety Management System Occupational .

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 18.11.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration number: **1440/18.11.2025**

Authorized person and signature : Eng. Stroe Marius Catalin

Director General of

SC RURIS IMPEX SRL



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, no . 111, Building Administrative , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Machine description : **Electric lawn scarifier** has the role of achieving lawn maintenance work , the car being compound basic energy and DRUM rotary , work equipment effectively. Scarification Make removal Remaining lawn vegetables , leaves death , of grass cut , of rhizomes and aeration is SURGERY specific for enriching the soil with oxygen .

Serial number product : AAVE00100001XXRXE1808E (where AA represents LATEST two digits of the year of manufacture , characters 5 and 7 batch number, characters 7-12 product number)

Product: lawn scarifier

Model: Ruris

Type: RXE 1808E

Motor: electric, single-phase

Power - Max speed : 1800W - 3500rpm

Working width : 380 mm

Working height : 5 positions

Power level Measured acoustics : 105.17 dB **Power level Guaranteed acoustics :** 108dB

The sound power level is certified by TUV Rheinland through report no. 60360295 001 of 25.04.2020 in accordance with the provisions of Directive 2000/14/EC and SR EN ISO 3744:2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer , in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market , Directive 2006/42/EC - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery . Security , Directive 2000/14/EC amended by Directive 2005/88/EC , GD 1756/2006 - on the limitation of noise emissions in the environment, we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements , does not endanger life , health , occupational safety and has no negative impact on the environment.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative , declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 3744:2011 - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-92: Particular requirements for pedestrian-operated mains-operated lawn scarifiers and aerators

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System

ISO 45001 - Occupational Health and Safety Management System Occupational .

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 18.11.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration number: **1441/18.11.2025**

Authorized person and signature :

Ing. Stroe Marius Catalin, General Director of SC RURIS IMPEX SRL



Gyepszellőztető RURIS RXE 1808E



tartalom

1. BEVEZETÉS	1
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	2
4. A GÉP ÁLTALÁNOS BEMUTATÁSA	3
5. TELEPÍTÉSI ÉS BEÁLLÍTÁSI ÚTMUTATÓ	3
6. INDÍTÁS	5
7. ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK	6
8. KARBANTARTÁS	6
9. TÁROLÁS	7
10. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	7

1. BEVEZETÉS

Kedves vásárlónk!

Köszönjük, hogy a RURIS termék megvásárlása mellett döntött, és hogy bizalmat szavazott cégünknek! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely hírnevét ígéreteinek betartásával, valamint a folyamatos befektetésekkel építette fel, amelyek célja, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse az ügyfeleket. Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja annak teljesítményét. A RURIS nem csupán gépeket kínál ügyfeleinek, hanem komplett megoldásokat. Az ügyféllel való kapcsolat fontos eleme a tanácsadás mind az értékesítés előtt, mind utána, a RURIS ügyfeleinek partnerüzletek és szervizpontok teljes hálózata áll rendelkezésére. A megvásárolt termék örömének eléréséhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások betartásával hosszú távú használatot garantálunk.

A RURIS vállalat folyamatosan fejleszti termékeit, ezért fenntartja a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy erről előzetesen értesítést kellene küldenie.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. A GÉPEN TALÁLHATÓ CÍMKÉK

	Figyelem! Veszély!		Olvasd el a felhasználói kézikönyvet.
	Figyelem! Tartsa a távolságot!		A kezelőnek személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselni a levegőbe dobott tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot, csúszásmentes lábbelit és megfelelő ruházatot.
	Vigyázat! Ne tegye bele a kezét vagy a lábát.		Ne tegye ki a gépet esőnek vagy kedvezőtlen időjárási viszonyoknak, elektromos kisüléseknek.
	Figyelem! Sérülésveszély a gép közelében tartózkodók számára.		Ne indítsa el a gépet zárt térben.

3. MŰSZAKI ADATOK

Motor	Elektromos
Motorteljesítmény	1800 W
Sebesség	3500 fordulat/perc
Munkamagasság	5 pozíció (-12 /-9/-6/-3/+6)
Munkaszélesség	380 mm
Gyűjtőzsák térfogata	45 liter
Kerékméret	200 mm elől / 150 mm hátul
HÁZ	Műanyag
Funkciók	1. Választások 2. Levegőztetés
Mellékelt tartozékok	- 16 késsel ellátott henger talajlazításhoz - 24 rugós henger a levegőztetéshez - Összecsukható fogantyú: Gyorskioldó rendszerrel
Nettó tömeg tartozékokkal	14 kg
táplálás	230V - 50Hz

4. A GÉP ÁLTALÁNOS BEMUTATÁSA

1. kapcsoló (be/ki)
2. Biztonsági kapcsoló
3. Tápkábel
4. Rögzítőkampó a tápkábelhez
5. a fogantyú felső része
6. a fogantyú középső része
7. a fogantyú aljának egy része
8. Karos munkamélység-beállítás
9. VÁSÁRLÁS gyűjtés
10. Kosárfedél gyűjtése
11. Gyűjtőzsák keret
12. Rögzítő bilincsek kábel
13. Szorítókar QUICK
14. Csavaros alsó fogantyú
15. Csavaros fogantyú
16. magasságállító fogantyú
17. Alátét RÖGZÍTÉS



1. ábra.

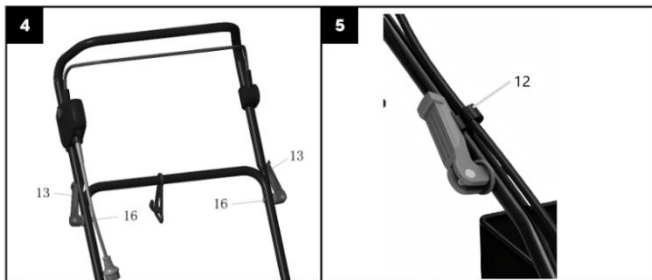
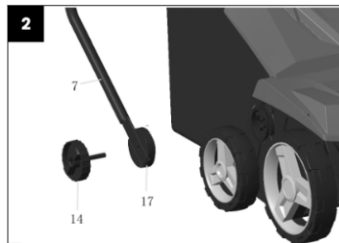
5. TELEPÍTÉSI ÉS BEÁLLÍTÁSI ÚTMUTATÓ

1. Rögzítse a fogantyú alsó részeit (2. ábra, 7. tétel) a csavar (14. tétel) segítségével. Állítsa be a fogantyú kívánt magasságát (17. tétel).

2. Csavarozza össze a markolat középső részét a tápkábel biztonsági kapcsával a gyorskioldó kar és a markolatcsavar segítségével (3. ábra).

3. Csavarozza fel a fogantyú tetejét (4. ábra).

4. Rögzítse a tápkábelt a fogantyúhoz a műanyag kapcsok segítségével (5. ábra).



5. Helyezze az acélkeretet 10 a textílgyűjtő kosárba 9, és rögzítse az összes rögzítőelemet a keretoszlopokhoz. Győződjön meg arról, hogy az összes rögzítőelem megfelelően rögzítve van (6. ábra).
6. A teljesen összeszerelt gyűjtőkosár felszerelése a talajlazítóra (7. ábra).

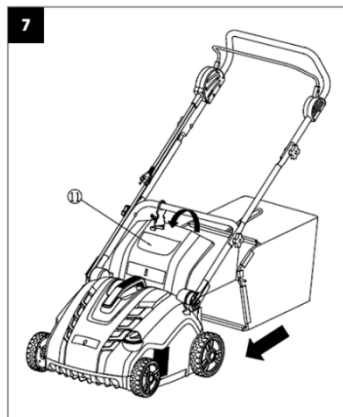
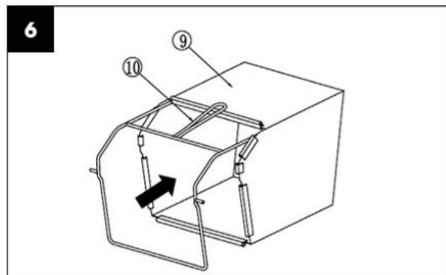
Emelje fel a védőburkolatot.

Győződjön meg arról, hogy a lefolyócső tiszta és törmeléktől mentes.

Helyezze a teljesen összeszerelt gyűjtőkosarat az alváz hátulján található rögzítési pontokra az ábrán látható módon.

Helyezze a védőfedelelet a gyűjtőkosárra. Ellenőrizze, hogy a gyűjtőkosár megfelelően van-e elhelyezve.

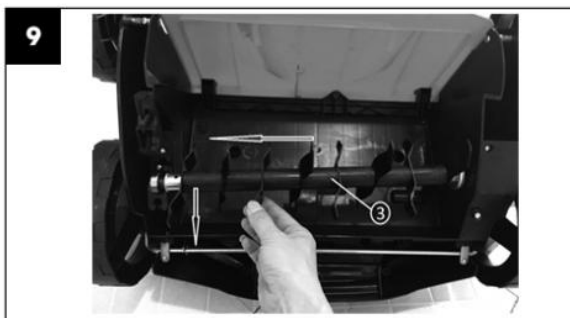
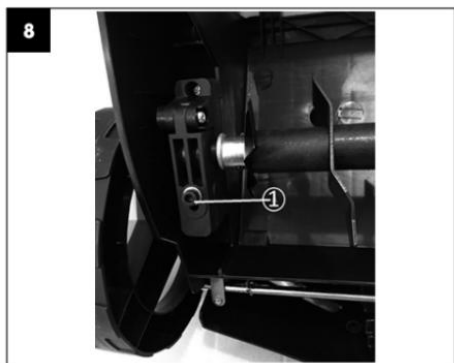
MEGJEGYZÉS: Fűgyűjtő nélküli használat esetén a fűnyíró használható gyűjtő nélkül is, ha a védőburkolat (11) alsó helyzetben van.

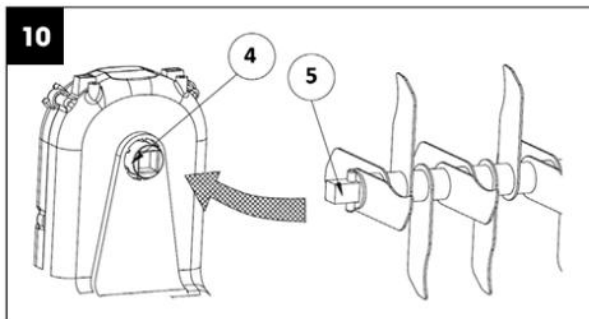


A PENGÉK CSERÉJE

Csere előtt válassza le a gépet a tápellátásról, és várja meg, amíg a henger leáll. Csere közben viseljen munkakesztyűt.

1. Csavarja ki az 1. számú csavart az alváz alján (8. ábra).
2. Emelje fel ferdén a 3. számú hengert, és húzza ki (9. ábra).
3. Csúsztassa a második hengert a hajtótengelyre úgy, hogy az 5-ös csap illeszkedjen a hajtótengely 4 megfelelő részébe (10. ábra).
4. Húzza meg az 1. számú csavart a rögzítéshez (8. ábra)





GYELGYALOGOSÍTÓ BEÁLLÍTÁSA

FIGYELEM!

A talajlazító hengerrel a munkamélység nem haladhatja meg a **TÚLÉPÉSI MÉRTÉKET. 3 mm**. A rugókkal felszerelt levegőztetőhengerek működés közben A TALAJ KONTÚRJÁT kell KÖVETNIE. A munkamélység beállításának túlnövelése látható késekhez vagy rugókhöz vezethet, akár kopás és elhasználódás nélkül is, **sérült talajlazító henger vagy túlterhelés esetén, ami a motor tönkremenetelét** okozhatja.

viselés utáni beállítás

A javasolt munkamélység betartásához használja a **munkamélység-szabályozót** (1. ábra, 8. tétel).

MEGJEGYZÉS:

A talajlazító kései és íves élei a használati módtól függően kophatnak. Minél intenzívebben használják a talajlazítót, annál nagyobb a kések és az íves él kopása. A kemény vagy nagyon száraz talaj, valamint a készülék túlzott használata **felgyorsítja a kopást**.

Abban az esetben, ha a kések kopása és elhasználódása miatt **a talajlazítás során elért eredmények romlanak**, **a talajlazító hengereket** nyeregbe lehet **állítani** úgy, hogy a munkamélység a fent leírt állandó értéken maradjon.

6. INDÍTÁS

INDÍTÁS (11. ÁBRA)

A gép újraindítása előtt **ellenőrizze, hogy a penge teljesen le van-e kapcsolva**.

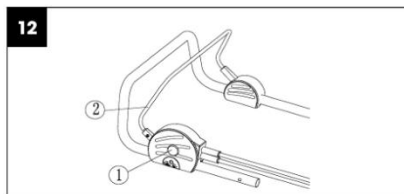
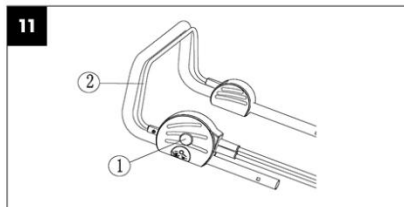
Ne kapcsolja be és ne tiltsa le a készüléket gyorsan egymás után.

Átkapcsolás

1. lenyomva és lenyomva tartva a **biztonsági gombot (1)**
2. Húzza az **indítókart (2)** a fogantyúhoz.
3. Engedje el a **biztonsági gombot**.

MEGÁLLÁS

- Engedje el az **indítókart (2)**.



GYEPLASZTÁS / LEVEGŐZTETÉS

A talajlazító egyszeri kényelmes használatához ajánlott a MUNKÁT a **tápforráshoz közeli területről kezdeni**, majd a **szemközti OSZTÁLYRA** folytatni.

A gypszelezőzetőt vagy a levegőztetett gypet **az áramforráshoz képest megfelelő szögben állítsa be , és a tápkábelt a már megmunkált oldalra helyezze .**

FIGYELEM!

Ne terhelje túl a MOTORT időbeli munkavégzés során, különösen nehéz körülmények között. Ha a MOTORT túltöltött KÉRJÜK, **CSÖKKENTSE a fordulatszámát , és a motorzaj megváltozik .**

Figyelje meg ezt a munkát:

- **megtiltotta a munkát ,**
- **engedje el az indítókart ,**
- **Összeomlásos szkarifikáció / levegőztetési mélység .**

Ellenkező esetben **a készülék károsodhat .**

MEGJEGYZÉS:

egy **biztonsági mechanizmus védi ,** amely akkor aktiválódik, ha **a pengék beszorulnak , vagy a MOTOR túlterhelt .**

Amikor ez a dolog megtörténik:

1. **tilos azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból .**
2. A biztonsági mechanizmus csak **az indítókar elengedése** után **áll vissza automatikusan .**
3. **Távolítsa el az akadályokat , és várjon néhány percet,** mielőtt újraindítja a készüléket.

NE működtesse ismételt az indítókart , mert ez meghosszabbítja a biztonsági mechanizmus visszaállítási idejét.

Ha a készülék **ismét leáll,** vegyen fel egy könnyű **gypszelezőzetési/lazítási magasságot a motor terhelésének** csökkentése érdekében .

7. ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

A gép váltakozó árammal (240 V) működik.

Hosszabbító kábel használata esetén az nem lehet könnyebb/vékonyabb, mint a használt kábel (H05VV - F), amelynek átmérője nem kisebb, mint 1,0 mm.

Tartsa tisztán a gépet, és használja óvatosan.

Tartsa az összes anyát és csavart meghúzva, hogy a berendezés biztonságos üzemállapotban legyen.

Gyakran ellenőrizze a gyújtózsákot kopás vagy sérülés szempontjából.

Ellenőrizze a csatlakozókábelt sérülés vagy elöregedés jeleit keresve. Cserélje ki a kábelt, ha repedt, hasadt vagy más módon sérült.

Ellenőrizze a görgő állapotát, és győződjön meg arról, hogy minden menetes csatlakozás biztonságosan meg van húzva.

Ha a görgők elkoptak, forduljon hivatalos szervizközponthoz javítás céljából.

8. KARBANTARTÁS

Tisztító ripper

⚠ FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!

A mozgás közbeni penge sérüléseket okozhat.

FIGYELMEZTETÉS

! Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt **válassza le a készüléket a hálózatról, és várja meg, amíg a talajlazító henger teljesen leáll .**

FIGYELEM!

Időbeni karbantartási műveletek során **viseljen védőkesztyűt .**

minden használat után meg kell tisztítani .

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés- és károsodásveszély A berendezés.

NE tisztítsa a talajlazítót vízsugár alatt , különösen ne nagy nyomású vízsugárral . NE használjon kemény vagy éles tárgyakat a talajlazító tisztításához.

a kerekekről , a talajlazító hengerről és a házról felhalmozódott fűvet és HULLADÉKOT .

9. TÁROLÁS

A gépet száraz és tiszta helyiségben kell tárolni.

Hosszabb tárolás esetén, például télen, ügyeljen arra, hogy a gép védve legyen a korróziótól és a fagytól. Törölje át az összes fémfelületet olajjal átitatott ruhával, hogy megvédje őket a korróziótól (nem gyantás olaj).

10. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nem. 111, Épületigazgatási , Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mérnök Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Radoi Alexandru mérnök – Gyártástervezési igazgató

Gépleírás : **Gyepszellőztető** feladata a gyepek karbantartása , az autó alapvető energiát és forgódobos munkaeszközt használ , hatékonyan munka közben. A gyeplazítás eltávolítja a maradék gyeppszörségeket, a leveleket, a levágott fűszálakat, a rizómákat és a levegőztetést, kifejezetten a talaj oxigénnel való **dúsítására** .

Termék sorozatszám: AAVE00100001XXRXE1808E (ahol az AA a gyártási év két utolsó számjegyét, az 5. és 7. karakter a gyártási számot, a 7-12. karakter a termékszámot jelöli)

Termék: gyeplazító

Modell: Ruris

Típus: RXE 1808E

Motor: elektromos, egyfázisú

Teljesítmény - Max. sebesség : 1800 W - 3500 fordulat/perc

Munkaszélesség : 380 mm

Munkamagasság : 5 pozíció

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, összhangban a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 1029/2008. sz. rendelettel, a biztonsági követelményekről szóló **2006/42/EK irányelvvel** , valamint az **EN ISO 12100:2010 szabvánnyal** – **Gépek**. Biztonság, a **2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv** , az **1756/2006/EK irányelv** – a környezeti zajkibocsátás korlátozásáról, a **2014/35/EU irányelv** , a **409/2016/EK irányelv** – a kifestőszükségű berendezésekről, a **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (487/2016/EK irányelv az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019-ben), a **2011/65/EU irányelv** (2011. június 8.) az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való felhasználásának korlátozásáról, amelyet a **2015/863/EU irányelv** módosított, 2. melléklet), a **2013. május 29-i 322. számú**, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való felhasználásának korlátozásáról szóló rendelet), tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági és védelmi előírásoknak, nem veszélyeztet az életet, az egészséget, a munkavédelmet, és nincs negatív hatása a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Gépek biztonsága. Alapfogalmak, általános tervezési elvek.

Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN IEC 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021 - Elektromágneses összeférhetőség. Háztartási készülékekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 1. rész:

Kibocsátás

SR EN IEC 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Elektromágneses összeférhetőség. Háztartási készülékek, elektromos szerszámok és hasonló készülékek követelményei. 2. rész: Zavartűrés. Termékcsalád szabvány

SREN 61000-3-2:2019/A1:2021 / EN 61000-3-2:2019+A1: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 3-2. rész: Határértékek - A harmonikus áramkibocsátás határértékei (berendezés bemeneti árama ≤ 16 A fázisonként)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013+A1 – Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 3-3. rész: Határértékek - Feszültség-ingadozások, feszültség-ingadozások és villóság korlátozása nyilvános kifestőszükségű ellátórendszerekben, fázisonként ≤ 16 A névleges áramerősségű és csatlakozási korlátozások nélküli berendezések esetében

SR EN ISO 13855:2025/ EN ISO 13855:2025 - Biztonság Gépek védőfelszereléseinek elhelyezése a megközelítéshez képest FELEK Emberi Erők

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Gépek biztonsága - Biztonsági távolságok a felső és alsó végtagok veszélyes zónába jutásának megakadályozására

SR EN ISO 14123-1:2016/ EN ISO 14123-1:2016- Biztonsági gépek. Gépek által kibocsátott veszélyes anyagok okozta egészségügyi KOCKÁZAT csökkentése. 1. rész: Elvek és előírások autógyártók számára

SR EN 61032:2002/ EN 61032:2001: Személyek és berendezések védelme zárt terekben. Vizsgálóeszközök ellenőrzéshez

SR EN 50525-2-11:2011/ EN 50525-2-11- Villamos kábelek és vezetékek. Legfeljebb 450/750 V névleges feszültségű (Uo /U) kisfeszültségű erőáramú kábelek. 2-11. rész: Általános alkalmazású kábelek. Hőre lágyuló PVC szigetelésű hajlékony kábelek

SR EN 60335-1:2012/A11:2015/ A13:2018 / EN 60335-1:2012/A11:2014/ A13:2017- Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. Biztonság. 1. rész: Általános követelmények

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek - Biztonság - 2-92. rész: Gyalogosan működtetett, hálózatról működtetett gyeplazítók és levegőztetők egyedi követelményei

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008 – Háztartási és hasonló célú villamos készülékek elektromágneses mezőinek mérési módszerei az emberi expozíció tekintetében

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2010 - Akusztika. Zajforrások hangteljesítményszintjének és hangenergiaszintjének meghatározása hangnyomás méréssel. Műszaki módszerek a visszaverődési sík feletti szabad térhez közeli körülmények között

- **2000/14/EK irányelv** (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel) – Zajkibocsátás külső környezetben
- **2006/42/EK irányelv** – a személygépkocsikról – a személygépkocsik forgalomba hozataláról
- **Irány 2014/30/EU irányelv** – az elektromágneses kompatibilitásról (GD 487/2016 az elektromágneses kompatibilitásról, frissítve 2019-ben) ;
- **2011/65/EU irányelv** – a felhasználási korlátozásokról BIZONYOS, ELEKTROMOS és elektronikus berendezésekben veszélyes anyag .

Márka és gyártó neve: NWEA Co. Ltd

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer
- **ISO 45001** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer Munkahelyi.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2025.11.18.**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**

Regisztrációs szám: **1440/18.11.2025**

Meghatalmazott személy és aláírás: Stroe Marius Catalin mémők
főigazgató

SC RURIS IMPEX SRL



EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nem. 111, Épületigazgatási , Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mérnök Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Radoi Alexandru mérnök – Gyártástervezési igazgató

Gépleírás : Elektromos gipszellőztető A gkep karbantartásának szerepe van , mivel az autó összetett alapvető energiát és forgódobos, hatékony munkaeszközöket biztosít. A gipszellőztetés eltávolítja a maradék gyepezöldségeket, leveleket, elhalt fűszálakat, rizómákat és a levegőztetés a talaj oxigénnel való dúsítására szolgál.

Termék sorozatszám: AAVE00100001XXRXE1808E (ahol az AA a gyártási év két utolsó számjegyét, az 5. és 7. karakter a gyártási számot, a 7-12. karakter a termékszámot jelöli)

Termék: gyeplazító

Modell: Ruris

Típus: RXE 1808E

Motor: elektromos, egyfázisú

Teljesítmény - Max. sebesség : 1800 W - 3500 fordulat/perc

Munkaszélesség: 380 mm

Munkamagasság: 5 pozíció

Teljesítményszint Mért akusztika: 105,17 dB **Teljesítményszint Garantált akusztika :** 108 dB

A hangteljesítményszintet a TÜV Rheinland tanúsította a 2020.04.25-i 60360295 001 számú jelentéssel a 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 szabvány rendelkezéseinek megfelelően.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, összhangban A gépek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 1029/2008. számú rendelet, a biztonsági követelményekről szóló 2006/42/EK irányelv , az EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek. Biztonság, a 2005/88/EK irányelvvvel módosított 2000/14/EK irányelv , valamint a környezetbe történő zajkibocsátás korlátozásáról szóló 1756/2006. számú rendelet értelmében tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági követelményeknek, nem veszélyezteti az életet, az egészséget, a munkavédelmet, és nincs negatív hatása a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 3744:2011 - Akusztika. Zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás méréssel

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek - Biztonság - 2-92. rész: Gyalogosan működtetett, hálózatról működtetett gyeplazítók és levegőztetők egyedi követelményei

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer

ISO 45001 - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer Munkahelyi.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2025.11.18.**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**

Regisztrációs szám: **1441/2025.11.18.**

Meghatalmazott személy és aláírása:

Ing. Stroe Marius Catalin, az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója

Scarificateur électrique RURIS RXE 1808E



contenu

1. INTRODUCTION	1
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	2
4. PRÉSENTATION GÉNÉRALE DE LA MACHINE	3
5. GUIDE D'INSTALLATION ET DE RÉGLAGE	3
6. DÉPART	5
7. CONTRÔLES PRÉOPÉRATOIRES	6
8. ENTRETIEN	6
9. STOCKAGE	7
10. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	7

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit RURIS et de la confiance que vous nous témoignez ! Présente sur le marché depuis 1993, RURIS est devenue une marque solide, qui a bâti sa réputation sur le respect de ses engagements et sur des investissements constants visant à offrir à ses clients des solutions fiables, performantes et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez longtemps de ses performances. RURIS propose à ses clients non seulement des machines, mais des solutions complètes. Un élément essentiel de notre relation client est le conseil, avant et après la vente. Les clients RURIS bénéficient ainsi d'un vaste réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous vous assurez une longue durée de vie.

La société RURIS travaille en permanence au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans obligation de communication préalable.

Merci encore d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et assistance client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. ÉTIQUETTES SUR LA MACHINE

	Attention ! Danger !		Lisez le manuel d'utilisation.
	Attention ! Gardez vos distances.		L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est en marche, il doit porter des lunettes de protection contre les projections, une protection auditive (comme un casque antibruit), des chaussures antidérapantes et des vêtements appropriés.
	Attention ! N'y insérez ni la main ni le pied.		Ne pas exposer la machine à la pluie ou aux intempéries, ni aux décharges électriques.
	Avertissement ! Risque de blessure pour les personnes se trouvant à proximité de la machine.		Ne pas mettre la machine en marche dans des espaces clos.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Moteur	Électrique
puissance du moteur	1800W
Vitesse	3500 tr/min
Hauteur de travail	5 positions (-12 /-9/-6/-3/+6)
Largeur de travail	380 mm
volume du sac de collecte	45 l
Taille des roues	200 mm à l'avant / 150 mm à l'arrière
LOGEMENT	Plastique
Fonctions	1. Choix 2. Aération
Accessoires inclus	- Rouleau à 16 couteaux pour la scarification - Rouleau à 24 ressorts pour l'aération - Poignée pliable : avec système de dégagement rapide
Poids net avec accessoires	14 kg
alimentation	230 V - 50 Hz

4. PRÉSENTATION GÉNÉRALE DE LA MACHINE

1. interrupteur (marche/arrêt)
2. Interrupteur de sécurité
3. Câble d'alimentation
4. Crochet de fixation pour cordon d'alimentation
5. partie supérieure de la poignée
6. partie centrale de la poignée
7. partie inférieure de la poignée
8. Réglage de la profondeur de travail du levier
9. SHOPPING collection
10. Collection de couvercles de paniers
11. Cadre de sac de collection
12. Colliers de fixation pour câble
13. Levier de serrage RAPIDE
14. Poignée inférieure à vis
15. Poignée à vis
16. poignée de réglage de la hauteur
17. RÉPARATION DE LA LAVAGE



Figure 1.

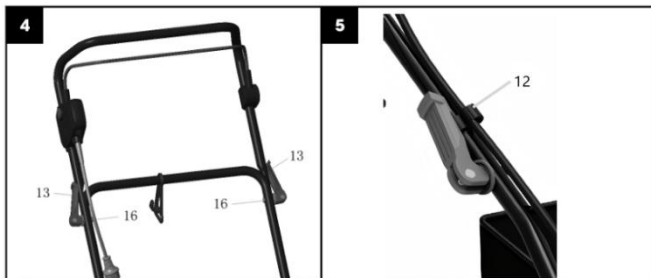
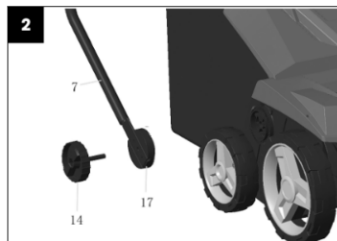
5. GUIDE D'INSTALLATION ET DE RÉGLAGE

1. Fixez les parties inférieures de la poignée (fig. 2, élément 7) à l'aide de la vis (élément 14). Ajustez la hauteur souhaitée de la poignée (élément 17).

2. Vissez la partie centrale de la poignée avec le clip de sécurité du cordon d'alimentation fixé à l'aide du levier de dégagement rapide et de la vis de la poignée (fig. 3).

3. Vissez le haut de la poignée (fig. 4).

4 Fixez le câble d'alimentation à la poignée à l'aide des clips en plastique (fig. 5).



5. Placez le cadre en acier 10 dans le panier de collecte des textiles 9 et fixez tous les éléments de fixation aux montants du cadre. Assurez-vous que tous les éléments de fixation sont correctement fixés (fig. 6).

6. Installation du panier de collecte entièrement assemblé sur le scarificateur (fig. 7).

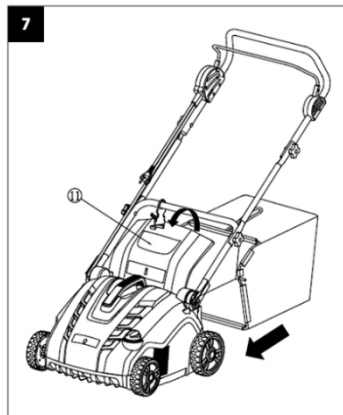
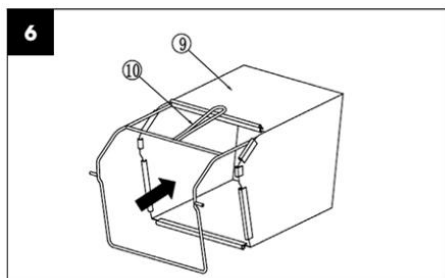
Soulevez le couvercle de protection.

Assurez-vous que la goulotte d'évacuation est dégagée et exempte de débris.

Placez le panier de collecte entièrement assemblé sur les points de fixation situés à l'arrière du châssis, comme indiqué.

Placez le couvercle de protection sur le panier de collecte. Vérifiez que le panier de collecte est correctement positionné.

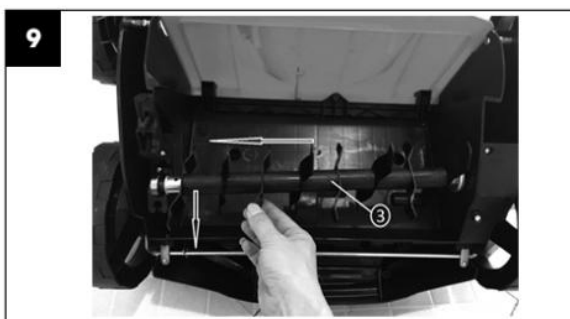
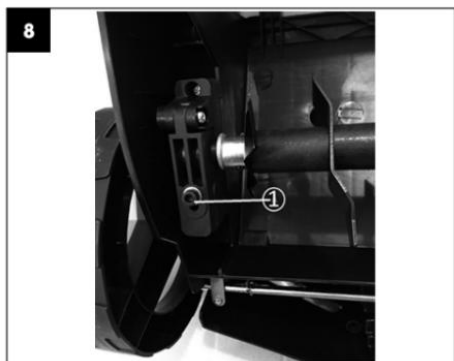
REMARQUE : Pour une utilisation sans le bac de ramassage, la tondeuse peut être utilisée sans le bac de ramassage, avec le couvercle de protection (11) en position basse.

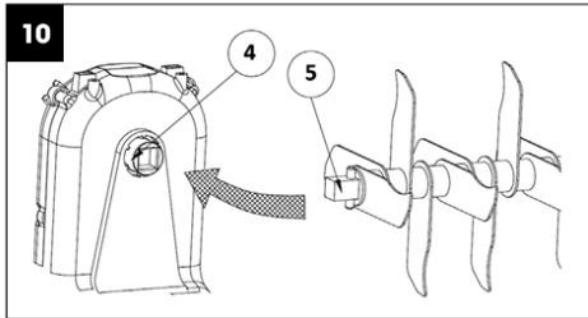


REEMPLACEMENT DES LAMES

Avant de procéder au remplacement, débranchez la machine de l'alimentation électrique et attendez l'arrêt complet du vérin. Lors du remplacement, portez des gants de travail.

1. Dévissez la vis 1 située sous le châssis (fig. 8).
2. Soulevez le cylindre 3 en biais et tirez-le vers l'extérieur (fig. 9).
3. Faites glisser le deuxième cylindre sur l'arbre d'entraînement de sorte que la goupille 5 s'insère dans la partie correspondante de l'arbre d'entraînement 4 (fig. 10).
4. Resserrer la vis 1 pour la fixer à nouveau (fig. 8).





RÉGLAGE DU SCARIFICATEUR

ATTENTION !

La profondeur de travail avec le rouleau scarificateur ne doit pas dépasser **EXCEPTION 3 mm** .
Le cylindre d'aération, équipé de ressorts, doit **SUIVRE LE CONTOUR** du sol en fonctionnement.
Un réglage trop important de la profondeur de travail peut entraîner, même sans usure visible, l'**endommagement du cylindre de scarification** ou la surcharge, voire la **destruction du moteur** .

ajustement après port

Pour maintenir la profondeur de travail recommandée, utilisez **le régulateur de profondeur de travail** (fig. 1, élément 8).

REMARQUE :

L'usure des lames et de l'arête du scarificateur dépend de son utilisation. Plus le scarificateur est utilisé, plus l'usure des lames et de l'arête est importante. Un sol dur ou très sec **accélère l'usure** , tout comme une utilisation excessive de l' appareil.

Dans le cas où, en raison de l'usure des lames, **les résultats obtenus lors de la scarification se détériorent** , il est possible **de régler la selle des cylindres de scarification** afin que la profondeur de travail soit maintenue à une valeur constante décrite ci-dessus.

6. DÉPART

DÉMARRAGE (FIG. 11)

Avant de redémarrer la machine, **vérifiez que la lame est complètement éteinte** .

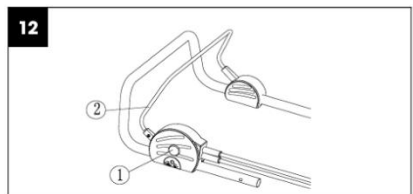
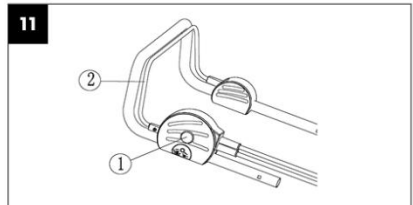
Ne pas allumer et éteindre l'appareil successivement de manière rapide.

Commutation

1. appuyer et maintenir enfoncé **le bouton de sécurité** (1) .
2. Tirez le **levier de démarrage** (2) jusqu'à la poignée .
3. Relâchez **le bouton de sécurité** .

ARRÊT

- Relâchez le **levier de démarrage** (2) .



EFFRAYANT / AÉRANT

Pour une utilisation confortable du scarificateur, il est recommandé de commencer à travailler **à partir de la zone la plus proche de la source d'alimentation** , en continuant **vers le département opposé** .

scarificateur ou gazon aéré **en angle droit par rapport à la source d'alimentation** et placez le **cordon d'alimentation du côté déjà traité** .

ATTENTION !

Ne pas surcharger le MOTEUR pendant les travaux, surtout en cas de travaux difficiles. Lorsque le MOTEUR est sollicité excessivement, **sa vitesse diminue et son bruit change** .

Si vous constatez ce problème :

- **interdire l'œuvre** ,
- **libérer le levier de démarrage** ,
- **Profondeur de scarification/aération par affaissement** .

Dans le cas contraire, **l'appareil risque d'être endommagé** .

NOTE :

Le moteur est protégé **par un mécanisme de sécurité** qui s'active lorsque **les pales sont bloquées ou que le moteur est surchargé** .

Quand cela se produit :

1. **Interdit de débrancher immédiatement l'appareil et de retirer la prise** .
2. Le mécanisme de sécurité se **réinitialisera automatiquement** uniquement après le **relâchement du levier de démarrage** .
3. **Retirez les obstacles et attendez quelques minutes** avant de redémarrer l'appareil.

NE PAS actionner de manière répétée le levier de démarrage , car cela **prolongera le temps de réinitialisation** du mécanisme de sécurité.

Si l'appareil **s'arrête à nouveau**, choisissez **une hauteur de scarification/aération facile** pour réduire la charge du moteur .

7. CONTRÔLES PRÉOPÉRATOIRES

La machine est alimentée en courant alternatif (240V).

Lors de l'utilisation d'une rallonge, celle-ci ne doit pas être plus légère/plus fine que le câble utilisé (H05VV-F), dont le diamètre n'est pas inférieur à 1,0 mm.

Maintenez la machine propre et utilisez-la avec soin.

Veillez à ce que tous les écrous et boulons soient bien serrés afin de garantir le bon fonctionnement de l'équipement.

Vérifiez régulièrement le sac de collecte pour détecter toute usure ou tout dommage.

Vérifiez l'état du câble de connexion : s'il est endommagé ou usé, remplacez-le.

Vérifiez l'état du rouleau et assurez-vous que tous les raccords filetés sont bien serrés.

Si les rouleaux sont usés, contactez un centre de service agréé pour les réparations.

8. ENTRETIEN

Défonceuse de nettoyage

⚠ ATTENTION ! DANGER !

Une lame en mouvement peut causer des blessures.

ATTENTION

! Avant toute opération de maintenance, **débranchez l' appareil du réseau électrique et attendez que le cylindre de scarification s'arrête complètement** .

ATTENTION !

Lors des opérations de maintenance, **portez des gants de protection** .

Le scarificateur doit **être nettoyé après chaque utilisation** .

⚠ ATTENTION !

Risque de blessure et de détérioration de l' équipement.

NE PAS nettoyer le scarificateur au jet d'eau , surtout **pas à haute pression** .

NE PAS utiliser d'objets durs ou pointus pour le nettoyer.

Enlever l'herbe et les DÉCHETS accumulés sur **les roues** , **le cylindre de scarification** et **le carter** .

9. STOCKAGE

La machine doit être entreposée dans une pièce sèche et propre.

Lors de longues périodes de stockage, par exemple en hiver, veillez à protéger la machine contre la corrosion et le gel.

Essuyez toutes les surfaces métalliques avec un chiffon imprégné d'huile pour les protéger de la corrosion (huile non résineuse).

10. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ



Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard . Décébal, non. 111, Bâtiment Administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif : 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description de la machine : Le scarificateur électrique sert à réaliser les travaux d'entretien du gazon. Le véhicule est équipé d'un moteur à tambour rotatif et d'une motorisation à double tambour, ce qui permet un travail efficace. La scarification élimine les résidus végétaux, les feuilles mortes, les herbes coupées et les rhizomes. C'est une opération spécifique qui permet d'aérer le sol et de l'enrichir en oxygène.

Numéro de série du produit : AAVE00100001XXRXE1808E (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit)

Produit : scarificateur de pelouse

Modèle : Ruris

Type : RXE 1808E

Moteur : électrique, monophasé

Puissance - Vitesse maximale : 1800 W - 3500 tr/min

de travail : 380 mm **Hauteur**

de travail : 5 positions

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément avec le GD 1029/2008 - relatif aux conditions de mise sur le marché des machines, la Directive 2006/42/CE - exigences de sécurité et de sûreté, la Norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Conformément à la directive 2000/14/CE modifiée par la directive 2005/88/CE, au décret présidentiel n° 1756/2006 relatif à la limitation des émissions sonores dans l'environnement, à la directive 2014/35/UE, au décret présidentiel n° 409/2016 relatif aux équipements basse tension, à la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (décret présidentiel n° 487/2016 relatif à la compatibilité électromagnétique, mis à jour en 2019), à la directive 2011/65/UE du 8 juin 2011 limitant l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (modifiée par la directive 2015/863/UE, annexe 2) et au décret présidentiel n° 322 du 29 mai 2013 relatif à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques), nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il respecte les exigences principales de sécurité et de sûreté, et qu'il ne présente aucun danger pour la vie, la santé et la sécurité au travail. n'a aucun impact négatif sur l'environnement.

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques.

SR EN IEC 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021 - Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils ménagers, aux outils électriques et aux appareils analogues. Partie 1 : Émissions

SR EN IEC 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils ménagers, aux outils électriques et aux appareils analogues. Partie 2 : Immunité. Norme de famille de produits

SREN 61000-3-2:2019/A1:2021 / EN 61000-3-2:2019+A1 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites - Limites d'émissions de courant harmonique (courant d'entrée de l'équipement ≤ 16 A par phase)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013+A1 – Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-3 : Limites – Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du scintillement dans les

réseaux publics de distribution basse tension, pour les équipements ayant un courant nominal ≤ 16 A par phase et non soumis à des restrictions de raccordement.

SR EN ISO 13855:2025/ EN ISO 13855:2025 - Positionnement des équipements de protection individuelle des machines par rapport à l'approche PARTIES Corps humain

SR EN ISO 13857:2020 - Sécurité des machines - Distances de sécurité pour empêcher l'entrée des membres supérieurs et inférieurs dans les zones dangereuses

SR EN ISO 14123-1:2016 / EN ISO 14123-1:2016 - Machines de sécurité. Réduction des risques pour la santé liés aux substances dangereusement émises par les machines. Partie 1 : Principes et spécifications pour les constructeurs automobiles.

SR EN 61032:2002/ EN 61032:2001 : Protection des personnes et des équipements dans les enceintes. Calibres d'essai pour la vérification

SR EN 50525-2-11:2011/ EN 50525-2-11 - Câbles électriques. Câbles d'énergie basse tension de tensions nominales (Uo /U) jusqu'à 450/750 V inclus. Partie 2-11 : Câbles d'usage général. Câbles souples à isolation en PVC thermoplastique.

SR EN 60335-1:2012/A11:2015/A13:2018 / EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2017 - Appareils électrodomestiques et analogues. Sécurité. Partie 1 : Exigences générales

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-92 : Exigences particulières pour les scarificateurs et aérateurs de pelouse à commande piétonne alimentés par le secteur

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008 – Méthodes de mesure des champs électromagnétiques émis par les appareils électriques à usage domestique et analogue en ce qui concerne l'exposition humaine

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2010 - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance et d'énergie acoustiques des sources de bruit par la pression acoustique. Méthodes techniques dans des conditions proches de celles d'un champ libre au-dessus d'un plan réfléchissant.

- **Directive 2000/14/CE** (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **Directive 2006/42/CE** - relative aux voitures - introduction des voitures sur le marché
- **Directive 2014/30/UE** - relative à la compatibilité électromagnétique (RG 487/2016 concernant la compatibilité électromagnétique, mise à jour en 2019) ;
- **Directive 2011/65/UE** - relative aux restrictions d'utilisation de CERTAINES substances dangereuses dans les équipements ÉLECTRIQUES et électroniques.

Marque et nom du fabricant : NWEA Co. Ltd

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de management de la qualité
- **Norme ISO 14001** - Système de management environnemental
- **ISO 45001** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique appartient au fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'originale.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 18.11.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **1440/18.11.2025**

Personne autorisée et signature : Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur général de

SC RURIS IMPEX SRL



DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard . Décébal, non. 111, Bâtiment Administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif : 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

de la machine : Scarificateur électrique a pour rôle d'effectuer les travaux d'entretien de la pelouse, la voiture étant une combinaison d'énergie de base et un tambour rotatif, un équipement de travail efficace. La scarification consiste à éliminer les restes de légumes, les feuilles mortes, l'herbe coupée, les rhizomes et l'aération est une chirurgie spécifique pour enrichir le sol en oxygène.

Numéro de série du produit : AAVE00100001XXRXE1808E (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit)

Produit : scarificateur de pelouse

Modèle : Ruris

Type : RXE 1808E

Moteur : électrique, monophasé

Puissance - Vitesse maximale : 1800 W - 3500 tr/min

Largeur de travail : 380 mm

Hauteur de travail : 5 positions

Niveau de puissance acoustique mesuré : 105,17 dB. **Niveau de puissance acoustique garanti :** 108 dB.

Le niveau de puissance acoustique est certifié par TÜV Rheinland par le biais du rapport n° 60360295 001 du 25.04.2020 conformément aux dispositions de la directive 2000/14/CE et de la norme SR EN ISO 3744:2011.

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément Conformément au règlement GD 1029/2008 relatif aux conditions de mise sur le marché des machines, à la directive 2006/42/CE relative aux exigences de sécurité, à la norme EN ISO 12100:2010 relative à la sécurité des machines, à la directive 2000/14/CE modifiée par la directive 2005/88/CE et au règlement GD 1756/2006 relatif à la limitation des émissions sonores dans l'environnement, nous certifions la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il satisfait aux principales exigences de sécurité, ne présente aucun danger pour la vie, la santé ou la sécurité au travail et n'a aucun impact négatif sur l'environnement.

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 3744:2011 - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à l'aide de la pression acoustique

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-92 : Exigences particulières pour les scarificateurs et aérateurs de pelouse à commande piétonne alimentés par le secteur

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de management de la qualité
- **Norme ISO 14001** - Système de management environnemental

ISO 45001 - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique appartient au fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'originale.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 18.11.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **1441/18.11.2025**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin, directeur général de SC RURIS IMPEX SRL



ΕΞΑΕΡΩΤΗΣ ΓΚΑΖΟΝ RURIS RXE 1808E



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	1
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	2
4. ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ	3
5. ΟΔΗΓΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ	3
6. ΕΝΑΡΞΗ	5
7. ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΟΧΕΙΡΗΣΗΣ	6
8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	6
9. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	7
10. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	7

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ Πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS υπάρχει στην αγορά από το 1993 και κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν στην υποστήριξη των πελατών με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Ένα σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι η συμβουλευτική τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, έχοντας στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το γνωστοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:
Τηλέφωνο: 0351.820.105

ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΕΤΙΚΕΤΕΣ ΣΤΗ ΜΗΧΑΝΗ

	Προσοχή! Κίνδυνος!		Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
	Προσοχή! Κρατήστε αποστάσεις		Ο χειριστής πρέπει να φοράει Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα βρίσκεται σε χρήση, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά από αντικείμενα που εκτοξεύονται στον αέρα, μέσα προστασίας ακοής, όπως ηχομονωτικό κράνος, αντιολισθητικά υποδήματα και κατάλληλα ρούχα.
	Προσοχή! Μην εισάγετε το χέρι ή το πόδι σας.		Μην εκθέτετε το μηχάνημα σε βροχή ή σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, καθώς και σε ηλεκτρικές εκκενώσεις.
	Προειδοποίηση! Κίνδυνος τραυματισμού από μων κοντά στο μηχάνημα.		Μην ξεκινάτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Μοτέρ	Ηλεκτρικός
Ισχύς κινητήρα	1800W
Ταχύτητα	3500 σ.α.λ.
Ύψος εργασίας	5 θέσεις (-12 /-9/-6/-3/+6)
Πλάτος εργασίας	380 χιλιοστά
Όγκος σακούλας συλλογής	45 λίτρα
Μέγεθος τροχού	200 χιλ. μπροστά / 150 χιλ. πίσω
ΣΤΕΓΑΣΗ	Πλαστική ύλη
Συναρτήσεις	1. Επιλογές 2. Εξαερισμός
Συμπεριλαμβανόμενα αξεσουάρ	- Κύλινδρος με 16 μαχαίρια για γρατζουνιά - Ράουλο με 24 ελατήρια για αερισμό - Πτυσσόμενη λαβή: Με σύστημα γρήγορης απελευθέρωσης
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	14 κιλά
σίτιση	230V- 50Hz

4. ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

1. διακόπτης (ενεργοποίηση / απενεργοποίηση)
2. Διακόπτης ασφαλείας
3. Καλώδιο τροφοδοσίας
4. Γάντζος στερέωσης για το καλώδιο ρεύματος
5. μέρος του άνω μέρους της λαβής
6. μέρος στη μέση της λαβής
7. μέρος του κάτω μέρους της λαβής
8. Μοχλός ΡΥΘΜΙΣΗΣ βάθους εργασίας
9. ΑΓΟΡΕΣ συλλογή
10. Συλλογή καπακιού καλαθιού
11. Πλαίσιο τσάντας συλλογής
12. Στερέωση καλωδίων σφικτήρων
13. Μοχλός σύσφιξης ΓΡΗΓΟΡΟ
14. Βιδώστε την κάτω λαβή
15. Λαβή με βίδα
16. λαβή ρύθμισης ύψους
17. ΕΠΙΣΚΕΥΗ Ροδέλας



Σχήμα 1.

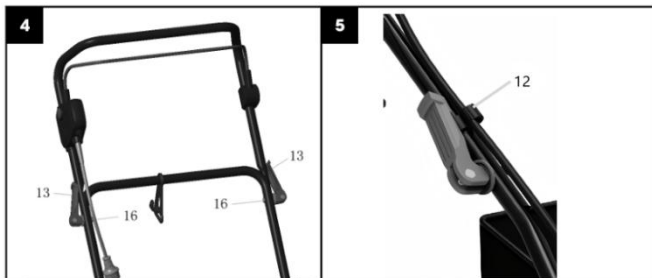
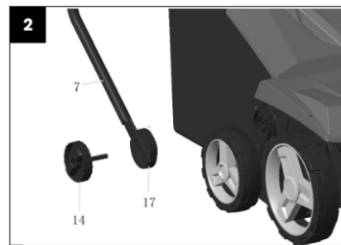
5. ΟΔΗΓΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

1. Συνδέστε τα κάτω μέρη της λαβής (εικ. 2, στοιχείο 7) χρησιμοποιώντας τη βίδα (στοιχείο 14). Ρυθμίστε το απαιτούμενο ύψος της λαβής (στοιχείο 17).

2. Βιδώστε το μεσαίο τμήμα της λαβής με το κλιπ ασφαλείας του καλωδίου τροφοδοσίας χρησιμοποιώντας τον μοχλό γρήγορης απελευθέρωσης και τη βίδα της λαβής (εικ. 3)

3. Βιδώστε το πάνω μέρος της λαβής (εικ. 4).

4 Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη λαβή χρησιμοποιώντας τα πλαστικά κλιπ (εικ. 5).



5. Τοποθετήστε το χαλύβδινο πλαίσιο 10 στο καλάθι συλλογής υφασμάτων 9 και στερεώστε όλα τα στοιχεία στερέωσης στους στύλους του πλαισίου. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα στοιχεία στερέωσης είναι σωστά στερεωμένα (εικ. 6).

6. Εγκατάσταση του πλήρως συναρμολογημένου καλαθιού συλλογής στον αναδευτήρα (εικ. 7).

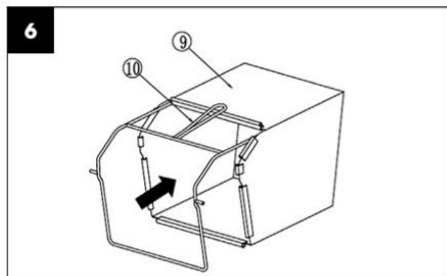
Σηκώστε το προστατευτικό κάλυμμα.

Βεβαιωθείτε ότι ο αγωγός αποστράγγισης είναι καθαρός και απαλλαγμένος από υπολείμματα.

Τοποθετήστε το πλήρως συναρμολογημένο καλάθι συλλογής στα σημεία σύνδεσης στο πίσω μέρος του πλαισίου, όπως φαίνεται.

Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από το καλάθι συλλογής. Ελέγξτε ότι το καλάθι συλλογής έχει τοποθετηθεί σωστά.

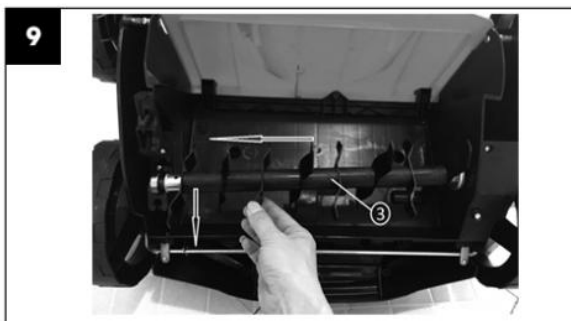
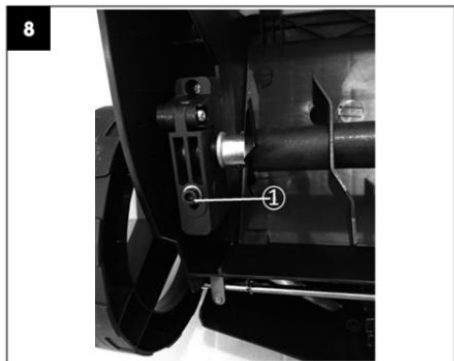
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για χρήση χωρίς τον συλλέκτη χόρτου, το χλοοκοπτικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς τον συλλέκτη χόρτου, με το προστατευτικό κάλυμμα (11) στην κάτω θέση.

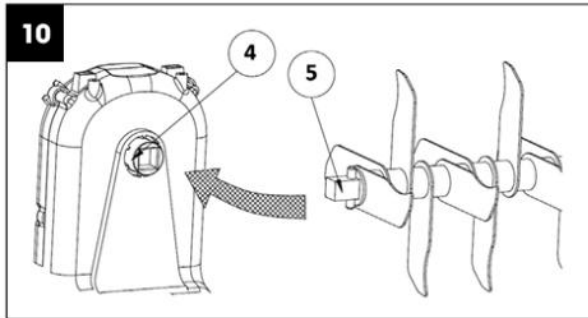


ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ

Πριν από την αντικατάσταση, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και περιμένετε να σταματήσει ο κύλινδρος. Κατά την αντικατάσταση, φοράτε γάντια εργασίας.

1. Ξεβιδώστε τη βίδα 1 στο κάτω μέρος του πλαισίου (εικ. 8).
2. Σηκώστε τον κύλινδρο 3 υπό γωνία και τραβήξτε τον έξω (εικ. 9).
3. Σύρετε τον δεύτερο κύλινδρο στον άξονα κίνησης έτσι ώστε ο πείρος 5 να εφαρμόσει στο αντίστοιχο τμήμα του άξονα κίνησης 4 (εικ. 10).
4. Σφίξτε ξανά τη βίδα 1 για να την ασφαλίσετε (εικ. 8)





ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΞΑΕΡΩΤΗΡΑ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το βάθος εργασίας με τον κύλινδρο αποξέσεως δεν πρέπει να υπερβαίνει το **EXCEED 3 χιλ**.

Ο κύλινδρος αερισμού, εξοπλισμένος με ελατήρια, πρέπει να **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΤΟ ΠΕΡΙΓΡΑΜΜΑ** γείωσης κατά τη λειτουργία.

Η υπερβολική αύξηση των ρυθμίσεων βάθους εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ομοιόμορφη και χωρίς φθορά ορατές λεπίδες ή ελατήρια, σε περίπτωση **ζημιάς στον κύλινδρο αποξέσεως** ή υπερφόρτωσης και καταστροφής. Ο κινητήρας μπορεί επίσης να υποστεί ζημιά.

ρύθμιση μετά τη φθορά

Για να διατηρήσετε το συνιστώμενο βάθος εργασίας, χρησιμοποιήστε τον **ρυθμιστή βάθους εργασίας** (εικ. 1, στοιχείο 8).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι λεπίδες και το Arcuate του αναδευτήρα φθείρονται ανάλογα με τον τρόπο χρήσης. Όσο περισσότερο χρησιμοποιείται ο αναδευτήρας, τόσο πιο έντονη είναι η φθορά των λεπίδων και του Arcuate. Το σκληρό ή πολύ ξηρό έδαφος **ΩΘΕΙ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΦΘΟΡΑΣ**, καθώς και η χρήση περίσσειας **υλικού** στη συσκευή.

Σε ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ κατά την οποία, λόγω φθοράς των λεπίδων, **τα αποτελέσματα που επιτυγχάνονται κατά την αποξήρανση επιδεινώνονται**, είναι δυνατό **οι κύλινδροι αποξήρανσης να ρυθμίζονται με σέλα**, έτσι ώστε το βάθος εργασίας να διατηρείται στην σταθερή τιμή που περιγράφεται παραπάνω.

6. ΕΝΑΡΞΗ

ΕΚΚΙΝΗΣΗ (ΣΧ. 11)

Πριν επανεκκινήσετε το μηχάνημα, **βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα είναι εντελώς απενεργοποιημένη**.

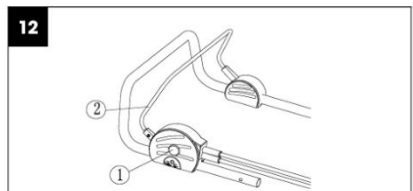
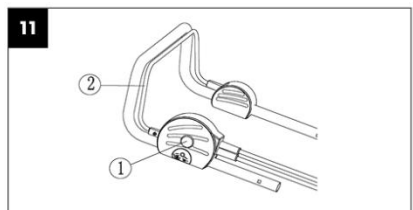
Μην ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε τη συσκευή διαδοχικά γρήγορα.

Αλλαγή

1. πατημένο και κρατημένο πατημένο **το κουμπί ασφαλείας (1)**.
2. Τραβήξτε το **μοχλό εκκίνησης (2)** για να χειριστείτε.
3. Αφήστε **το κουμπί ασφαλείας**.

ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ

- Αφήστε τον **μοχλό εκκίνησης (2)**.



ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΣ / ΑΕΡΙΣΜΟΣ

Για άνετη χρήση του αναδευτήρα μίας χρήσης, συνιστάται η σέλα. Ξεκινήστε την ΕΡΓΑΣΙΑ από την περιοχή που μπορεί να βρίσκεται κοντά στην πηγή ρεύματος, συνεχίζοντας προς το ΤΜΗΜΑ απέναντι από αυτήν.

τον κοπτήρα ή το αεριζόμενο γκαζόν σε σωστή γωνία ως προς την πηγή ρεύματος και τοποθετήστε το καλώδιο ρεύματος στην πλευρά που έχει ήδη υποστεί επεξεργασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην υπερφορτώνετε τον κινητήρα σε περίπτωση χρονοβόρας εργασίας, ειδικά σε δύσκολες συνθήκες. Όταν ο κινητήρας χρειάζεται υπερβολική λειτουργία, η μείωση της ταχύτητας μειώνει τον θόρυβο του κινητήρα και ο θόρυβος αλλάζει.

Σημειώστε αυτό το σημείο εργασίας:

- απαγόρευσε την εργασία,
- απελευθερώστε τον μοχλό εκκίνησης,
- Βάθος γρατζουνιάς / αερισμού λόγω κατάρρευσης.

Σε διαφορετική περίπτωση, η συσκευή ενδέχεται να υποστεί ζημιά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο κινητήρας προστατεύεται από έναν μηχανισμό ασφαλείας που ενεργοποιείται όταν τα πτερύγια έχουν κολλήσει ή ο κινητήρας έχει υπερφορτωθεί.

Όταν συμβαίνει αυτό το πράγμα:

1. Απαγορεύεται αμέσως η απενεργοποίηση της συσκευής και η αποσύνδεση του φισ από την πρίζα.
2. Ο μηχανισμός ασφαλείας θα επαναρυθμιστεί αυτόματα μόνο αφού απελευθερώσετε τον μοχλό εκκίνησης.
3. Αφαιρέστε τα εμπόδια και περιμένετε λίγα λεπτά πριν επανεκκινήσετε τη συσκευή.

ΜΗΝ πατάτε επανειλημμένα τον μοχλό εκκίνησης, επειδή αυτό θα παρατείνει τον χρόνο επαναφοράς του μηχανισμού ασφαλείας.

Εάν η συσκευή σταματήσει ξανά, αυξήστε το ύψος εύκολης τριβής/αερισμού για να μειώσετε το φορτίο του κινητήρα.

7. ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΟΧΕΙΡΗΣΗΣ

Το μηχάνημα τροφοδοτείται με εναλλασσόμενο ρεύμα (240V).

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, δεν πρέπει να είναι ελαφρύτερο/λεπτότερο από το καλώδιο που χρησιμοποιείται (H05VV-F), του οποίου η διάμετρος δεν είναι μικρότερη από 1,0 mm.

Διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό και το χρησιμοποιείτε με προσοχή.

Διατηρείτε όλα τα παξιμάδια και τα μπουλόνια σφιχτά για να διασφαλίσετε ότι ο εξοπλισμός βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.

Ελέγχετε συχνά την σακούλα συλλογής για φθορές ή ζημιές.

Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης για σημάδια ζημιάς ή γήρανσης. Αντικαταστήστε το καλώδιο εάν είναι ραγισμένο, σχισμένο ή έχει υποστεί άλλη ζημιά.

Ελέγξτε την κατάσταση του κυλίνδρου και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις με σπείρωμα είναι καλά σφιγμένες.

Εάν οι κύλινδροι είναι φθαρμένοι, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευές.

8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**Καθαριστικός σπαστήρας****⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Μια λεπίδα που εκπαιδευτεί εν κινήσει μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

! Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο τροφοδοσίας και περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς ο κύλινδρος αποξείδωσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά τις εργασίες συντήρησης, φοράτε προστατευτικά γάντια.

Ο αναδευτήρας πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού και φθοράς του εξοπλισμού.

ΜΗΝ καθαρίζετε τον αναδευτήρα με πίδακα νερού , ειδικά όχι με υψηλή πίεση .

ΜΗΝ χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό του αναδευτήρα.

Αφαιρέστε το γρασίδι και τα ΑΠΟΒΛΗΤΑ που έχουν συσσωρευτεί στους τροχούς , τον κύλινδρο αποξέσεως και το περίβλημα .

9. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό και καθαρό χώρο.

Κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων αποθήκευσης, για παράδειγμα τον χειμώνα, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα προστατεύεται από τη διάβρωση και τον παγετό.

Σκουπίστε όλες τις μεταλλικές επιφάνειες με ένα πανί εμποτισμένο με λάδι για να τις προστατέψετε από τη διάβρωση (μη ρητινώδες λάδι).

10. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, δχι. 111, Building Administrative , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή μηχανήματος : ΕΞΑΕΡΩΤΗΣ ΓΚΑΖΟΝ έχει ως ρόλο την εκτέλεση εργασιών συντήρησης του γκαζόν, με το αυτοκίνητο να συνδυάζει βασική ενέργεια και τον περιστροφικό τύμπανο, αποτελεσματικά. Ανατροπή: Αφαίρεση υπολειμμάτων λαχανικών γκαζόν, θανάτου φύλλων, κομμένου χόρτου, ριζωμάτων και ο αερισμός είναι ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΟΣ ειδικός για τον εμπλουτισμό του εδάφους με οξυγόνο .

~~Σειριακός αριθμός προϊόντος: AA\VE00400001XXRXE1808E (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο πιο πρόσφατα ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 τον αριθμό παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 τον αριθμό προϊόντος)~~

Προϊόν: ΕΞΑΕΡΩΤΗΣ ΓΚΑΖΟΝ

Μοντέλο: Ruris

Τύπος: RXE 1808E

Κινητήρας: ηλεκτρικός, μονοφασικός **Ισχύς - Μέγιστη ταχύτητα :** 1800W - 3500 σ.α.λ.

εργασίας : 380 χιλιοστά **Ύψος εργασίας :** 5 θέσεις

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με την GD 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, την **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας, το Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα. Ασφάλεια, **Οδηγία 2000/14/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ**, Γενική Απόφαση 1756/2006 - για τον περιορισμό των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον, **Οδηγία 2014/35/ΕΕ**, Γενική Απόφαση 409/2016 - για τον εξοπλισμό χαμηλής τάσης, **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΓΔ 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερώθηκε το 2019), **Οδηγία 2011/65/ΕΕ** της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τους περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ, Παράρτημα 2), (ΓΔ αριθ. 322 της 29ης Μαΐου 2013 σχετικά με τους περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό), έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τα κύρια πρότυπα ασφαλείας και προστασίας, δεν θέτει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία, την επαγγελματική ασφάλεια και έχει καμία αρνητική επίπτωση στο περιβάλλον.

Ο/Η υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανημάτων. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές.

SR EN IEC 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές. Μέρος 1: Εκπομπές

SR EN IEC 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές. Μέρος 2: Ατρωσία. Πρότυπο οικογένειας προϊόντων

SREN 61000-3-2:2019/A1:2021 / EN 61000-3-2:2019+A1: Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ) - Μέρος 3-2: Όρια - Όρια για εκπομπές αρμονικού ρεύματος (ρεύμα εισόδου εξοπλισμού ≤ 16 A ανά φάση)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013+A1 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 3-3: Όρια - Περιορισμός των διακυμάνσεων τάσης, των διακυμάνσεων τάσης και του τρεμοπαίσματος σε δημόσια συστήματα τροφοδοσίας χαμηλής τάσης, για εξοπλισμό με ονομαστικό ρεύμα ≤ 16 A ανά φάση και που δεν υπόκειται σε περιορισμούς σύνδεσης

SR EN ISO 13855:2025/ EN ISO 13855:2025 - Ασφάλεια Τοποθέτηση μηχανημάτων προστατευτικού εξοπλισμού σε σχέση με την προσέγγιση ΜΕΡΗ Σώμα ανθρώπινου δυναμικού

ΣΑ EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Ασφάλεια μηχανημάτων - Αποστάσεις ασφαλείας για την αποτροπή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες ζώνες

SR EN ISO 14123-1:2016/ EN ISO 14123-1:2016 - Μηχανήματα ασφαλείας. Μείωση του ΚΙΝΔΥΝΟΥ για την υγεία που προκαλείται από ουσίες που εκπέμπονται επικίνδυνα από μηχανήματα. Μέρος 1: Αρχές και προδιαγραφές για τους κατασκευαστές αυτοκινήτων.

SR EN 61032:2002/ EN 61032:2001: Προστασία προσώπων και εξοπλισμού σε περιβλήματα. Δοκιμαστικά όργανα μέτρησης για επαλήθευση

SR EN 50525-2-11:2011/ EN 50525-2-11 - Ηλεκτρικά καλώδια. Καλώδια ενέργειας χαμηλής τάσης ονομαστικής τάσης (U_2/U) έως και 450/750 V. Μέρος 2-11: Καλώδια για γενικές εφαρμογές. Εύκαμπτα καλώδια με θερμοπλαστική μόνωση από PVC

SR EN 60335-1:2012/A11:2015/ A13:2018 / **EN 60335-1:2012/A11:2014/ A13:2017** - Οικιακές και παρόμοιες ηλεκτρικές συσκευές. Ασφάλεια. Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Ηλεκτρικές συσκευές οικιακής και παρόμοιας χρήσης - Ασφάλεια - Μέρος 2-92: Ειδικές απαιτήσεις για μηχανήματα καθαρισμού και αερισμού γκαζόν που λειτουργούν με πεζό αγωγό και λειτουργούν με ηλεκτρικό ρεύμα

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008 - Μέθοδοι μέτρησης ηλεκτρομαγνητικών πεδίων από ηλεκτρικές συσκευές για οικιακή και παρόμοια χρήση όσον αφορά την ανθρώπινη έκθεση

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2010 - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος και των επιπέδων ηχητικής ενέργειας πηγών θορύβου χρησιμοποιώντας ηχητική πίεση. Τεχνικές μέθοδοι υπό συνθήκες κοντά σε εκείνες ενός ελεύθερου πεδίου πάνω από ένα ανακλαστικό επίπεδο

- **Οδηγία 2000/14/EK** (όπως τροποποιήθηκε) από την Οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **Οδηγία 2006/42/EK** - για τα αυτοκίνητα – η εισαγωγή αυτοκινήτων στην αγορά
- **Κατεύθυνση 2014/30/EE** - σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019) ·
- **Οδηγία 2011/65/EE** - σχετικά με τους περιορισμούς χρήσης ΜΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΗ ουσία επικίνδυνη σε ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Μάρκα και όνομα κατασκευαστή: NWEA Co. Ltd

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **ISO 45001** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία

Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραϊόβα, 18.11.2025**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**

Αριθμός καταχώρισης: **1440/18.11.2025**

Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:

Μηχανικός Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής

SC RURIS IMPEX SRL



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, όχι. 111, Building Administrative , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή μηχανήματος : ΕΞΑΕΡΩΤΗΣ ΓΚΑΖΟΝ Έχει τον ρόλο της επίτευξης εργασιών συντήρησης του γκαζόν, με το αυτοκίνητο να είναι σύνθετο με βασική ενέργεια και τον περιστροφικό τύμπανο, αποτελεσματικά. Απομάκρυνση γρασιδιού. Αφαίρεση υπολειμμάτων λαχανικών γκαζόν, θανάτου φύλλων, κομμένου χόρτου, ριζωμάτων και ο αερισμός είναι ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΟΣ ειδικός για τον εμπλουτισμό του εδάφους με οξυγόνο.

Σειριακός αριθμός προϊόντος: AA/VE00100001XXRXE1808E (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο πιο πρόσφατα ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 τον αριθμό παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 τον αριθμό προϊόντος)

Προϊόν: ΕΞΑΕΡΩΤΗΣ ΓΚΑΖΟΝ**Μοντέλο:** Ruris**Τύπος:** RXE 1808E**Κινητήρας:** ηλεκτρικός, μονοφασικός **Ισχύς - Μέγιστη ταχύτητα :** 1800W - 3500 σ.α.λ.**Πλάτος εργασίας:** 380 mm **Ύψος εργασίας:** 5 θέσεις**Επίπεδο ισχύος Μετρημένη ακουστική:** 105,17 dB **Επίπεδο ισχύος Εγγυημένη ακουστική :** 108dB

Η στάθμη ηχητικής ισχύος πιστοποιείται από την TÜV Rheinland μέσω της έκθεσης αριθ. 60360295 001 της 25.04.2020 σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/ΕΚ και του SR EN ISO 3744:2011.

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα Σύμφωνα με την Οδηγία 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, **την Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας, το Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα. Ασφάλεια, **την Οδηγία 2000/14/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ**, την Οδηγία 1756/2006 - σχετικά με τον περιορισμό των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας, δεν θέτει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία, την επαγγελματική ασφάλεια και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

Ο/Η υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 3744:2011 - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου χρησιμοποιώντας ηχητική πίεση**SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014** - Ηλεκτρικές συσκευές οικιακής και παρόμοιας χρήσης - Ασφάλεια - Μέρος 2-92: Ειδικές απαιτήσεις για μηχανήματα καθαρισμού και αερισμού γκαζόν που λειτουργούν με πεζό αγωγό και λειτουργούν με ηλεκτρικό ρεύμα**Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:**

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης

ISO 45001 - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία**Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.**

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραϊόβα, 18.11.2025**Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**Αριθμός καταχώρισης: **1441/18.11.2025****Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:**

Ing. Stroe Marius Catalin, Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL



Wertykulator RURIS RXE 1808E



treść

1. WSTĘP	1
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	2
4. OGÓLNA PREZENTACJA MASZyny	3
5. INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI	3
6. ROZPOCZĘCIE	5
7. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE	6
8. KONSERWACJA	6
9. SKŁADOWANIE	7
10. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	7

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli! RURIS działa na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację nie tylko dotrzymując obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje, mające na celu zapewnienie klientom niezawodnych, wydajnych i wysokiej jakości rozwiązań. Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i posprzedażowe. Klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, gwarantujemy długie użytkowanie.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do zmiany m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybór produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. ETYKIETY NA MASZYNIE

	Uwaga! Niebezpieczeństwo!		Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Uwaga! Zachowaj dystans!		Operator musi nosić środki ochrony indywidualnej (PPE). Podczas użytkowania maszyny należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze, środki ochrony słuchu, takie jak kask z izolacją akustyczną, obuwie antypoślizgowe oraz odpowiednią odzież.
	Uwaga! Nie wkładaj ręki ani stopy.		Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu, niekorzystnych warunków atmosferycznych i wyładowań elektrycznych.
	Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń osób znajdujących się w pobliżu maszyny.		Nie uruchamiaj maszyny w pomieszczeniach zamkniętych.

3. DANE TECHNICZNE

Silnik	Elektryczny
Moc silnika	1800 W
Prędkość	3500 obr./min
Wysokość robocza	5 pozycji (-12 /-9/-6/-3/+6)
Szerokość robocza	380 mm
Objętość worka zbiorczego	45l
Rozmiar koła	200 mm z przodu / 150 mm z tyłu
MIESZKANIA	Plastikowy
Funkcje	1. Wybory 2. Napowietrzanie
Dołączone akcesoria	- Wałek 16-nożowy do skaryfikacji - Wałek z 24 sprężynami do napowietrzania - Składana rączka: Z systemem szybkiego zwalniania
Masa netto z akcesoriami	14 kg
karmienie	230V- 50Hz

4. OGÓLNA PREZENTACJA MASZYNY

1. przełącznik (włącz / wyłącz)
2. Wyłącznik bezpieczeństwa
3. Kabel zasilający
4. Hak mocujący przewód zasilający
5. część górna uchwytu
6. część środkowa uchwytu
7. część dolna uchwytu
8. Dźwignia SET głębokość robocza
9. ZAKUPY zbieranie
10. Zbieranie pokrywek koszykowych
11. Rama torby kolekcjonerskiej
12. Zaciski mocujące kabel
13. Dźwignia zaciskowa SZYBKA
14. Śruba dolnego uchwytu
15. Uchwyt śrubowy
16. uchwyt do regulacji wysokości
17. Podkładka MOCOWANIE



Rysunek 1.

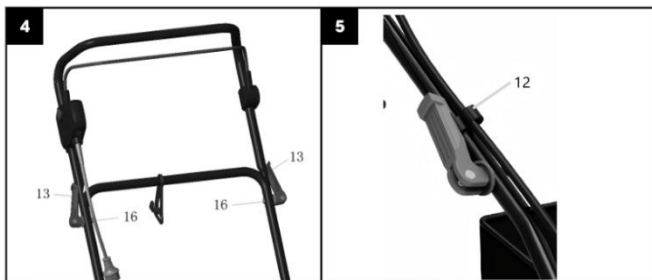
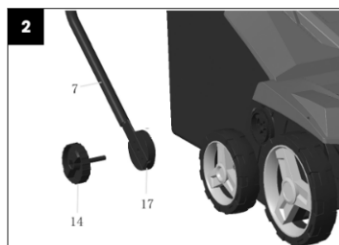
5. INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI

1. Za pomocą śruby (poz. 14) przymocuj dolną część uchwytu (rys. 2, poz. 7). Dostosuj wymaganą wysokość uchwytu (poz. 17).

2. Przykręć środkową część uchwytu z zaciskiem zabezpieczającym przewód zasilający za pomocą dźwigni szybkiego zwalniania i śruby uchwytu (rys. 3).

3. Przykręć górną część uchwytu (rys. 4).

4. Przymocuj kabel zasilający do uchwytu za pomocą plastikowych klipsów (rys. 5).



5. Umieść stalową ramę 10 w koszu na tekstyliu 9 i zamocuj wszystkie elementy mocujące do słupków ramy. Upewnij się, że wszystkie elementy mocujące są prawidłowo zamocowane (rys. 6).

6. Montaż całkowicie zmontowanego kosza zbiorczego na wertykulatorze (rys. 7).

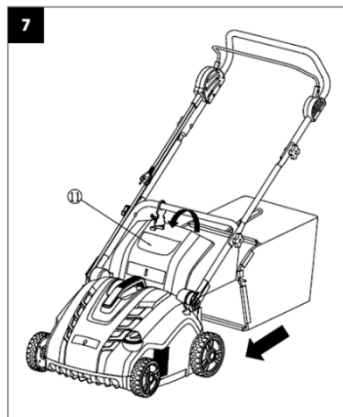
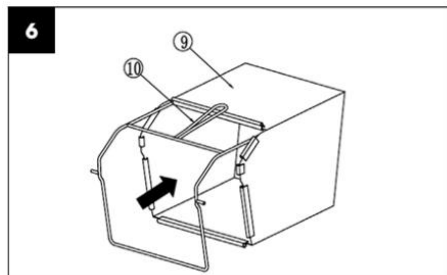
Podnieś osłonę ochronną.

Upewnij się, że otwór odpływowy jest czysty i wolny od zanieczyszczeń.

Umieść całkowicie zmontowany kosz zbiorczy w punktach mocowania z tyłu podwozia, jak pokazano na rysunku.

Założ osłonę ochronną na kosz zbiorczy. Sprawdź, czy kosz zbiorczy jest prawidłowo ustawiony.

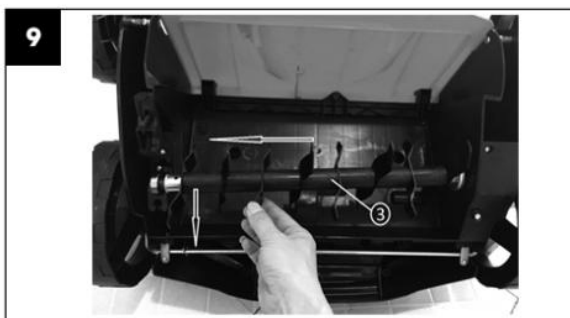
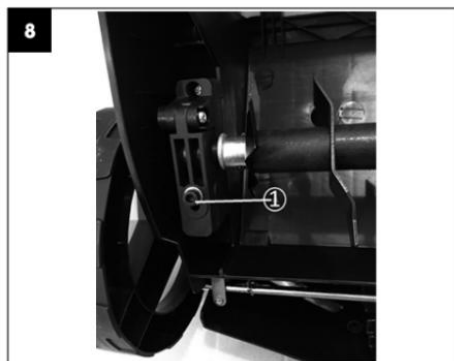
UWAGA: W przypadku użytkowania bez pojemnika na trawę, kosiarkę można używać bez pojemnika na trawę, z osłoną ochronną (11) w dolnej pozycji.

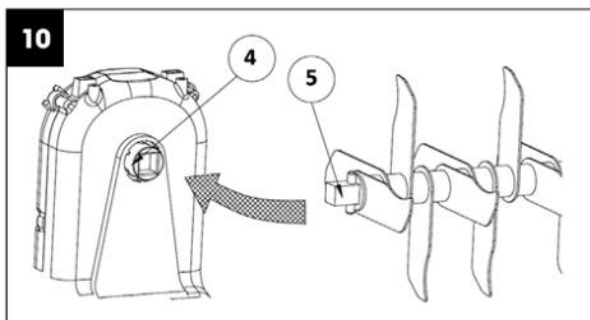


WYMIANA OSTRZY

Przed wymianą odłącz maszynę od zasilania i poczekaj, aż cylinder się zatrzyma. Podczas wymiany załóż rękawice robocze.

1. Odkręć śrubę 1 znajdującą się na spodzie podwozia (rys. 8).
2. Podnieś cylinder 3 pod kątem i wyciągnij go (rys. 9).
3. Nasuń drugi cylinder na wał napędowy tak, aby sworzeń 5 wszedł w odpowiednią część wału napędowego 4 (rys. 10).
4. Dokręć śrubę 1, aby ją ponownie zabezpieczyć (rys. 8).





USTAWIENIE WERTYKULATORA

UWAGA!

Głębokość robocza wału wertykulatorskiego nie może przekraczać **PRZEKROCZENIA 3 mm**. Cylindry napowietrzający wyposażony w sprężyny musi **PODĄŻAĆ ZA KONTUREM** szlifu w czasie pracy.

Zbytne zwiększenie ustawień głębokości roboczej może prowadzić do równomiernego i bezusterkowego zużycia widocznych ostrzy lub sprężyn, przy **uszkodzeniu cylindra wertykulatora** lub przeciążeniu i zniszczeniu. **Może** również dojść do uszkodzenia **silnika**.

regulacja po zużyciu

Aby utrzymać zalecaną głębokość roboczą należy stosować **regulator głębokości roboczej** (rys. 1, poz. 8).

UWAGA:

Ostrza i wały wertykulatora zużywają się w zależności od trybu użytkowania. Im intensywniejszy jest spulchniacz, tym większe jest zużycie ostrzy i ostrzy. Twarda lub bardzo sucha gleba **przyspiesza proces zużycia**, podobnie jak nadmierne używanie urządzenia.

W PRZYPADKU gdy wskutek zużycia ostrzy **wyniki uzyskane podczas wertykulacji ulegną pogorszeniu**, możliwe jest **takie wyregulowanie cylindrów wertykulacji**, aby głębokość robocza utrzymywała się na stałej wartości opisanej powyżej.

6.ROZPOCZĘCIE

URUCHOMIENIE (RYS. 11)

Przed ponownym uruchomieniem **urządzenia sprawdź**, czy **ostrze jest całkowicie wyłączone**.

Nie włączaj urządzenia szybko i nie przerywaj pracy.

Przełączanie

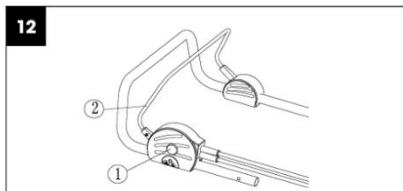
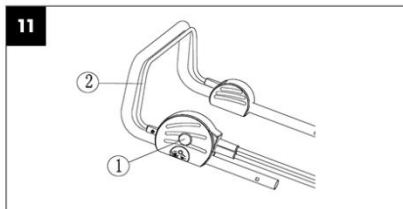
1. wciśnięty i przytrzymany **przycisk bezpieczeństwa** (1).

2. Pociągnij **dźwignię rozrusznika** (2), aby ją obsłużyć.

3. Zwolnij **przycisk bezpieczeństwa**.

ZATRZYMANIE

- Zwolnij **dźwignię rozrusznika** (2).



WERTYKULACJA / AERACJA

Aby zapewnić wygodę użytkownika wertykulatora, zaleca się rozpoczęcie PRACY **od miejsca znajdującego się blisko źródła zasilania** , kontynuując pracę w **DZIALE** **naprzeciwko** niego. wertykulator lub aerator trawnika **należy ustawić pod odpowiednim kątem do źródła zasilania** i umieścić **przewód zasilający po stronie już obrobionej** .

UWAGA!

Nie przeciążaj SILNIKA podczas pracy, zwłaszcza w trudnych warunkach. Gdy SILNIK jest nadmiernie obciążony, **jego obroty są MNIEJSZE** , a **hałas silnika ulega zmianie** .

Uwaga:

- **zakazano pracy** ,
- **zwolnij dźwignię rozrusznika** ,
- **Głębokość skaryfikacji/napowietrzania** .

W przeciwnym razie **urządzenie może ulec uszkodzeniu** .

NOTATKA :

Silnik jest zabezpieczony **mechanizmem** bezpieczeństwa , który aktywuje się w przypadku **zablokowania łopatek** lub **przeciążenia SILNIKA** .

Kiedy to się dzieje:

1. **Zabrania się natychmiastowego wyłączenia urządzenia i wyjmowania wtyczki z gniazdka** .
2. Mechanizm zabezpieczający zostanie **automatycznie zresetowany** dopiero po **zwolnieniu dźwigni rozrusznika** .
3. **Usuń przeszkodę i odczekaj kilka minut** przed ponownym uruchomieniem urządzenia.

NIE naciskaj wielokrotnie dźwigni rozrusznika , ponieważ **wydłuży to czas resetowania** mechanizmu zabezpieczającego.

Jeśli urządzenie **ponownie się zatrzyma**, należy zwiększyć **wysokość łatwej skaryfikacji/aeracji** , aby zmniejszyć **obciążenie silnika** .

7. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE

Maszyna zasilana jest prądem przemiennym (240V).

W przypadku stosowania przedłużacza, nie może on być lżejszy/cieńszy od zastosowanego kabla (H05VV-F), którego średnica nie jest mniejsza niż 1,0 mm.

Utrzymuj maszynę w czystości i używaj jej ostrożnie.

Utrzymuj wszystkie nakrętki i śruby mocno dokręcone, aby mieć pewność, że sprzęt jest w dobrym stanie technicznym.

Sprawdź często worek zbiorczy pod kątem zużycia i uszkodzeń.

Sprawdź kabel połączeniowy pod kątem uszkodzeń lub oznak zużycia. Wymień kabel, jeśli jest pęknięty, rozdarty lub w inny sposób uszkodzony.

Sprawdź stan rolki i upewnij się, że wszystkie połączenia gwintowane są dobrze dokręcone.

Jeśli rolki są zużyte, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem w celu dokonania naprawy.

8. KONSERWACJA

Czyszczenie zrywaka

⚠ UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ostrze w ruchu może spowodować obrażenia.

UWAGA

! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych **należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej i odczekać, aż walec wertykulatora zatrzyma się całkowicie** .

UWAGA!

Podczas prac konserwacyjnych **należy nosić rękawice ochronne** .

Wertykulator należy **czyścić po każdym użyciu** .

⚠ OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń i pogorszenia stanu urządzenia.

NIE czyść wertykulatora pod strumieniem wody , zwłaszcza **pod wysokim ciśnieniem** .

NIE używaj twardych ani ostrych przedmiotów do czyszczenia wertykulatora.

Usuń trawę i ODPADY nagromadzone na **kołach** , **cyllindrze wertykulatorze** i **obudowie** .

9. SKŁADOWANIE

Maszynę należy przechowywać w pomieszczeniu suchym i czystym.

W przypadku dłuższego przechowywania, na przykład zimą, należy zadbać o zabezpieczenie maszyny przed korozją i mrozem.

Przetrzyj wszystkie powierzchnie metalowe szmatką nasączoną olejem, aby zabezpieczyć je przed korozją (olej bez żywicy).

10. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Producent : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Administracja Budowlana, Craiova, Dolj, Rumunia

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis maszyny : **Wertykulator** służy do efektywnego utrzymania trawnika . Wertykulator jest złożonym, podstawowym urządzeniem energetycznym i obrotowym bębniem . Wertykulacja umożliwia usuwanie resztek trawy, martwych liści, skoszonej trawy i kłaczy, a napowietrzanie to zabieg specjalistyczny, który wzbogaca glebę w tlen .

Numer seryjny produktu: **AAVE00100001XXRXE1808E** (gdzie **AA** oznacza **NAJNOWSZE** dwie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 oznaczają numer partii, znaki 7-12 oznaczają numer produktu)

Produkt: Wertykulator

Model: Ruris

Typ: RXE 1808E

Silnik: elektryczny, jednofazowy

Moc - Maksymalna prędkość : 1800 W - 3500 obr./min

robocza : 380 mm **Wysokość**

robocza : 5 pozycji

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z rozporządzeniem GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **dyrektywą 2006/42/WE** - wymagania dotyczące bezpieczeństwa i ochrony, normą EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywa 2000/14/WE zmieniona Dyrektywą 2005/88/WE** , GD 1756/2006 - w sprawie ograniczenia emisji hałasu do środowiska, **Dyrektywa 2014/35/UE** , GD 409/2016 - w sprawie urządzeń niskonapięciowych, **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana 2019), **Dyrektywa 2011/65/UE** z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczeń w stosowaniu niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE, Załącznik 2), (GD nr 322 z dnia 29 maja 2013 r. w sprawie ograniczeń w stosowaniu niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym), certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z głównym bezpieczeństwem i ochroną, nie zagraża życiu, zdrowiu , bezpieczeństwo pracy i nie ma negatywnego wpływu na środowisko.

Niżej podpisani Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadczają na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 – Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN IEC 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021 – Kompatybilność elektromagnetyczna. Wymagania dotyczące sprzętu gospodarstwa domowego, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń. Część 1: Emisja

SR EN IEC 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Kompatybilność elektromagnetyczna. Wymagania dotyczące sprzętu gospodarstwa domowego, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń. Część 2: Odporność. Norma rodzinny wyrobów

SREN 61000-3-2:2019/A1:2021 / EN 61000-3-2:2019+A1: Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – Część 3-2: Dopuszczalne poziomy – Dopuszczalne poziomy emisji harmoniczných prądu (prąd wejściowy urządzenia ≤ 16 A na fazę)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013+A1 – Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-3: Dopuszczalne poziomy – Ograniczanie wahań napięcia, wahań napięcia i migotania światła w publicznych sieciach niskiego napięcia, dla urządzeń o prądzie znamionowym ≤ 16 A na fazę i niepodlegających ograniczeniom przyłączeniowym

SR EN ISO 13855:2025/ EN ISO 13855:2025- Bezpieczeństwo Pozycjonowanie sprzętu ochronnego maszyn w odniesieniu do podejścia STRONY Korpus ludzki

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Bezpieczeństwo maszyn - Odległości bezpieczeństwa uniemożliwiające wejście kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN ISO 14123-1:2016/ EN ISO 14123-1:2016 - Maszyny zabezpieczające. Zmniejszenie RYZYKA dla zdrowia spowodowanego substancjami niebezpiecznymi emitowanymi przez maszyny. Część 1: Zasady i specyfikacje dla producentów samochodów.

SR EN 61032:2002/ EN 61032:2001: Ochrona osób i urządzeń w obudowach. Przyrządy kontrolne do weryfikacji

SR EN 50525-2-11:2011/ EN 50525-2-11 – Przewody elektryczne. Przewody energetyczne niskiego napięcia o napięciu znamionowym (U_0/U) do 450/750 V włącznie. Część 2-11: Przewody ogólnego zastosowania. Przewody giętkie z izolacją z termoplastycznego PVC

SR EN 60335-1:2012/A11:2015/ A13:2018 / EN 60335-1:2012/A11:2014/ A13:2017 – Sprzęt elektryczny do użytku domowego i podobnego. Bezpieczeństwo. Część 1: Wymagania ogólne

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Sprzęt elektryczny do użytku domowego i podobnego - Bezpieczeństwo użytkowania - Część 2-92: Wymagania szczegółowe dotyczące wertykulatorów trawnikowych i aeratorów zasilanych z sieci, obsługiwanych przez operatora pieszego

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008 – Metody pomiaru pól elektromagnetycznych wytwarzanych przez urządzenia elektryczne do użytku domowego i podobnego w zakresie narażenia ludzi

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2010 – Akustyka. Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej i poziomów energii akustycznej źródeł hałasu na podstawie ciśnienia akustycznego. Metody techniczne w warunkach zbliżonych do warunków pola swobodnego nad płaszczyzną odbijającą.

- **Dyrektywa 2000/14/WE** (z późniejszymi zmianami) dyrektywą 2005/88/WE – Emisja hałasu w środowisku zewnętrznym
- **Dyrektywa 2006/42/WE** – w sprawie samochodów – wprowadzenie samochodów na rynek
- **Kierunek 2014/30/UE** - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (rozporządzenie Rady (WE) nr 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowane w 2019 r.) ;
- **Dyrektywa 2011/65/UE** - w sprawie ograniczeń w stosowaniu PEWNA substancja stwarza zagrożenie w sprzęcie ELEKTRYCZNYM i elektronicznym.

Marka i nazwa producenta: NWEA Co. Ltd

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **ISO 45001** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy .

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wystawienia: **Krajowa, 18.11.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **1440/18.11.2025**

Osoba upoważniona i podpis: inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor generalny

SC RURIS IMPEX SRL



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Administracja Budowlana, Craiova, Dolj, Rumunia

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis maszyny : **Wertykulator** Odgrywa rolę w utrzymaniu trawnika , a samochód jest złożonym, podstawowym źródłem energii i BĘBNA obrotowego, a także efektywnym sprzętem roboczym. Skaryfikacja umożliwia usunięcie resztek warzyw trawnikowych, obumarłych liści, skoszonej trawy, kłaczy i napowietrzenie. Zabieg ten jest specyficzny dla wzbogacania gleby w tlen.

Numer seryjny produktu: AAVE00100001XXRXE1808E (gdzie AA oznacza NAJNOWSZE dwie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 oznaczają numer partii, znaki 7-12 oznaczają numer produktu)

Produkt: Wertykulator

Model: Ruris

Typ: RXE 1808E

Silnik: elektryczny, jednofazowy

Moc - Maksymalna prędkość : 1800 W - 3500 obr./min

Szerokość robocza: 380 mm

Wysokość robocza: 5 pozycji

Poziom mocy Zmierzona akustyka: 105,17 dB **Poziom mocy Gwarantowana akustyka :** 108 dB

Poziom mocy akustycznej został potwierdzony certyfikatem TÜV Rheinland na podstawie raportu nr 60360295_001 z dnia 25.04.2020 r. zgodnie z postanowieniami dyrektywy 2000/14/WE i SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie Zgodnie z rozporządzeniem GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **dyrektywą 2006/42/WE** - wymagania dotyczące bezpieczeństwa i ochrony, normą EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **dyrektywą 2000/14/WE zmienioną dyrektywą 2005/88/WE** , rozporządzeniem GD 1756/2006 - w sprawie ograniczenia emisji hałasu do środowiska, poświadczaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania dotyczące bezpieczeństwa i ochrony, nie zagraża życiu, zdrowiu, bezpieczeństwu pracy i nie ma negatywnego wpływu na środowisko.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 3744:2011 – Akustyka. Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu na podstawie pomiaru ciśnienia akustycznego

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Sprzęt elektryczny do użytku domowego i podobnego - Bezpieczeństwo użytkowania - Część 2-92: Wymagania szczegółowe dotyczące wertykulatorów trawnikowych i aeratorów zasilanych z sieci, obsługiwanych przez operatora pieszego

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego

ISO 45001 - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy .

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wystawienia: **Krajowa, 18.11.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **1441/18.11.2025**

Osoba upoważniona i podpis:

Inż. Stroe Marius Catalin, dyrektor generalny SC RURIS IMPEX SRL

Аератот за трева RURIS RXE 1808E



съдържание

1. ВЪВЕДЕНИЕ	1
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	2
4. ОБЩО ПРЕДСТАВЯНЕ НА МАШИНАТА	3
5. РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ И НАСТРОЙКА	3
6. СТАРТ	6
7. ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ	6
8. ПОДДРЪЖКА	7
9. СЪХРАНЕНИЕ	7
10. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	7

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувахте на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се е утвърдила като силна марка, изградила репутацията си не само чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефикасни и качествени решения.

Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се радвате на неговата производителност дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент във взаимоотношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, като клиентите на RURIS разполагат с цяла мрежа от партньорски магазини и сервизни пунктове.

За да се насладите на закупения от вас продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба. Следвайки инструкциите, ще си осигурите дълготрайна употреба.

Фирма RURIS непрекъснато работи по усъвършенстването на своите продукти и затова си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да е задължена да съобщава това предварително.

Още веднъж Ви благодарим, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация и поддръжка за клиенти:
Телефон: 0351.820.105
имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ЕТИКЕТИ НА МАШИНАТА

	Внимание! Опасност!		Прочетете ръководството за потребителя.
	Внимание! Спазвайте дистанция		Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, хвърляни във въздуха, средства за защита на слуха, като например шумоизолирана каска, обувки, които не се хлъзгат, и подходящо облекло.
	Внимание! Не пхайте ръката или крака си.		Не излагайте машината на дъжд или неблагоприятни метеорологични условия, електрически разряди.
	Внимание! Опасност от нараняване на хора в близост до машината.		Не стартирайте машината в затворени пространства.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мотор	Електрически
Мощност на двигателя	1800W
Скорост	3500 об/мин
Работна височина	5 позиции (-12 /-9/-6/-3/+6)
Работна ширина	380 мм
Обем на събирателната торба	45л
Размер на колелото	200 мм отпред / 150 мм отзад
ЖИЛИЩЕ	Пластмаса
Функции	1. Избори 2. Аерация
Включени аксесоари	- Валяк с 16 ножа за скарификация - Валяк с 24 пружини за аериране - Сгъваема дръжка: Със система за бързо освобождаване
Нетно тегло с аксесоари	14 кг
хранене	230V- 50Hz

4. ОБЩО ПРЕДСТАВЯНЕ НА МАШИНАТА

1. превключвател (включено / изключено)
2. Предпазен превключвател
3. Захранващ кабел
4. Кука за закрепване на захранващия кабел
5. част от горната част на дръжката
6. част от средата на дръжката
7. част от долната част на дръжката
8. Лост за настройка на работната дълбочина
9. ПАЗАРУВАНЕ колекциониране
10. Събиране на капак на кошница
11. Рамка за колекционерска чанта
12. Фиксиращи скоби за кабел
13. Затягащ лост QUICK
14. Винтова долна дръжка
15. Винтова дръжка
16. дръжка за регулиране на височината
17. ФИКСИРАНЕ НА ШАЙБА



Фигура 1.

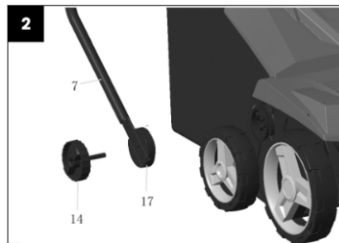
5. РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ И НАСТРОЙКА

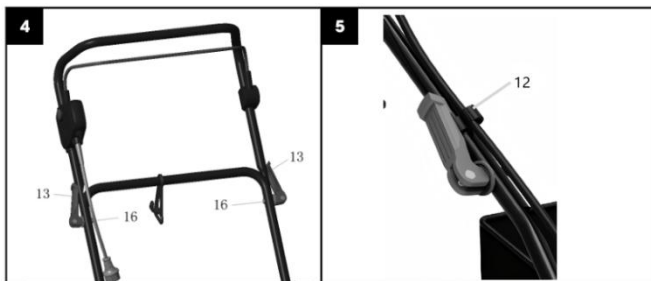
1. Прикрепете долните части на дръжката (фиг. 2, поз. 7) с помощта на винта (поз. 14). Регулирайте необходимата височина на дръжката (поз. 17).

2. Завийте средната част на дръжката с прикрепената предпазна скоба на захранващия кабел, като използвате лоста за бързо освобождаване и винта на дръжката (фиг. 3)

3. Завийте горната част на дръжката (фиг. 4).

4 Прикрепете захранващия кабел към дръжката, като използвате пластмасовите скоби (фиг. 5).





5. Поставете стоманената рамка 10 в коша за събиране на текстил 9 и прикрепете всички фиксиращи елементи към стълбовете на рамката. Уверете се, че всички

фиксиращи елементи са правилно закрепени (фиг. 6).

6. Монтиране на напълно сглобения кош за събиране на трева върху скарификатора (фиг. 7).

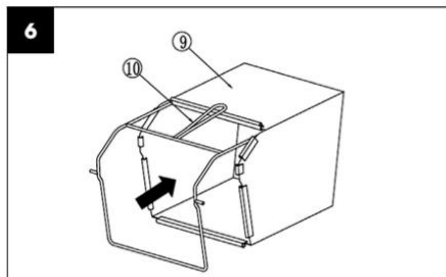
Повдигнете защитния капак.

Уверете се, че дренажният улей е чист и без отломки.

Поставете напълно сглобения кош за събиране върху точките за закрепване в задната част на шасито, както е показано.

Поставете защитния капак върху коша за събиране. Проверете дали кошът за събиране е правилно позициониран.

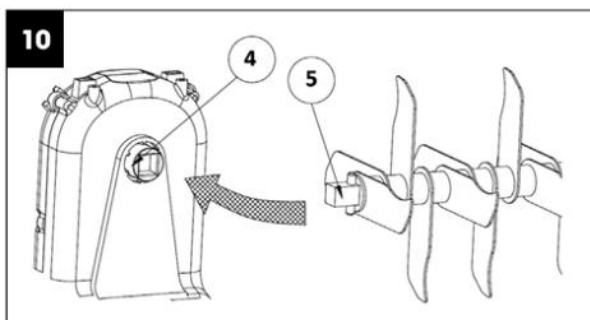
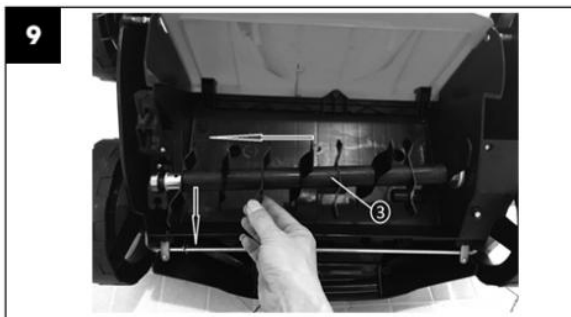
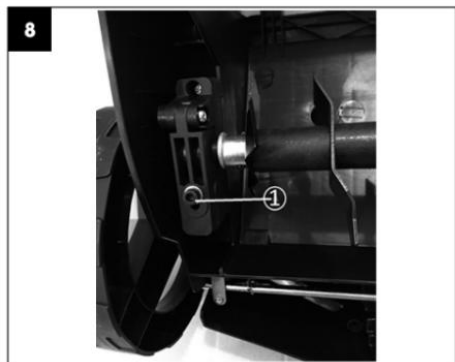
ЗАБЕЛЕЖКА: За употреба без коша за трева, косачката може да се използва без него, като защитният капак (11) е в долно положение.



ПОДМЯНА НА НОЖЧЕТАТА

Преди смяна, изключете машината от захранването и изчакайте цилиндърът да спре. При смяна носете работни ръкавици.

1. Развийте винт 1 на долната част на шасито (фиг. 8).
2. Повдигнете цилиндъра 3 под ъгъл и го издърпайте навън (фиг. 9).
3. Плъзнете втория цилиндър върху задвижващия вал, така че щифтът 5 да влезе в съответната част на задвижващия вал 4 (фиг. 10).
4. Затегнете винт 1, за да го закрепите отново (фиг. 8)



НАСТРОЙКА НА СКАРИКАТОР

ВНИМАНИЕ!

Работната дълбочина с валяк за скарификация не трябва да надвишава **ПРЕВИШАВАНЕ 3 мм**. Аерационният цилиндър, снабден с пружини, трябва да **СЛЕДВА КОНТУРА** на земята по време на работа.

Твърде голямото увеличение на настройките на работната дълбочина може да доведе до видими ножове или пружини, дори и без износване, при **повреда на цилиндъра на скарификатора** или претоварване и **разрушаване**. **Двигателят** също **може да бъде повреден**.

корекция след износване

За да поддържате препоръчителната работна дълбочина, използвайте **регулатора на работната дълбочина** (фиг. 1, поз. 8).

ЗАБЕЛЕЖКА:

Ножовете и дъгообразната форма на скарификатора се износват в зависимост от режима на употреба. Колкото повече се използва ронлителят, толкова по-интензивно може да се износват **НОЖОВЕТЕ** и дъгообразната форма. Твърдата или много сухата почва **ускоряват процеса на износване**, както и прекомерната употреба на устройството.

В СЛУЧАЙ, при който в резултат на износване на ножовете, **резултатите, получени по време на скарификация, се влошат**, е възможно да се регулират седлото на скарифициращите цилиндри, така че работната дълбочина да се поддържа на постоянна стойност, описана по-горе.

6. СТАРТ

ПУСК (ФИГ. 11)

Преди да рестартирате машината , проверете дали **острието е напълно изключено** .

Не включвайте и не пускате устройството бързо последователно.

Превключване

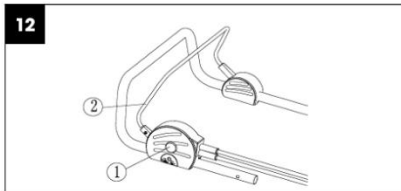
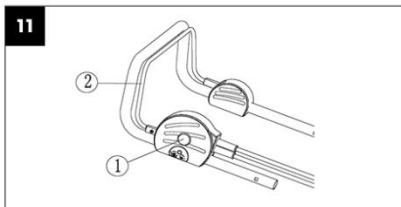
1. натиснат и задръжте натиснат **предпазен бутон (1)**

2. Дръпнете **лоста на стартера (2)**, за да хванете дръжката.

3. Освободете **предпазния бутон** .

СПИРАНЕ

• Освободете **лоста на стартера (2)** .



СКАРИЗАЦИЯ / АЕРИРАНЕ

За удобно използване на скарификатора с една употреба се препоръчва седло. Започнете РАБОТА от **зоната, близо до източника на захранване** , като продължите до **ОТДЕЛ** срещу него. Поставете скарификатора или аерираната тревна площ **под ъгъл спрямо източника на захранване** и поставете **захранващия кабел от вече обработената страна** .

ВНИМАНИЕ!

Не пренатоварвайте **ДВИГАТЕЛЯ** по време на работа, особено в трудни условия. Когато оборотите на двигателя са прекомерни, **намалете скоростта и шумът от двигателя се променя** .

Ако работите, обърнете внимание:

- **забранена работата** ,
- **освободете лоста на стартера** ,
- **Дълбочина на свиване/аериране** .

В противен случай **устройството може да се повреди** .

ЗАБЕЛЕЖКА:

Двигателят е защитен **от предпазен механизъм** , който се активира, когато **остриетата са заседнали** или **ДВИГАТЕЛЯТ е претоварен** .

Когато това нещо се случи:

1. **Забранено е незабавното изключване на устройството и изваждане на щепсела от контакта** .
2. Предпазният механизъм ще **се рестартира автоматично** само след **освобождаване на стартерния лост** .
3. **Отстранете препятствията и изчакайте няколко минути**, преди да рестартирате устройството.

НЕ натискайте многократно лоста на стартера , защото това ще **удължи времето за рестартиране** на предпазния механизъм.

Ако устройството **спре отново**, изберете **височина за лесно скарифициране/аериране** , за да намалите **натоварването на двигателя** .

7. ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Машината се захранва с променлив ток (240V).

Когато използвате удължителен кабел, той не трябва да е по-лек/тънък от използвания кабел (H05VV-F), чийто диаметър е не по-малък от 1,0 мм.

Поддържайте машината чиста и я използвайте внимателно.

Поддържайте всички гайки и болтове стегнати, за да осигурите безопасно работно състояние на оборудването.

Проверявайте често събирателната торба за износване или повреди.

Проверете свързващия кабел за признаци на повреда или стареене. Сменете кабела, ако е напукан, скъсан или повреден по друг начин.

Проверете състоянието на ролката и се уверете, че всички резбови връзки са здраво затегнати.

Ако ролките са износени, свържете се с оторизиран сервизен център за ремонт.

8. ПОДДРЪЖКА

Почистване на рипер

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ!

Острие, закачено в движение, може да причини наранявания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

! Преди да извършвате каквито и да е дейности по поддръжката, **изключете устройството от електрическата мрежа и изчакайте, докато цилиндърът на скарификатора спре напълно .**
ВНИМАНИЕ!

По време на дейности по поддръжка, **носете предпазни ръкавици .**

Скарификаторът трябва да **се почиства след всяка употреба .**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск от нараняване и влошаване на състоянието на оборудването.

НЕ почиствайте скарификатора под водна струя , особено не с високо налягане .

НЕ използвайте твърди или остри предмети за почистване на скарификатора.

Отстранете тревата и ОТПАДЪЦИТЕ, натрупани по **козелата , цилиндъра на аератора и корпуса .**

9. СЪХРАНЕНИЕ

Машината трябва да се съхранява в сухо и чисто помещение.

При продължително съхранение, например през зимата, уверете се, че машината е защитена от корозия и замръзване.

Избършете всички метални повърхности с кърпа, напоена с масло, за да ги предпазите от корозия (несмолесто масло).

10. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО



Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул . Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Щрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – ръководител „Проектиране на продукцията“

Описание на машината : Аератот за трева има ролята да извършва дейности по поддръжка на тревата, като машината съчетава основна енергия и ротационен БАРАБАН, работещи ефективно. Скарификацията премахва останалите тревни зеленчуци, мъртвите листа, окосената трева, коренищата и аерирането е специфично за обогатяване на почвата с кислород .

Сериен номер на продукта: AAVE00100001XXRXE1808E (където AA представляват ПОСЛЕДНИТЕ две цифри от годината на производство, символите 5 и 7 са номерът на партидата, символите 7-12 са номерът на продукта)

Продукт: скарификатор за тревни площи

Модел: RURIS

Тип: RXE 1808E

Двигател: електрически, еднофазен

Мощност - Максимална скорост : 1800 W - 3500 об/мин

Работна ширина: 380 мм

Работна височина: 5 позиции

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, **Директива 2006/42/ЕО** - изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. Сигурност, **Директива 2000/14/ЕО, изменена с Директива 2005/88/ЕО** , OP 1756/2006 - за ограничаване на шумовите емисии в околната среда, **Директива 2014/35/ЕС** , OP 409/2016 - за оборудване с ниско напрежение,

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост (ОП 487/2016 за електромагнитна съвместимост, актуализирана 2019 г.), **Директива 2011/65/ЕС** от 8 юни 2011 г. относно ограничаването за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, изменена с Директива 2015/863/ЕС, приложение 2), (ОП № 322 от 29 май 2013 г. относно ограниченията за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване), ние сертифицираме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето и безопасността при работа. и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи

SR EN IEC 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Електромагнитна съвместимост. Изисквания за домакински уреди, електрически инструменти и подобни апарати. Част 1: Емисии

SR EN IEC 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Електромагнитна съвместимост. Изисквания за домакински уреди, електрически инструменти и подобни апарати. Част 2: Устойчивост на смущения. Стандарт за продуктово семейство

SREN 61000-3-2:2019/A1:2021 / EN 61000-3-2:2019+A1: Електромагнитна съвместимост (EMC) - Част 3-2: Граници - Граници за емисии на хармоничен ток (входен ток на оборудване ≤ 16 А на фаза)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013+A1 – Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-3: Граници - Ограничение на вариациите на напрежението, колебанията на напрежението и трептенето в обществени нисковоолтови електрозахранващи системи, за оборудване с номинален ток ≤ 16 А на фаза и неподлежащо на ограничения за свързване

SR EN ISO 13855:2025/ EN ISO 13855:2025- Безопасност Разполагане на защитно оборудване на машини спрямо подхода СТРАНИ Корпус човешки

CP EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Безопасност на машините - Безопасни разстояния за предотвратяване на навлизането на горни и долни крайници в опасни зони

SR EN ISO 14123-1:2016/ EN ISO 14123-1:2016- Машини за сигурност. Намаляване на РИСКА за здравето, причинен от вещества, опасно отделяни от машините. Част 1: Принципи и спецификации за производителите на автомобили

SR EN 61032:2002/EN 61032:2001: Защита на хора и оборудване в заграждения. Измервателни уреди за проверка

SR EN 50525-2-11:2011/ EN 50525-2-11- Електрически кабели. Нисковоолтови енергийни кабели с номинално напрежение (U₀/U) до 450/750 V включително. Част 2-11: Кабели за общо приложение. Гъвкави кабели с термопластична PVC изолация

SR EN 60335-1:2012/A11:2015/ A13:2018 / EN 60335-1:2012/A11:2014/ A13:2017- Битови и подобни електрически уреди. Безопасност. Част 1: Общи изисквания

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Битови и подобни електрически уреди - Безопасност - Част 2-92: Специфични изисквания за ръчно задвижвани скарификатори и аератори за тревни площи, захранвани от електрическата мрежа

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008 – Методи за измерване на електромагнитни полета от електрически уреди за битови и подобни цели по отношение на облъчването на хора

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2010 - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност и нивата на звукова енергия на източници на шум чрез звуково налягане. Технически методи при условия, близки до тези на свободно поле над отразяваща равнина

- **Директива 2000/14/ЕО** (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Емисии на шум във външната среда
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно автомобилите – въвеждане на автомобили на пазара
- **Посока 2014/30/ЕС** - относно електромагнитната съвместимост (ОП 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирано 2019 г.) ;
- **Директива 2011/65/ЕС** - относно ограниченията за употреба ОПРЕДЕЛЕНО вещество, опасно в ЕЛЕКТРИЧЕСКО и електронно оборудване.

Марка и име на производителя: NWEA Co. Ltd

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **ISO 45001** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 18.11.2025 г.**

Година на прилагане на маркировката CE: **2025 г.**

Регистрационен номер: **1440/18.11.2025**

Упълномощено лице и подпис: инж. Щрое Мариус Каталин

Генерален директор на

SC RURIS IMPEX SRL

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул . Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Щрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – ръководител „Проектиране на продукцията“

на машината : Аератот за трева има ролята да извършва работа по поддръжката на тревните площи, като машината е комбинирана с основна енергия и ротационен БАРАБАН, работещо оборудване ефективно. Скарификацията премахва останалите тревни зеленчуци, мъртвите листа, окосената трева, коренищата и аерацията е специфична за обогатяване на почвата с кислород.

Сериен номер на продукта: AAVE00100001XXRXE1808E (където AA представляват ПОСЛЕДНИТЕ две цифри от годината на производство, символите 5 и 7 са номерът на партидата, символите 7-12 са номерът на продукта)

Продукт: Аератот за трева

Модел: RURIS

Тип: RXE 1808E

Двигател: електрически, еднофазен

Мощност - Максимална скорост : 1800 W - 3500 об/мин

Работна ширина: 380 мм

Работна височина: 5 позиции

Ниво на мощност Измерена акустика: 105,17 dB **Ниво на мощност Гарантирана акустика :** 108 dB

Нивото на звукова мощност е сертифицирано от TUV Rheinland чрез доклад № 60360295 001 от 25.04.2020 г. в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/EO и SR EN ISO 3744:2011.

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие В съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, **Директива 2006/42/EO** - изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. Сигурност, **Директива 2000/14/EO, изменена с Директива 2005/88/EO**, GD 1756/2006 - относно ограничаване на емисиите на шум в околната среда, ние сертифицираме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, безопасността при работа и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 3744:2011 - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвани от източници на шум, чрез използване на звуково налягане

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Битови и подобни електрически уреди - Безопасност - Част 2-92: Специфични изисквания за ръчно задвижвани скарификатори и аератори за тревни площи, захранвани от електрическата мрежа

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството

- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда

ISO 45001 - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 18.11.2025 г.**

Година на прилагане на маркировката CE: **2025 г.**

Регистрационен номер: **1441/18.11.2025**

Упълномощено лице и подпис:

Инж. Стро Мариус Каталин, генерален директор на SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stro Marius', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA' at the top, 'SC RURIS IMPEX SRL' in the center, and 'SALAJ' at the bottom. The signature is written in a cursive style.

Električni prozračivač za travu RURIS RXE 1808E



садржај

1. УВОД	1
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	2
4. ОПШТА ПРЕЗЕНТАЦИЈА МАШИНЕ	3
5. ВОДИЧ ЗА ИНСТАЛАЦИЈУ И ПОДЕШАВАЊЕ	3
6. ПОЧЕТАК	6
7. ПРОВЕРЕ ПРЕ ПУШТАЊА У ПОКРЕТ	6
8. ОДРЖАВАЊЕ	7
9. СКЛАДИШТЕЊЕ	7
10. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	7

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите производ компаније RURIS и на поверењу које сте указали нашој компанији! RURIS је на тржишту од 1993. године и током тог времена је постао јак бренд, који је изградио своју репутацију испуњавајући своја обећања, али и континуираним улагањима усмереним на помоћ купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и уживати у његовим перформансама дуго времена. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, а купцима РУРИС-а је на располагању читав мрежа партнерских продавница и сервисних места. Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Праћење упутстава ће вам гарантовати дуготрајну употребу.

Компанија RURIS континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право да мења, између осталог, њихов облик, изглед и перформансе, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте одабрали RURIS производе!

Информације и подршка за кориснике:

Телефон: 0351.820.105
имејл: info@ruris.ro

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. ЕТИКЕТЕ НА МАШИНИ

	Упозорење! Опасност!		Прочитајте упутство за употребу.
	Пажња! Држите дистанцу		Оператор мора да носи личну заштитну опрему (ЛЗО). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре од предмета који се бацају у ваздух, заштиту за слух као што је акустично изолована кацига, обућу која се не клиза и одговарајућу одећу.
	Опрез! Не стављајте руку или ногу.		Не излажите машину киши или неповољним временским условима, електричним пражњењима.
	Упозорење! Опасност од повреда особа у близини машине.		Не покрећите машину у затвореним просторима.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Мотор	Електрични
Снага мотора	1800W
Брзина	3500 обртаја у минути
Радна висина	5 позиција (-12 /-9/-6/-3/+6)
Радна ширина	380 мм
Запремина вреће за сакупљање	45л
Величина точка	200 мм напред / 150 мм позади
СТАНОВАЊЕ	Пластика
Функције	1. Избори 2. Аерација
Укључена додатна опрема	- Ваљак са 16 ножева за скарификацију - Ваљак са 24 опруге за аерацију - Склопива ручка: Са системом за брзо отпуштање

Нето тежина са додатном опремом	14 кг
храћење	230V- 50Hz

4. ОПШТА ПРЕЗЕНТАЦИЈА МАШИНЕ

1. прекидач (укључено / искључено)
2. Безбедносни прекидач
3. Кабл за напајање
4. Кука за фиксирање кабла за напајање
5. део горњег дела ручке
6. део средине дршке
7. део дна ручке
8. Ручица за подешавање радне дубине
9. КУПОВИНА сакупљање
10. Сакупљање поклопаца корпе
11. Рам за колекционарску торбу
12. Стеге за фиксирање кабла
13. Стезна полуга QUICK
14. Доња ручка за завртање
15. Ручка за завртање
16. ручка за подешавање висине
17. ПОПРАВЉАЊЕ ПЕРИОНИЦЕ



Слика 1.

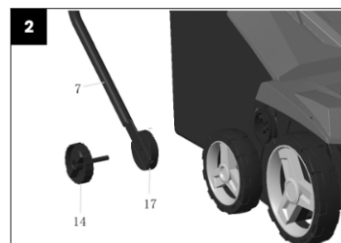
5. ВОДИЧ ЗА ИНСТАЛАЦИЈУ И ПОДЕШАВАЊЕ

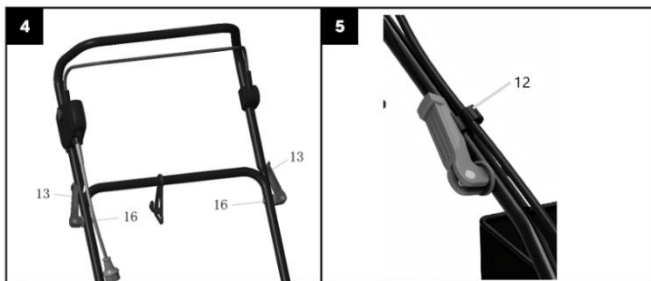
1. Причврстите доње делове ручке (сл. 2, ставка 7) помоћу завртња (ставка 14). Подесите жељену висину ручке (ставка 17).

2. Причврстите средњи део ручке са причвршћеном сигурносном копчом кабла за напајање помоћу ручице за брзо отпуштање и завртња ручке (сл. 3)

3. Причврстите врх ручке завртњима (сл. 4).

4 Причврстите кабл за напајање на ручку помоћу пластичних копчи (сл. 5).





5. Поставите челични оквир 10 у корпу за сакупљање текстила 9 и причврстите све елементе за фиксирање на стубове оквира. Уверите се да су сви елементи за фиксирање

правилно причвршћени (сл. 6).

6. Постављање потпуно склопљене корпе за сакупљање на скарифikator (сл. 7).

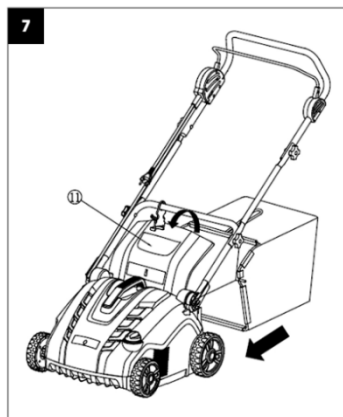
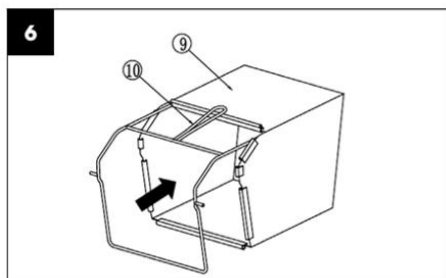
Подигните заштитни поклопац.

Уверите се да је одводни канал чист и без остатака.

Поставите потпуно склопљену корпу за сакупљање на тачке причвршћивања на задњој страни шасије као што је приказано.

Поставите заштитни поклопац преко корпе за сакупљање. Проверите да ли је корзa за сакупљање правилно постављена.

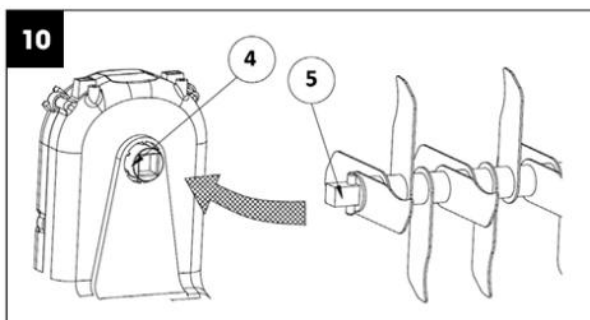
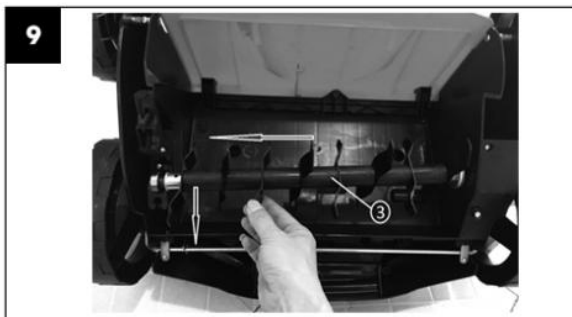
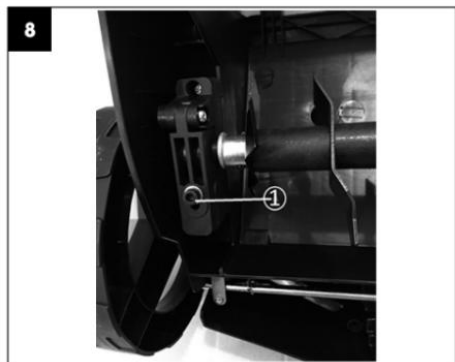
НАПОМЕНА: За употребу без кошаре за траву, косилица се може користити без ње, са заштитним поклопцем (11) у доњем положају.



ЗАМЕНА СЕЧИВА

Пре замене, искључите машину из напајања и сачекајте да се цилиндар заустави. Приликом замене носите радне рукавице.

1. Одвртните завртањ 1 на дну шасије (сл. 8).
2. Подигните цилиндар 3 под углом и извуците га (сл. 9).
3. Навуците други цилиндар на погонско вратило тако да се клин 5 уклопи у одговарајући део погонског вратила 4 (сл. 10).
4. Затегните завртањ 1 да бисте га поново учврстили (сл. 8)



ПОСТАВЉАЊЕ СКАРИКЕРА

ПАЖЊА!

Радна дубина са ваљком за скарификацију не сме прећи **ПРЕКОРАЧИТИ 3 мм** . Аерациони цилиндар, опремљен опругама, мора да **ПРАТИ КОНТУРУ** тла током рада. Превелико повећање подешавања радне дубине може довести до оштећења, равномерног и без хабања, видљивих ножева или опруга, **или** преоптерећења **и уништења**. **Мотор** такође **може бити оштећен** .

подешавање након хабања

Да бисте одржали препоручену радну дубину, користите **регулатор радне дубине** (сл. 1, ставка 8).

НАПОМЕНА:

Ножеви и лучни углови скарификатора се троше у зависности од начина употребе. Што се рилер више користи, трошење **НОЖЕВА** и лучног угла је веће. Тврдо или веома суво земљиште **убрзава процес хабања** , као и прекомерна употреба уређаја .

У **СЛУЧАЈУ** да се, као резултат хабања ножева, **резултати добијени током скарификације погоршају** , **могуће је подесити цилиндрице скарификације** тако да се радна дубина одржава на константној вредности описаној горе.

6. ПОЧЕТАК

ПОКРЕТАЊЕ (СЛ. 11)

Пре поновног покретања машине, проверите да ли је сечиво потпуно искључено.

Немојте брзо укључивати и укључивати уређај.

Пребацивање

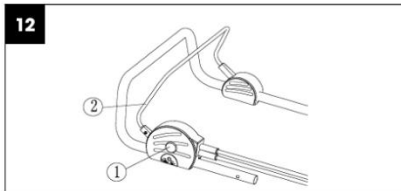
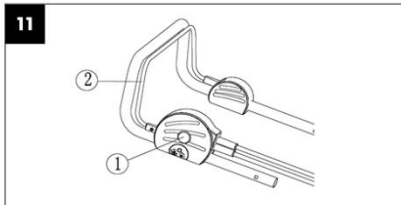
1. притиснуто и држите притиснуто **сигурносно дугме (1)**.

2. Повуците **ручицу стартера (2)** да бисте је руковали.

3. Отпустите **сигурносно дугме**.

ЗАУСТАВЉАЊЕ

• Отпустите **ручицу стартера (2)**.



СКАРИЗАЦИЈА / АЕРАЦИЈА

За удобну употребу скарифikatorа, препоручује се седло. Почните са РАДЕЊЕМ из подручја близу извора напајања, настављајући до ОДЕЉЕЊА насупрот његовом.

Поставите скарифikator или аерирани травњак под углом у односу на извор напајања и поставите кабл за напајање на већ обрађену страну.

ОПРЕЗ!

Не преоптерећујте МОТОРА током рада, посебно у тешким условима. Када је брзина МОТОРА прекомерна, смањите брзину и бука мотора се мења.

Обратите пажњу на овај рад:

- забранио рад,
- отпустите ручицу стартера,
- Дубина скарификације / аерације урушавања.

У супротном, уређај може бити оштећен.

НАПОМЕНА:

Мотор је заштићен сигурносним механизмом који се активира када се ножеви заглаве или је мотор преоптерећен.

Када се ово деси:

1. забрањено је одмах искључити уређај и извући утикач из утичнице.
2. Сигурносни механизам ће се аутоматски ресетовати тек након отпуштања ручице стартера.
3. Уклоните препреке и сачекајте неколико минута пре него што поново покренете уређај.

НЕ повлачите ручицу стартера више пута, јер ће то продужити време ресетовања сигурносног механизма.

Ако се уређај поново заустави, подесите висину за лако скарификовање/аерацију да бисте смањили оптерећење мотора.

7. ПРОВЕРЕ ПРЕ ПУШТАЊА У ПОКРЕТ

Машина се напаја наизменичном струјом (240V).

Приликом коришћења продужног кабла, он не сме бити лакши/тањи од коришћеног кабла (H05VV - F), чији пречник није мањи од 1,0 mm.

Одржавајте машину чистом и користите је пажљиво.

Држите све навртке и вијке чврсто затегнуте како бисте осигурали да је опрема у безбедном радном стању.

Често проверавајте врећу за сакупљање да ли је хабана или оштећена.

Проверите кабл за повезивање да ли има знакова оштећења или старења. Замените кабл ако је напукао, расцепљен или на други начин оштећен.

Проверите стање ваљка и уверите се да су сви навојни спојеви чврсто затегнути.

Ако су ваљци истрошени, обратите се овлашћеном сервисном центру ради поправке.

8. ОДРЖАВАЊЕ

Чишћење рипера

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! ОПАСНОСТ!

Сечиво које се ломи у покрету може изазвати повреде.

УПОЗОРЕЊЕ

! Пре него што извршите било какве радове на одржавању, **искључите уређај из мреже напајања и сачекајте док се цилиндар за скарификацију потпуно не заустави**.

ПАЖЊА!

Приликом операција одржавања, **носити заштитне рукавице**.

Скарификатор је потребно **очистити након сваке употребе**.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ!

Опасност од повреде и погоршања опреме.

НЕ чистите скарификатор под млазом воде, посебно не под високим притиском.

НЕ користите тврде или оштре предмете за чишћење скарификатора.

Уклоните траву и ОТПАД накупљен на **точковима**, **цилиндру скарификатора** и **кућишту**.

9. СКЛАДИШТЕЊЕ

Машина мора бити складиштена у сувој и чистој просторији.

Током дужег складиштења, на пример зими, уверите се да је машина заштићена од корозије и мраза.

Обришите све металне површине крпом натопљеном уљем да бисте их заштитили од корозије (не-смоласто уље).

10. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ



Произвођач : СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд . Децебал, бр. 111, зграда Административна, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радој Александру – директор производње

Опис машине : **Električni prozračivač za travu** има улогу у обављању послова одржавања травњака, машина је комбинација основне енергије и ротационог БУБЊА, што ефикасно функционише као опрема за рад. Скарификација уклања преостало травњачко поврће, суво лишће, покошену траву, ризоме и аерацију, што је посебно важно за обогаћивање земљишта кисеоником.

Серијски број производа: **AAVE00100001XXRXE1808E** (где AA представља НАЈНОВИЈЕ две цифре године производње, знакови 5 и 7 број серије, знакови 7-12 број производа)

Производ: скарификатор травњака

Модел: Рурис

Тип: RXE 1808E

Мотор: електрични, једнофазни

Снага - Максимална брзина : 1800W - 3500 о/мин

Радна ширина: 380 мм

Радна висина: 5 позиција

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са GD 1029/2008 - у вези са условима за стављање машина на тржиште, **Директивом 2006/42/EЗ** - захтевима за безбедност и

сигурност, Стандардом EN ISO 12100:2010 - Машине. Безбедност, Директива 2000/14/E3 измењена Директивом 2005/88/E3, Уредба 1756/2006 - о ограничавању емисије буке у животној средини, Директива 2014/35/EУ, Уредба 409/2016 - о нисконапонској опреми, Директива 2014/30/EУ о електромагнетној компатибилности (Уредба 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), Директива 2011/65/EУ од 8. јуна 2011. о ограничењима употребе одређених опасних супстанци у електричној и електронској опреми измењена Директивом 2015/863/EУ, Прилог 2), (Уредба бр. 322 од 29. маја 2013. о ограничењима употребе одређених опасних супстанци у електричној и електронској опреми), сертифицивали смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним и сигурносним стандардима, да не угрожава живот, здравље и безбедност на раду. и нема негативан утицај на животну средину.

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

SR EN IEC 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 1: Емисија

SR EN IEC 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Електромагнетска компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 2: Имуитет. Стандард породице производа **SREN 61000-3-2:2019/A1:2021 / EN 61000-3-2:2019+A1:** Електромагнетна компатибилност (ЕМС) - Део 3-2: Ограничења - Ограничења за емисије хармоничних струја (улазна струја опреме ≤ 16 А по фази)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013+A1 – Електромагнетна компатибилност (ЕМС). Део 3-3: Границе - Ограничење варијација напона, флукуација напона и фликера у јавним системима ниског напона, за опрему са номиналном струјом ≤ 16 А по фази и која не подлеже ограничењима прикључења

SR EN ISO 13855:2025/ EN ISO 13855:2025- Безбедност Позиционирање заштитне опреме машина у односу на приступ СТРАНЕ Корпус људи

CP EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Безбедност машина - Безбедносна растојања за спречавање уласка горњих и доњих екстремитета у опасне зоне

SR EN ISO 14123-1:2016/ EN ISO 14123-1:2016- Безбедносне машине. Смањење РИЗИКА по здравље изазваног супстанцама које опасно емитују машине. Део 1: Принципи и спецификације за произвођаче аутомобила

SR EN 61032:2002/ EN 61032:2001: Заштита лица и опреме у затвореним просторијама. Испитни мерачи за верификацију

SR EN 50525-2-11:2011/ EN 50525-2-11- Електрични каблови. Нисконапонски енергетски каблови називних напона (U /U) до и укључујући 450/750 V. Део 2-11: Каблови за општу примену. Флексибилни каблови са термопластичном PVC изолацијом

SR EN 60335-1:2012/A11:2015/ A13:2018 / EN 60335-1:2012/A11:2014/ A13:2017- Кућни и слични електрични апарати. Безбедност. Део 1: Општи захтеви

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Кућни и слични електрични апарати - Безбедност - Део 2-92: Посебни захтеви за скарификаторе и аераторе травњака са ручним погоном и напајањем из мреже

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008 – Методе мерења електромагнетних поља електричних уређаја за домаћинство и сличне намене у односу на изложеност људи

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2010 - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге и нивоа звучне енергије извора буке коришћењем звучног притиска. Техничке методе под условима блиским условима слободног поља изнад рефлектујуће равни

- **Директива 2000/14/E3** (како је измењена Директивом 2005/88/E3) – Емисија буке у спољашњем окружењу
- **Директива 2006/42/E3** - о аутомобилима – увођење аутомобила на тржиште
- **Смер 2014/30/EУ** - о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирано 2019) ;
- **Директива 2011/65/EУ** - о ограничењима употребе ОДРЕЂЕНА супстанца опасна у ЕЛЕКТРИЧНОЈ и електронској опреми.

Марка и име произвођача: NWEA Co. Ltd

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EN ISO 9001** - Систем управљања квалитетом

- **CP EN ISO 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **ISO 45001** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 18.11.2025.**

Година примене СЕ ознаке: **2025.**

Број регистрације: **1440/18.11.2025**

Овлашћено лице и потпис: _____ инж. Строе Маријус Каталин

Генерални директор

СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



ЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ

Произвођач : СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд . Децебал, бр. 111, зграда Административна, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радој Александру – директор производње _____

машине : Električni prozračivač za travu има улогу у обављању послова одржавања травњака, при чему је машина спој основне енергије и ротационог БУБЊА, ефикасно радна опрема. Скарификација уклања преостало травњачко поврће, одумрло лишће, покошену траву, ризоме и аерација је специфична за обогаћивање земљишта кисеоником.

Серијски број производа: AAVE00100001XXRXE1808E (где AA представља НАЈНОВИЈЕ две цифре године производње, знакови 5 и 7 број серије, знакови 7-12 број производа)

Производ: скарификатор травњака

Модел: Рурис

Тип: RXE 1808E

Мотор: електрични, једнофазни

Снага - Максимална брзина : 1800W - 3500 о/мин

Радна ширина: 380 мм

Радна висина: 5 положаја

Ниво снаге Измерена акустика: 105,17 dB **Ниво снаге Гарантована акустика :** 108 dB

Ниво звучне снаге је сертифициван од стране TUV Rheinland путем извештаја бр. 60360295 001 од 25.04.2020. у складу са одредбама Директиве 2000/14/EЗ и SR EN ISO 3744:2011.

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу У складу са GD 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, **Директивом 2006/42/EЗ** - захтеви за безбедност, Стандардом EN ISO 12100:2010 - Машине. Безбедност, **Директивом 2000/14/EЗ измењеном Директивом 2005/88/EЗ**, GD 1756/2006 - о ограничавању емисије буке у животну средину, сертифицивали смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима за безбедност, да не угрожава живот, здравље, безбедност на раду и да нема негативан утицај на животну средину.

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

SR EN ISO 3744:2011 - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Кућни и слични електрични апарати - Безбедност - Део 2-92: Посебни захтеви за скарификаторе и аераторе травњака са ручним погоном и напајањем из мреже

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EN ISO 9001** - Систем управљања квалитетом
- **CP EN ISO 14001** - Систем управљања заштитом животне средине

ISO 45001 - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 18.11.2025.**

Година примене СЕ ознаке: **2025.**

Број регистрације: **1441/18.11.2025**

Овлашћено лице и потпис:

Инг. Строе Мариус Цаталин, генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'M. C. Stroe', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'SC RURIS IMPEX SRL' and 'ROMANIA' around the perimeter, with some smaller text in the center that is partially obscured by the signature.

PROZRAČIVAČ TRAVNJAKA RURIS RXE 1808E



sadržaj

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	2
4. OPĆI PRIKAZ STROJA	3
5. VODIČ ZA INSTALACIJU I PODEŠAVANJE	3
6. POČETAK	5
7. PROVJERE PRIJE POČETKA S UPORABOM	6
8. ODRŽAVANJE	6
9. SKLADIŠTENJE	7
10. IZJAVE O SUKLADNOSTI	7

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na vašoj odluci za kupnju RURIS proizvoda i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tijekom tog vremena postao je snažan brend koji je izgradio svoj ugled ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisnih mjesta.

Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijeđenjem uputa osigurat ćete dugotrajnu upotrebu.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti o tome.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:
Telefon: 0351.820.105
e-pošta: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. ETIKETE NA STROJU

	Upozorenje! Opasnost!		Pročitajte korisnički priručnik.
	Pažnja! Držite razmak		Operator mora nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se stroj koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u zrak, zaštitu za sluh poput zvučno izolirane kacige, obuću koja se ne klizi i odgovarajuću odjeću.
	Oprez! Ne stavljajte ruku ili nogu.		Ne izlažite stroj kiši ili nepovoljnim vremenskim uvjetima, električnim pražnjenjima.
	Upozorenje! Opasnost od ozljeda osoba u blizini stroja.		Ne pokrećite stroj u zatvorenim prostorima.

3. TEHNIČKI PODACI

Motor	Električni
Snaga motora	1800 W
Ubrzati	3500 okretaja u minuti
Radna visina	5 pozicija (-12 /-9/-6/-3/+6)
Radna širina	380 mm
Volumen vreće za sakupljanje	45l
Veličina kotača	200 mm naprijed / 150 mm straga
KUĆIŠTE	Plastika
Funkcije	1. Odabiri 2. Aeracija
Uključena dodatna oprema	- Valjak sa 16 noževa za skarifikaciju - Valjak s 24 opruge za prozračivanje - Sklopiva ručka: Sa sustavom za brzo otpuštanje
Neto težina s priborom	14 kg
hranjenje	230 V - 50 Hz

4. OPĆI PRIKAZ STROJA

1. prekidač (uključeno / isključeno)
2. Sigurnosni prekidač
3. Kabel za napajanje
4. Kuka za pričvršćivanje kabela za napajanje
5. dio gornjeg dijela ručke
6. dio sredine drške
7. dio dna ručke
8. Poluga za podešavanje radne dubine
9. KUPOVINA sakupljanje
10. Sakupljanje poklopaca košare
11. Okvir za sakupljačku torbu
12. Stezaljke za pričvršćivanje kabela
13. Stezna poluga QUICK
14. Donja ručka vijka
15. Ručka vijka
16. ručka za podešavanje visine
17. PRIČVRŠĆIVANJE PODLOŽKE



Slika 1.

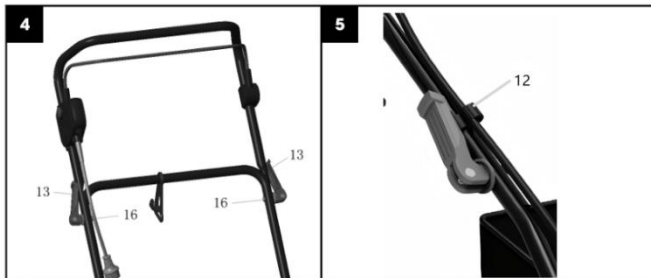
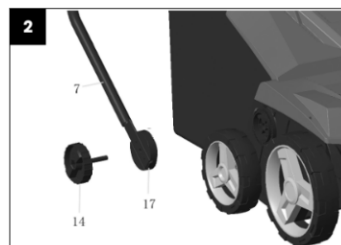
5. VODIČ ZA INSTALACIJU I PODEŠAVANJE

1. Pričvrstite donje dijelove ručke (slika 2, stavka 7) pomoću vijka (stavka 14). Podesite potrebnu visinu ručke (stavka 17).

2. Pričvrstite srednji dio ručke s pričvršćenom sigurnosnom kopčom kabela za napajanje pomoću poluge za brzo otpuštanje i vijka ručke (slika 3)

3. Pričvrstite vijcima vrh ručke (sl. 4).

4. Pričvrstite kabel za napajanje na ručku pomoću plastičnih kopči (sl. 5).



5. Stavite čelični okvir 10 u koš za skupljanje tekstila 9 i pričvrstite sve pričvrstne elemente na stupove okvira. Provjerite jesu li svi pričvrstni elementi ispravno pričvršćeni (sl. 6).

6. Postavljanje potpuno sastavljene košare za sakupljanje na prozračivač (slika 7).

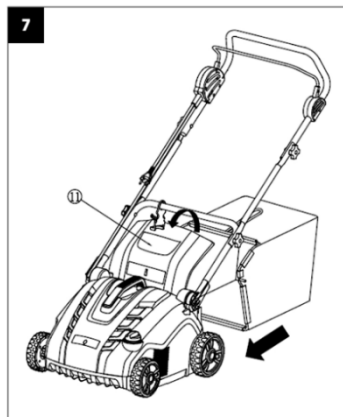
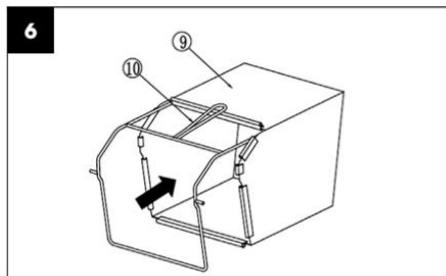
Podignite zaštitni poklopac.

Provjerite je li odvodni žlijeb čist i bez ostataka.

Potpuno sastavljenu košaru za prikupljanje postavite na pričvrstne točke na stražnjoj strani šasije kao što je prikazano.

Postavite zaštitni poklopac preko košare za sakupljanje. Provjerite je li košara za sakupljanje ispravno postavljena.

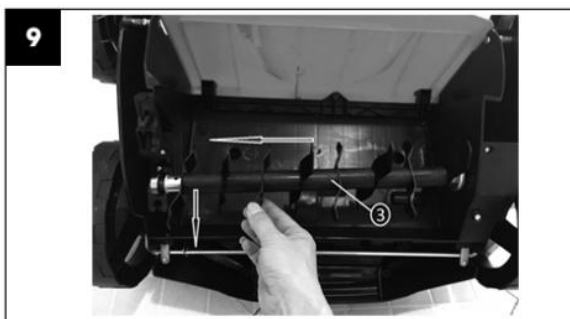
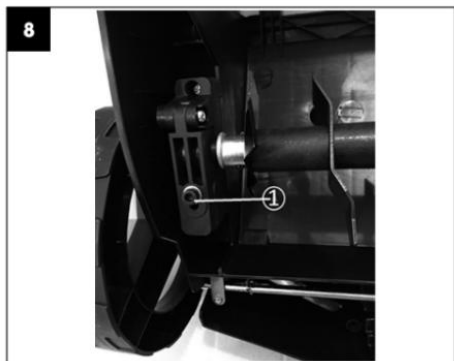
NAPOMENA: Za korištenje bez košare za travu, kosilica se može koristiti bez košare za travu, sa zaštitnim poklopcem (11) u donjem položaju.

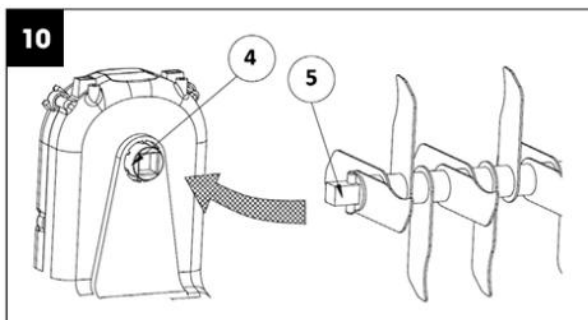


ZAMJENA OŠTRICA

Prije zamjene, isključite stroj iz napajanja i pričekajte da se cilindar zaustavi. Prilikom zamjene nosite radne rukavice.

1. Odvrnite vijak 1 na dnu šasije (slika 8).
2. Podignite cilindar 3 pod kutom i izvucite ga (slika 9).
3. Navucite drugi cilindar na pogonsko vratilo tako da klin 5 uđe u odgovarajući dio pogonskog vratila 4 (slika 10).
4. Zategnite vijak 1 kako biste ga ponovno pričvrstili (sl. 8)





POSTAVKA PROZRAČIVAČA PAŽNJA!

Radna dubina s valjkom za skarifikaciju ne smije prelaziti **PREMAŠITI 3 mm**.

Cilindar za aeraciju, opremljen oprugama, mora tijekom rada **PRATITI KONTURU** tla.

Preveliko povećanje postavki radne dubine može dovesti do **oštećenja cilindra skarifikatora**, preopterećenja i **uništenja, ravnomjernog i bez habanja, vidljivih noževa ili opruga. Motor se također može oštetiti**.

podešavanje nakon habanja

Za održavanje preporučene radne dubine koristite **regulator radne dubine** (slika 1, stavka 8).

NAPOMENA:

Oštrice i lučni nagib skarifikatora troše se ovisno o načinu korištenja. Što se više ripera koristi, trošenje OŠTRICA i lučnog nagiba može biti intenzivnije, pa je trošenje OŠTRICA i lučnog nagiba veće. Tvrdi ili vrlo suho tlo **POTIČE proces trošenja**, kao i prekomjerna upotreba uređaja.

U SLUČAJU u kojem se, kao posljedica habanja noževa, **rezultati dobiveni tijekom vertikalizacije pogoršaju**, moguće je **podesiti cilindre vertikalizatora** tako da se radna dubina održava na konstantnoj vrijednosti opisanoj gore.

6. POČETAK

POKRETANJE (SLIKA 11)

Prije ponovnog pokretanja **stroja**, provjerite je li oštrica **potpuno isključena**.

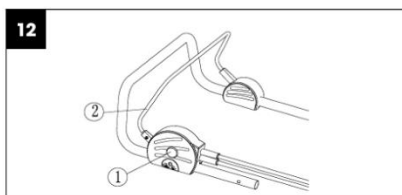
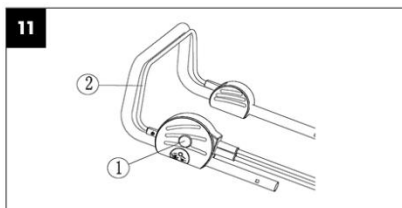
Nemojte brzo uključivati i isključivati uređaj.

Prebacivanje

1. pritisnut i držite pritisnut **sigurnosni gumb (1)**.
2. Povucite **ručicu startera (2)** za rukovanje.
3. Otpustite **sigurnosni gumb**.

ZAUSTAVLJANJE

- Otpustite **ručicu startera (2)**.



SKARIFIKACIJA / PROZRAČIVANJE

Za udobnu upotrebu skarifikatora preporučuje se sjedalo. Započnite **RADITI iz područja blizu izvora napajanja**, a zatim nastavite **prema ODJELU nasuprot njemu**.

Skarifikator ili prozračivani travnjak **postavite pod kutom u odnosu na izvor napajanja** i postavite kabel za napajanje na već obrađenu stranu.

OPREZI!

Nemojte preopterećivati MOTOR tijekom rada, posebno u teškim uvjetima. Kada se brzina MOTORA prekomjerno povećava, **smanjite brzinu i buka motora se mijenja**.

Ako primijetite ovaj rad:

- **zabranio rad**,
- **otпустите руčicu startera**,
- **Dubina skarifikacije / aeracije urušavanja**.

U suprotnom slučaju, **uređaj bi mogao biti oštećen**.

NAPOMENA:

Motor je zaštićen **sigurnosnim** mehanizmom koji se aktivira kada **se oštrice zaglave ili je MOTOR preopterećen**.

Kada se ovo dogodi:

1. **Zabranjeno je odmah isključiti uređaj i izvući utikač iz utičnice**.
2. Sigurnosni mehanizam će **se automatski resetirati** tek nakon **otpuštanja ručice startera**.
3. **Uklonite prepreke i pričekajte nekoliko minuta** prije ponovnog pokretanja uređaja.

NE pritiskajte više puta ručicu startera jer će to **produžiti vrijeme resetiranja** sigurnosnog mehanizma.

Ako se uređaj **ponovno zaustavi**, podesite **visinu za jednostavno prozračivanje/skarifikaciju** kako biste smanjili **opterećenje motora**.

7. PROVJERE PRIJE POČETKA S UPORABOM

Stroj se napaja izmjeničnom strujom (240 V).

Prilikom korištenja produžnog kabla, on ne smije biti lakši/tanji od korištenog kabla (H05VV-F), čiji promjer nije manji od 1,0 mm.

Stroj održavajte čistim i koristite ga pažljivo.

Držite sve matice i vijke čvrsto pričvršćene kako biste osigurali da je oprema u sigurnom radnom stanju.

Redovito provjeravajte vreću za sakupljanje ima li istrošenosti ili oštećenja.

Provjerite ima li na spojnem kabelu znakova oštećenja ili starenja. Zamijenite kabel ako je napuknut, prepolovljen ili na neki drugi način oštećen.

Provjerite stanje valjka i uvjerite se da su svi navojni spojevi sigurno zategnuti.

Ako su valjci istrošeni, obratite se ovlaštenom servisnom centru za popravke.

8. ODRŽAVANJE**Čišćenje ripera****⚠ UPOZORENJE! OPASNOST!**

Oštrica u pokretu može uzrokovati ozljede.

UPOZORENJE

! Prije bilo kakvih radova na održavanju, **isključite uređaj iz električne mreže i pričekajte dok se cilindar vertikutatora potpuno ne zaustavi**.

PAŽNJA!

Prilikom održavanja **nosite zaštitne rukavice**.

Skarifikator je potrebno **očistiti nakon svake upotrebe**.

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede i propadanja opreme.

NE čistite vertikutator pod mlazom vode, posebno **ne pod visokim tlakom**.

NE koristite tvrde ili oštre predmete za čišćenje vertikutatora.

Uklonite travu i OTPAD nakupljen na **kotačima**, **cilindru skarifikatora** i **kućištu**.

9. SKLADIŠTENJE

Stroj se mora skladištiti u suhoj i čistoj prostoriji.

Tijekom duljeg skladištenja, na primjer zimi, provjerite je li stroj zaštićen od korozije i smrzavanja.

Obrišite sve metalne površine krpom natopljenom uljem kako biste ih zaštitili od korozije (ulje koje ne sadrži smole).

10. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA EZ-a O SUKLADNOSTI



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, ne. 111, Building Administrative , Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – direktor produkcijskog dizajna

Opis stroja : **PROZRAČIVAČ TRAVNJAKA** ima ulogu u održavanju travnjaka , a stroj je spoj osnovne energije i rotacijskog BUBNJA, što učinkovito omogućuje rad opreme. Skarifikacija uklanja preostalo povrće s travnjaka, mrtvo lišće, pokošenu travu, rizome i prozračivanje, što je posebno namijenjeno obogaćivanju tla kisikom .

Serijski broj proizvoda: **AAVE00100001XXRXE1808E** (gdje AA predstavlja **NAJNOVIJE** dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Proizvod: PROZRAČIVAČ TRAVNJAKA

Model: Ruris

Tip: RXE 1808E

Motor: električni, jednofazni **Snaga - Maks. brzina :** 1800 W - 3500 o/min

Radna širina: 380 mm

Radna visina: 5 pozicija

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - u vezi s uvjetima stavljanja strojeva na tržište, **Direktivom 2006/42/EZ** - sigurnosnim i zaštitnim zahtjevima, Normom EN ISO 12100:2010 - Strojevi. Sigurnost, **Direktiva 2000/14/EZ izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ** , **Direktiva 1756/2006** - o ograničenju emisija buke u okoliš, **Direktiva 2014/35/EU** , **Direktiva 409/2016** - o niskonaponskoj opremi, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (**Direktiva 487/2016** o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), **Direktiva 2011/65/EU** od 8. lipnja 2011. o ograničenjima uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi izmijenjena **Direktivom 2015/863/EU, Prilog 2)**, (**Direktiva br. 322 od 29. svibnja 2013. o ograničenjima uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi)**, **ovjerali smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima, da ne ugrožava život, zdravlje i sigurnost na radu. i nema negativan utjecaj na okoliš.**

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opća načela projektiranja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnička načela

SR EN IEC 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične uređaje. 1. dio: Emisija

SR EN IEC 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. Dio 2: Otpornost. Norma za obitelj proizvoda

SREN 61000-3-2:2019/A1:2021 / EN 61000-3-2:2019+A1: Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) - Dio 3-2: Granice - Granice za emisije harmonijskih struja (ulazna struja opreme ≤ 16 A po fazi)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013+A1 – Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-3: Granice - Ograničenje promjena napona, fluktuacija napona i flikera u javnim niskonaponskim sustavima napajanja, za opremu nazivne struje ≤ 16 A po fazi i koja ne podliježe ograničenjima spajanja

SR EN ISO 13855:2025/ EN ISO 13855:2025- Sigurnost Pozicioniranje zaštitne opreme strojeva u odnosu na pristup STRANKE Tijelo ljudi

SREN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sigurnost strojeva - Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasne zone

SR EN ISO 14123-1:2016/ EN ISO 14123-1:2016- Sigurnosni strojevi. Smanjenje RIZIKA za zdravlje uzrokovanog tvarima koje opasno ispuštaju strojevi. Dio 1: Načela i specifikacije za proizvođače automobila

SR EN 61032:2002/ EN 61032:2001: Zaštita osoba i opreme u zatvorenim prostorima. Ispitni mjerači za provjeru

SR EN 50525-2-11:2011/ EN 50525-2-11: Električni kabele. Niskonaponski energetski kabele nazivnog napona (Uo /U) do i uključujući 450/750 V. Dio 2-11: Kabele za opću primjenu. Fleksibilni kabele s termoplastičnom PVC izolacijom

SR EN 60335-1:2012/A11:2015/ A13:2018 / EN 60335-1:2012/A11:2014/ A13:2017 - Kućanski i slični električni uređaji. Sigurnost. 1. dio: Opći zahtjevi

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Kućanski i slični električni uređaji - Sigurnost - Dio 2-92: Posebni zahtjevi za ručne skarifikatore i aeratore travnjaka s električnim napajanjem

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008 – Metode mjerenja elektromagnetskih polja električnih uređaja za kućanstvo i slične namjene s obzirom na izloženost ljudi

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2010 - Akustika. Određivanje razine zvučne snage i razine zvučne energije izvora buke pomoću zvučnog tlaka. Tehničke metode pod uvjetima bliskim uvjetima slobodnog polja iznad reflektirajuće ravnine

- **Direktiva 2000/14/EZ** (kako je izmijenjena i dopunjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okolišu
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o automobilima – uvođenje automobila na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.) ;
- **Direktiva 2011/65/EU** - o ograničenjima upotrebe ODREĐENA tvar opasna u ELEKTRIČNOJ i elektroničkoj opremi.

Naziv robne marke i proizvođača: NWEA Co. Ltd

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **ISO 45001** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 18.11.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1440/18.11.2025**

Ovlaštena osoba i potpis: Ing. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor

SC RURIS IMPEX SRL



IZJAVA EZ-a O SUKLADNOSTI

Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, ne. 111, Building Administrative , Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – direktor produkcijskog dizajna

stroja : **PROZRAČIVAČ TRAVNJAKA** ima ulogu u obavljanju poslova održavanja travnjaka, pri čemu automobil spaja osnovnu energiju i rotacijski BUBANJ, radnu opremu učinkovito. Skarifikacija uklanja preostalo travnjačko povrće, mrtvo lišće, pokošenu travu, rizome i aeraciju, što je specifično za obogaćivanje tla kisikom.

Serijski broj proizvoda: AAVE00100001XXRXE1808E (gdje AA predstavlja NAJNOVIJE dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Proizvod: **PROZRAČIVAČ TRAVNJAKA**

Model: Ruris

Tip: RXE 1808E

Motor: električni, jednofazni **Snaga - Maks. brzina :** 1800 W - 3500 o/min

Radna širina: 380 mm

Radna visina: 5 položaja

Razina snage Izmjerena akustika: 105,17 dB **Razina snage Zajamčena akustika :** 108 dB

Razina zvučne snage certificirana je od strane TUV Rheinlanda izvješćem br. 60360295 001 od 25.04.2020. u skladu s odredbama Direktive 2000/14/EZ i SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu U skladu s Direktivom GD 1029/2008 - o uvjetima stavljanja strojeva na tržište, **Direktivom 2006/42/EZ** - sigurnosnim zahtjevima, Normom EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva, **Direktivom 2000/14/EZ izmijenjenom Direktivom 2005/88/EZ**, Direktivom GD 1756/2006 - o ograničenju emisija buke u okoliš, certificirali smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima, da ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i da nema negativan utjecaj na okoliš.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 3744:2011 - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Kućanski i slični električni uređaji - Sigurnost - Dio 2-92: Posebni zahtjevi za ručne skarifikatore i aeratore travnjaka s električnim napajanjem

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem

ISO 45001 - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 18.11.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1441/18.11.2025**

Ovlaštena osoba i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin, generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



Prozračivač travnjaka RURIS RXE 1808E



sadržaj

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	2
4. OPĆI PREDSTAVLJANJE MAŠINE	3
5. VODIČ ZA INSTALACIJU I PODEŠAVANJE	3
6. POČETAK	5
7. PROVJERE PRIJE POČETKA S UPOTREBE	6
8. ODRŽAVANJE	6
9. SKLADIŠTENJE	7
10. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	7

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tokom tog vremena postao je snažan brend, koji je izgradio svoju reputaciju ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rješenjima. Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje i prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih prodavnica i servisnih mjesta. Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Slijedenjem uputstava, osigurate dugotrajnu upotrebu.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da o tome unaprijed obavijesti.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:
Telefon: 0351.820.105
e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. ETIKETE NA MAŠINI

	Upozorenje! Opasnost!		Pročitajte korisnički priručnik.
	Pažnja! Držite distancu		Operater mora nositi ličnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se mašina koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u vazduh, zaštitu za sluh kao što je akustično izolovana kaciga, obuću koja se ne klizi i odgovarajuću odjeću.
	Oprez! Ne stavljajte ruku ili nogu.		Ne izlažite mašinu kiši ili nepovoljnim vremenskim uslovima, električnim pražnjenjima.
	Upozorenje! Opasnost od povrede osoba u blizini mašine.		Ne pokrećite mašinu u zatvorenim prostorima.

3. TEHNIČKI PODACI

Motor	Električni
Snaga motora	1800 W
Brzina	3500 o/min
Radna visina	5 pozicija (-12 /-9/-6/-3/+6)
Radna širina	380 mm
Zapremina vreće za sakupljanje	45l
Veličina kotača	200 mm naprijed / 150 mm pozadi
STANOVANJE	Plastika
Funkcije	1. Izbori 2. Aeracija
Uključena dodatna oprema	- Valjak sa 16 noževa za skarifikaciju - Valjak sa 24 opruge za prozračivanje - Sklopiva ručka: Sa sistemom za brzo otpuštanje
Neto težina sa priborom	14 kg
hranjenje	230V - 50Hz

4. OPĆI PREDSTAVLJANJE MAŠINE

1. prekidač (uključeno / isključeno)
2. Sigurnosni prekidač
3. Kabel za napajanje
4. Kuka za fiksiranje kabela za napajanje
5. dio gornjeg dijela drške
6. dio sredine drške
7. dio dna drške
8. Poluga za podešavanje radne dubine
9. KUPOVINA sakupljanje
10. Sakupljanje poklopaca korpe
11. Okvir za kolekcionarsku vreću
12. Stezaljke za pričvršćivanje kabela
13. Stezna poluga QUICK
14. Donja ručka vijka
15. Ručka vijka
16. ručka za podešavanje visine
17. PRIČVRŠĆIVANJE PODLOŠKE



Slika 1.

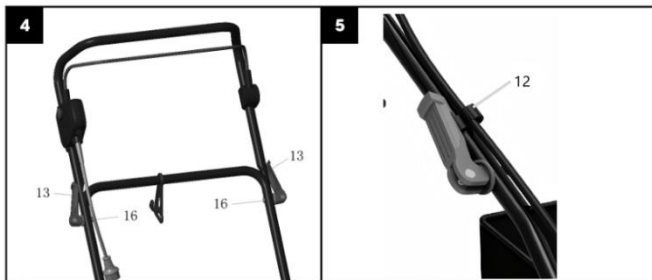
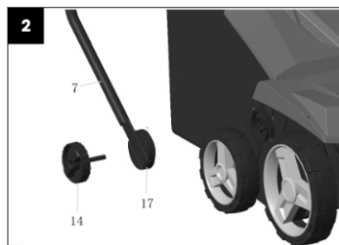
5. VODIČ ZA INSTALACIJU I PODEŠAVANJE

1. Pričvrstite donje dijelove ručke (slika 2, stavka 7) pomoću vijka (stavka 14). Podesite potrebnu visinu ručke (stavka 17).

2. Pričvrstite srednji dio ručke sa sigurnosnom kopčom kabela za napajanje pomoću poluge za brzo otpuštanje i vijka ručke (slika 3)

3. Pričvrstite vijcima vrh ručke (sl. 4).

4. Pričvrstite kabel za napajanje na ručku pomoću plastičnih kopči (slika 5).



5. Postavite čelični okvir 10 u korpu za sakupljanje tekstila 9 i pričvrstite sve elemente za pričvršćivanje na stubove okvira. Provjerite da li su svi elementi za pričvršćivanje pravilno pričvršćeni (slika 6).

6. Postavljanje potpuno sastavljene korpe za sakupljanje na prozračivač (slika 7).

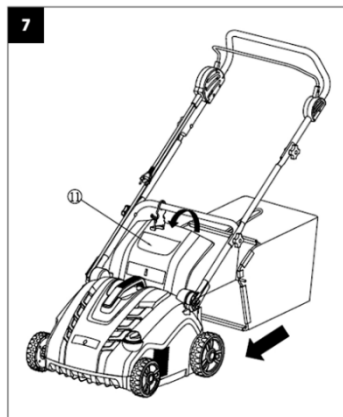
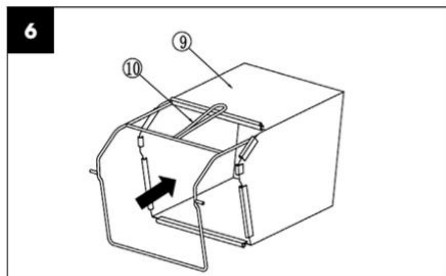
Podignite zaštitni poklopac.

Provjerite je li odvodni kanal čist i bez ostataka.

Postavite potpuno sastavljenu korpu za sakupljanje na pričvršne tačke na zadnjem delu šasije kao što je prikazano.

Postavite zaštitni poklopac preko korpe za sakupljanje. Provjerite da li je korpa za sakupljanje pravilno postavljena.

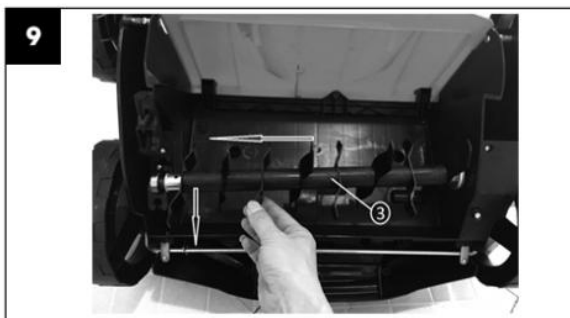
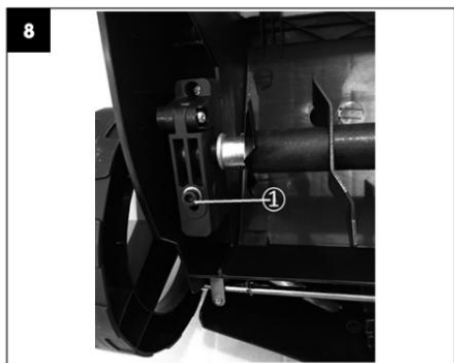
NAPOMENA: Za upotrebu bez košare za travu, kosilica se može koristiti bez nje, sa zaštitnim poklopcem (11) u donjem položaju.

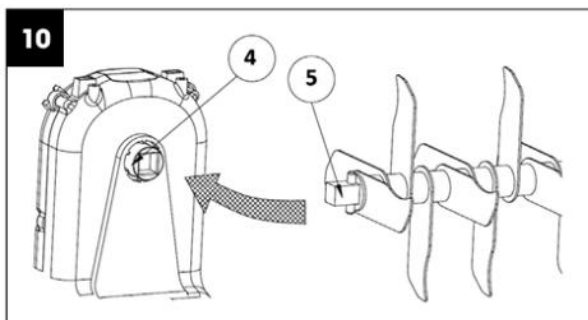


ZAMJENA OŠTRICA

Prije zamjene, isključite mašinu iz napajanja i pričekajte da se cilindar zaustavi. Prilikom zamjene nosite radne rukavice.

1. Odvrmite vijak 1 na dnu šasije (slika 8).
2. Podignite cilindar 3 pod uglom i izvucite ga (slika 9).
3. Navucite drugi cilindar na pogonsko vratilo tako da klin 5 uđe u odgovarajući dio pogonskog vratila 4 (slika 10).
4. Zategnite vijak 1 da biste ga ponovo pričvrstili (slika 8)





POSTAVKA PROZRAČIVAČA PAŽNJA!

Radna dubina sa valjkom za vertikutaciju ne smije prelaziti **PREKO 3 mm**.

Cilindar za aeraciju, opremljen oprugama, mora **PRATITI KONTURU** tla tokom rada.

Preveliko povećanje podešavanja radne dubine može dovesti do **oštećenja cilindra skarifikatora**, preopterećenja i **uništenja, ravnomjernog i bez habanja, vidljivih noževa ili opruga. Motor se također može oštetiti**.

podešavanje nakon habanja

Za održavanje preporučene radne dubine koristite **regulator radne dubine** (slika 1, stavka 8).

NAPOMENA:

Noževi i lučni nagib skarifikatora se troše ovisno o načinu upotrebe. Što se više riper koristi, trošenje **NOŽEVA** i lučnog nagiba je intenzivnije, pa je trošenje **NOŽEVA** i lučnog nagiba veće. Tvrdro ili vrlo suho tlo **POTIČE proces habanja**, kao i prekomjerna upotreba uređaja.

U **SLUČAJU** da se, kao rezultat habanja noževa, **rezultati dobijeni tokom vertikalizacije pogoršaju**, moguće je **podesiti cilindre vertikalizatora** tako da se radna dubina održava na konstantnoj vrijednosti opisanoj gore.

6. POČETAK

POKRETANJE (SLIKA 11)

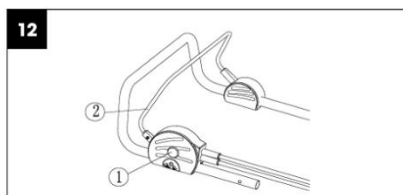
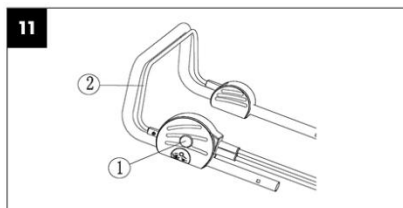
Prije ponovnog pokretanja **mašine**, **provjerite da li je oštrica potpuno isključena**.

Ne uključujte i ne uključujte uređaj brzo uzastopno. Prebacivanje

1. pritisnuto i držite pritisnuto **sigurnosno dugme (1)**.
2. Povucite **ručicu startera (2)** da biste rukovali.
3. Otpustite **sigurnosno dugme**.

ZAUSTAVLJANJE

- Otpustite **polugu startera (2)**.



SKARIFIKACIJA / PROZRAČIVANJE

Za udobnu upotrebu skarifikatora prilikom jedne upotrebe, preporučuje se da se **RAD** započne **iz područja blizu izvora napajanja**, a zatim se nastavi **prema ODJELJENJU** nasuprot njemu.

Skarifikator ili aerirani travnjak **postavite pod uglom u odnosu na izvor napajanja** i postavite **kabl za napajanje na već obrađenu stranu**.

OPREZI!

Ne preopterećujte MOTOR tokom rada, posebno u teškim uslovima. Kada se brzina motora prekomjerno povećava, **smanjite brzinu i buka motora se mijenja** .

Napomena: Ako radite ovako:

- **zabranio rad ,**
- **otpustite ručicu startera ,**
- **Dubina skarifikacije / aeracije urušavanja .**

U suprotnom slučaju, **uređaj može biti oštećen .**

NAPOMENA:

Motor je zaštićen **sigurnosnim** mehanizmom koji se aktivira kada **se lopatice zaglave ili je MOTOR preopterećen** .

Kada se ovo desi:

1. **Zabranjeno je odmah isključiti uređaj i izvući utikač iz utičnice .**
2. **Sigurnosni mehanizam će se automatski resetovati tek nakon otpuštanja ručice startera .**
3. **Uklonite prepreke i pričekajte nekoliko minuta prije ponovnog pokretanja uređaja.**

NE pritiskajte više puta ručicu startera , jer će to produžiti vrijeme resetovanja sigurnosnog mehanizma.

Ako se uređaj **ponovo zaustavi**, podesite **visinu za jednostavno prozračivanje/skarifikaciju** kako biste smanjili **opterećenje motora** .

7. PROVJERE PRIJE POČETKA S UPOTREBE

Mašina se napaja naizmjeničnom strujom (240V).

Prilikom korištenja produžnog kabla, on ne smije biti lakši/tanji od korištenog kabla (H05VV -F), čiji prečnik nije manji od 1,0 mm.

Održavajte mašinu čistom i koristite je pažljivo.

Držite sve matice i vijke čvrsto zategnutima kako biste osigurali da je oprema u sigurnom radnom stanju.

Često provjeravajte vreću za sakupljanje da li je istrošena ili oštećena.

Provjerite priključni kabel na znakove oštećenja ili starenja. Zamijenite kabel ako je napuknut, prepolovljen ili na drugi način oštećen.

Provjerite stanje valjka i uvjerite se da su svi navojni spojevi sigurno zategnuti.

Ako su valjci istrošeni, obratite se ovlaštenom servisnom centru za popravke.

8. ODRŽAVANJE**Čišćenje ripera**

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST!

Oštrica u pokretu može uzrokovati povrede.

UPOZORENJE

! Prije izvođenja bilo kakvih radova na održavanju, **isključite uređaj iz električne mreže i pričekajte dok se cilindar vertikutatora potpuno ne zaustavi** .

PAŽNJA!

Prilikom izvođenja radova na održavanju, **nosite zaštitne rukavice** .

Skarifikator je potrebno **očistiti nakon svake upotrebe** .

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od povrede i propadanja opreme.

NE čistite vertikutator pod mlazom vode , posebno **ne pod visokim pritiskom** .

NE koristite tvrde ili oštre predmete za čišćenje vertikutatora.

Uklonite travu i OTPAD nakupljen na **kotačima** , **cilindru skarifikatora** i **kućištu** .

9. SKLADIŠTENJE

Mašina mora biti uskladištena u suvoj i čistoj prostoriji.

Tokom dužih perioda skladištenja, na primjer zimi, osigurajte da je mašina zaštićena od korozije i mraza. Obrišite sve metalne površine krpom natopljenom uljem kako biste ih zaštitili od korozije (ulje koje ne sadrži smole).

10. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ-a



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, ne. 111, zgrada Administrativna, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – Direktor dizajna produkcije

Opis mašine : **Prozračivač travnjaka** ima ulogu u obavljanju poslova održavanja travnjaka, a mašina, koja je spoj osnovne energije i rotacionog BUBNJA, efikasno radi na radnoj opremi. Skarifkacija uklanja preostalo povrće s travnjaka, mrtvo lišće, pokošenu travu, rizome i aeraciju radi obogaćivanja tla kisikom . Serijski broj proizvoda: AAVE00100001XXRXE1808E (gdje AA predstavlja POSLJEDNJE dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Proizvod: **Prozračivač travnjaka**

Model: Ruris

Tip: RXE 1808E

Motor: električni, jednofazni **Snaga - Maksimalna brzina :** 1800 W - 3500 o/min

Radna širina: 380 mm

Radna visina: 5 pozicija

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - u vezi sa uslovima za stavljanje mašina na tržište, **Direktivom 2006/42/EZ** - sigurnosnim i zaštitnim zahtjevima, Standardom EN ISO 12100:2010 - Mašine. Sigurnost, **Direktiva 2000/14/EZ izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ** , Direktiva GD 1756/2006 - o ograničenju emisije buke u okolišu, **Direktiva 2014/35/EU** , Direktiva GD 409/2016 - o niskonaponskoj opremi, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), **Direktiva 2011/65/EU** od 8. juna 2011. o ograničenjima upotrebe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi izmijenjena Direktivom 2015/863/EU, Prilog 2), (GD br. 322 od 29. maja 2013. o ograničenjima upotrebe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi), certificirali smo usklađenost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima, da ne ugrožava život, zdravlje i sigurnost na radu. i nema negativan uticaj na okolinu.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina. Osnovni koncepti, opšti principi projektovanja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi.

SR EN IEC 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. Dio 1: Emisija

SR EN IEC 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. Dio 2: Imunost. Standard porodice proizvoda

SREN 61000-3-2:2019/A1:2021 / EN 61000-3-2:2019+A1: Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) - Dio 3-2: Granice - Granice za emisije harmoničnih struja (ulazna struja opreme ≤ 16 A po fazi)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013+A1 – Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-3: Granice - Ograničenje varijacija napona, fluktuacija napona i flikera u javnim niskonaponskim sistemima napajanja, za opremu nazivne struje ≤ 16 A po fazi i koja ne podliježe ograničenjima priključenja

SR EN ISO 13855:2025/ EN ISO 13855:2025- Sigurnost Pozicioniranje zaštitne opreme mašina u odnosu na pristup STRANKE Korpus ljudi

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sigurnost mašina - Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih ekstremiteta u opasne zone

SR EN ISO 14123-1:2016/ EN ISO 14123-1:2016- Sigurnosne mašine. Smanjenje RIZIKA po zdravlje uzrokovanog opasnim supstancama koje emituju mašine. Dio 1: Principi i specifikacije za proizvođače automobila

SR EN 61032:2002/ EN 61032:2001: Zaštita osoba i opreme u zatvorenim prostorima. Ispitni mjerači za verifikaciju

SR EN 50525-2-11:2011/ EN 50525-2-11- Električni kablovi. Niskonaponski energetski kablovi nazivnih napona (Uo /U) do i uključujući 450/750 V. Dio 2-11: Kablovi za opštu primjenu. Fleksibilni kablovi sa termoplastičnom PVC izolacijom

SR EN 60335-1:2012/A11:2015/ A13:2018 / EN 60335-1:2012/A11:2014/ A13:2017- Kućanski i slični električni aparati. Sigurnost. Dio 1: Opći zahtjevi

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Kućanski i slični električni aparati - Sigurnost - Dio 2-92: Posebni zahtjevi za skarifikatore i aeratore travnjaka s ručnim pogonom i napajanjem iz električne mreže

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008 – Metode mjerenja elektromagnetnih polja električnih uređaja za domaćinstvo i slične namjene s obzirom na izloženost ljudi

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2010 - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage i nivoa zvučne energije izvora buke korištenjem zvučnog pritiska. Tehničke metode pod uslovima bliskim uslovima slobodnog polja iznad reflektirajuće ravni.

- **Direktiva 2000/14/EZ** (kako je izmijenjena i dopunjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o automobilima – uvođenje automobila na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);
- **Direktiva 2011/65/EU** - o ograničenjima upotrebe ODREĐENA supstanca opasna u ELEKTRIČNOJ i elektroničkoj opremi.

Naziv robne marke i proizvođača: NWEA Co. Ltd

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- **ISO 45001** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 18.11.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1440/18.11.2025**

Ovlaštena osoba i potpis: Ing. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor

SC RURIS IMPEX SRL



IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ-a

Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, ne. 111, zgrada Administrativna, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – Direktor dizajna produkcije

Opis mašine : **Prozračivač travnjaka** ima ulogu u obavljanju poslova održavanja travnjaka, pri čemu automobil efikasno spaja osnovnu energiju i rotacijski BUBANJ, radnu opremu. Skarifikacija uklanja preostalo povrće s travnjaka, mrtvo lišće, pokošenu travu, rizome i aeraciju, što je specifično za obogaćivanje tla kisikom.

Serijski broj proizvoda: AAVE00100001XXRXE1808E (gdje AA predstavlja POSLJEDNJE dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Proizvod: **Prozračivač travnjaka**

Model: **Ruris**

Tip: **RXE 1808E**

Motor: električni, jednofazni **Snaga - Maksimalna brzina :** 1800 W - 3500 o/min

Radna širina: 380 mm

Radna visina: 5 položaja

Nivo snage Izmjerena akustika: 105,17 dB **Nivo snage Garantovana akustika :** 108 dB

Nivo zvučne snage je certificiran od strane TUV Rheinland putem izvještaja br. 60360295 001 od 25.04.2020. u skladu s odredbama Direktive 2000/14/EZ i SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu U skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima stavljanja strojeva na tržište, **Direktivom 2006/42/EZ** - sigurnosni i zaštitni zahtjevi, Standardom EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva, **Direktivom 2000/14/EZ izmijenjenom Direktivom 2005/88/EZ**, GD 1756/2006 - o ograničenju emisije buke u okoliš, certificirali smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim i zaštitnim zahtjevima, da ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i da nema negativan utjecaj na okoliš.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 3744:2011 - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koju emituju izvori buke korištenjem zvučnog pritiska

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Kućanski i slični električni aparati - Sigurnost - Dio 2-92: Posebni zahtjevi za skarifikatore i aeratore travnjaka s ručnim pogonom i napajanjem iz električne mreže

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem

ISO 45001 - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 18.11.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1441/18.11.2025**

Ovlaštena osoba i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin, generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



Vertikutátor trávnika RURIS RXE 1808E



obsah

1. ÚVOD	1
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	2
4. VŠEOBECNÉ PREDSTAVENIE STROJA	3
5. NÁVOD NA INŠTALÁCIU A NASTAVENIE	3
6. ŠARTOVANIE	5
7. PREDPREDPREVÁDZKOVÉ KONTROLY	6
8. ÚDRŽBA	6
9. SKLADOVANIE	7
10. VYHLÁSENIA O ZHODE	7

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme vám za vaše rozhodnutie zakúpiť si produkt RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS pôsobí na trhu od roku 1993 a počas tohto obdobia sa stala silnou značkou, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním svojich sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že si náš produkt oceníte a budete sa z jeho výkonu tešiť dlho. RURIS neponúka svojim zákazníkom len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, pričom zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si mohli produkt, ktorý ste si zakúpili, užívať, pozorne si prečítajte používateľskú príručku. Dodržiavaním pokynov si zaručíte jeho dlhé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo na zmenu, okrem iného, ich tvaru, vzhľadu a výkonu bez toho, aby bola povinná túto skutočnosť vopred oznámiť.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Informácie a podpora zákazníkov:
Telefón: 0351.820.105
e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. ŠTÍTKY NA STROJI

	Varovanie! Nebezpečenstvo!		Prečítajte si používateľskú príručku.
	Pozor! Dodržujte odstup		Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak sa stroj používa, musíte nosiť ochranné okuliare proti predmetom vrhaným do vzduchu, ochranu sluchu, ako je napríklad zvukovo izolovaná prilba, protišmyková obuv a vhodné oblečenie.
	Pozor! Nevkladajte ruku ani nohu.		Nevystavujte stroj dažďu alebo nepriaznivým poveternostným podmienkam, elektrickým výbojom.
	Varovanie! Nebezpečenstvo zranenia osôb v blízkosti stroja.		Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Motor	Elektrické
Výkon motora	1800 W
Rýchlosť	3500 ot./min.
Pracovná výška	5 polôh (-12 / -9 / -6 / -3 / +6)
Pracovná šírka	380 mm
Objem zberného vreca	45 l
Veľkosť kolesa	200 mm vpredu / 150 mm vzadu
BÝVANIE	Plast
Funkcie	1. Výbery 2. Prevzdušňovanie
Dodávané príslušenstvo	- Valec so 16 nožmi na vertikuláciu - Valec s 24 pružinami na prevzdušňovanie - Skladacia rukoväť: S rýchloupínacím systémom
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	14 kg
kŕmenie	230 V – 50 Hz

4. VŠEOBECNÉ PREDSTAVENIE STROJA

1. prepínač (zapnuté / vypnuté)
2. Bezpečnostný spínač
3. Napájací kábel
4. Upevňovací hák pre napájací kábel
5. časť hornej časti rukoväte
6. časť stredu rukoväte
7. časť spodnej časti rukoväte
8. Páka na nastavenie pracovnej hĺbky
9. NÁKUPY zbieranie
10. Zber veka košíka
11. Rám zberateľského vreca
12. Upevňovacie svorky kábľa
13. Upínacia páka QUICK
14. Skrutka spodnej rukoväte
15. Skrutková rukoväť
16. rukoväť nastavenia výšky
17. Upevnenie podložky



Obrázok 1.

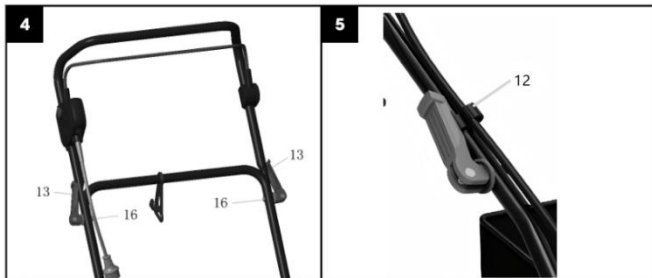
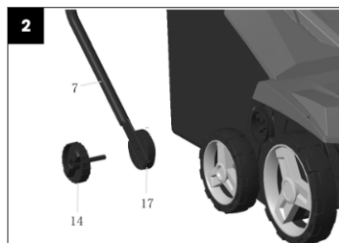
5. NÁVOD NA INŠTALÁCIU A NASTAVENIE

1. Pripevnite spodné časti rukoväte (obr. 2, položka 7) pomocou skrutky (položka 14). Nastavte požadovanú výšku rukoväte (položka 17).

2. Priskrutkujte strednú časť rukoväte s pripevnenou bezpečnostnou sponou napájacieho kábla pomocou rýchlopínacej páčky a skrutky rukoväte (obr. 3).

3. Naskrutkujte vrchnú časť rukoväte (obr. 4).

4. Pripevnite napájací kábel k rukoväti pomocou plastových svoriek (obr. 5).



5. Vložte oceľový rám 10 do zberného koša na textil 9 a pripevnite všetky upevňovacie prvky k stĺpikom rámu. Uistite sa, že všetky upevňovacie prvky sú správne upevnené (obr. 6).

6. Inštalácia kompletne zmontovaného zberného koša na vertikutátor (obr. 7).

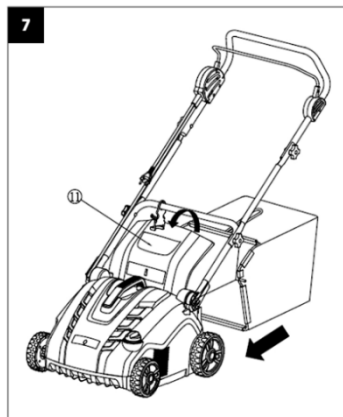
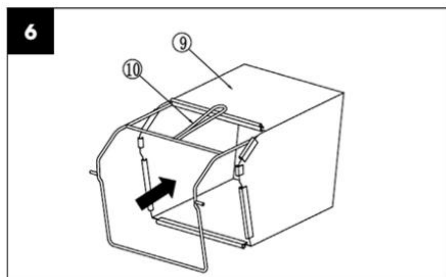
Zdvihnite ochranný kryt.

Uistite sa, že odtokový žľab je čistý a bez nečistôt.

Kompletne zostavený zberný kôš umiestnite na upevňovacie body v zadnej časti podvozku, ako je znázornené.

Nasadte ochranný kryt na zberný kôš. Skontrolujte, či je zberný kôš správne umiestnený.

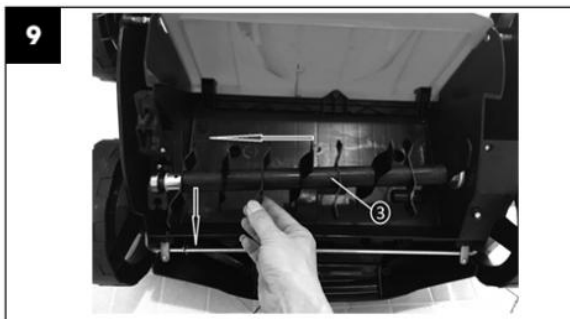
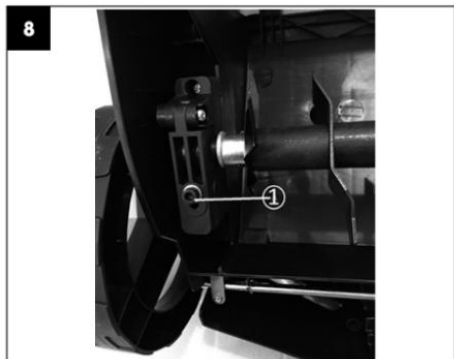
POZNÁMKA: Pri použití bez zberného koša na trávnu je možné kosačku používať s ochranným krytom (11) v spodnej polohe.

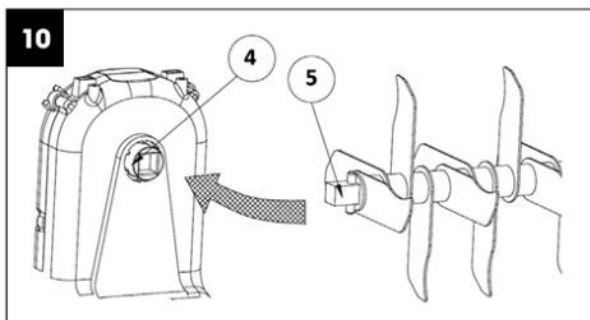


VÝMENA NOŽÍ

Pred výmenou odpojte stroj od napájania a počkajte, kým sa valec nezastaví. Pri výmene noste pracovné rukavice.

1. Odskrutkujte skrutku 1 na spodnej strane podvozku (obr. 8).
2. Zdvihnite valec 3 pod uhlom a vytiahnite ho (obr. 9).
3. Nasuňte druhý valec na hnací hriadeľ tak, aby čap 5 zapadol do zodpovedajúcej časti hnacieho hriadeľa 4 (obr. 10).
4. Utiiahnite skrutku 1, aby ste ju opäť zaistili (obr. 8).





NASTAVENIE VERTIKUTÁTORA

POZOR!

Pracovná hĺbka s vertikutátorovým valcom nesmie prekročiť **3 mm**.

Prevzdušňovací valec, vybavený pružinami, musí počas prevádzky KOPÍROVAŤ OBRYS zeme.

Prílišné zvýšenie nastavenia pracovnej hĺbky môže viesť k rovnomernému a bez opotrebovania viditeľným nožom alebo pružinám, ak **sú poškodené** alebo preťažené a zničené. **Môže sa poškodiť** aj motor.

úprava po opotrebovaní

Na udržanie odporúčanej pracovnej hĺbky použite **regulátor pracovnej hĺbky** (obr. 1, položka 8).

POZNÁMKA:

Čepele a oblúkovitý tvar vertikutátora sa opotrebovávajú v závislosti od spôsobu používania. Čím viac sa rozrývač používa, tým intenzívnejšie je opotrebovanie ČEPELÍ a oblúkovitý tvar. Tvrdá alebo veľmi suchá pôda, ako aj nadmerné používanie zariadenia, **urýchľujú proces opotrebovania**.

V PRÍPADE, že v dôsledku opotrebovania nožov **sa výsledky dosiahnuté počas vertikutácie zhoršia**, je možné **nastaviť vertikutačné valce** tak, aby sa pracovná hĺbka udržiavala na konštantnej hodnote opísanej vyššie.

6. ŠTARTOVANIE

SPUSTENIE (OBR. 11)

Pred opätovným spustením **stroja skontrolujte**, či je

čepel úplne vypnutá.

Nezapínajte a nezakazujte zariadenie rýchlo po sebe.

Prepínanie

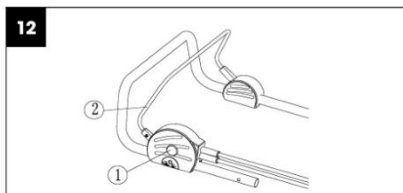
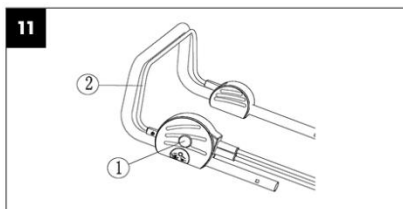
1. stlačené a podržte stlačené **bezpečnostné tlačidlo (1)**

2. Potiahnite **štartovaciu páku (2)** pre rukoväť.

3. Uvoľnite **bezpečnostné tlačidlo**.

ZASTAVENIE

• Uvoľnite **štartovaciu páku (2)**.



PREVZDUŠOVANIE / PREVZDUŠOVANIE

Pre pohodlné používanie vertikutátora na jedno použitie sa odporúča začať **PRÁCU z oblasti blízko zdroja napájania** a pokračovať **do ODDELENIA oproti nemu**.

Vertikutátor alebo prevzdušňovač trávnik **nastavte pod uhlom k zdroju napájania a napájaci kábel umiestnite na už spracovanú stranu** .

POZOR!

Počas práce nepreťažujte MOTOR, najmä v náročných podmienkach. Keď je POŽIADAVANÝ MOTOR nadmerný, **znížte otáčky a hluk motora sa zmení** .

Ak si všimnete túto prácu:

- **zakázaná práca** ,
- **uvoľnite štartovaciu páku** ,
- **Hĺbka skarifikácie / prevzdušňovania pri zrútení** .

V opačnom prípade **môže dôjsť k poškodeniu zariadenia** .

POZNÁMKA:

Motor je chránený **bezpečnostným** mechanizmom , ktorý sa aktivuje vtedy, keď **sa čepele zaseknú alebo je MOTOR preťažený** .

Keď sa stane táto vec:

1. **Je zakázané okamžite vypnúť zariadenie a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky** .
2. Bezpečnostný mechanizmus sa **automaticky resetuje až po uvoľnení štartovacej páky** .
3. **Odstráňte prekážky a počkajte niekoľko minút pred reštartovaním zariadenia** .

NESTLAČUJTE štartovaciu páku opakovane , pretože **by sa tým predlžil čas resetovania bezpečnostného mechanizmu** .

Ak sa zariadenie **opäť zastaví**, nastavte **výšku pre ľahkú vertikutáciu/prevzdušňovanie** , aby ste znížili **zaťaženie motora** .

7. PREDPREDPŘEVÁDZKOVÉ KONTROLY

Stroj je napájaný striedavým prúdom (240 V).

Pri použití predlžovacieho kábla nesmie byť tento ľahší/tenší ako použitý kábel (H05VV-F), ktorého priemer nie je menší ako 1,0 mm.

Udržujte stroj čistý a používajte ho opatrne.

Všetky matice a skrutky udržiavajte pevne utiahnuté, aby ste zabezpečili bezpečnú prevádzku zariadenia. Zberný vak často kontrolujte, či nie je opotrebovaný alebo poškodený.

Skontrolujte pripojovací kábel, či nejaví známky poškodenia alebo stamutia. Vymeňte ho, ak je prasknutý, rozštípený alebo inak poškodený.

Skontrolujte stav valca a uistite sa, že všetky závitové spoje sú bezpečne utiahnuté.

Ak sú valčeky opotrebované, obráťte sa na autorizované servisné stredisko so žiadosťou o opravu.

8. ÚDRŽBA

Čistenie rozrývača

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO!

Čepeľ za pohybu môže spôsobiť zranenia.

VAROVANIE

! Pred vykonaním akejkoľvek údržby **odpojte zariadenie od elektrickej siete a počkajte, kým sa vertikutačný valec úplne nezastaví** .

POZOR!

Pri údržbe **noste ochranné rukavice** .

Vertikutátor je potrebné **vyčistiť po každom použití** .

⚠ VAROVANIE!

Riziko zranenia a poškodenia zariadenia.

Vertikutátor NEČISTITE pod prúdom vody , najmä **nie pod vysokým tlakom** .

Na čistenie vertikutátora **NEPOUŽÍVAJTE tvrdé ani ostré predmety** .

Odstráňte trávu a ODPAD nahromadený na **kolesách** , **vertikutátorovom valci** a **kryte** .

9. SKLADOVANIE

Stroj musí byť skladovaný v suchej a čistej miestnosti.

Počas dlhého skladovania, napríklad v zime, sa uistite, že je stroj chránený pred koróziou a mrazom.

Všetky kovové povrchy utrite handričkou napustenou olejom, aby ste ich ochránili pred koróziou (neživcový olej).

10. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE ES



Výrobca : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis stroja : Vertikutátor trávnikov slúži na vykonávanie údržby trávnikov . Stroj je kombináciou základnej energie a rotačného bubna, čo efektívne ovplyvňuje prácu zariadenia. Vertikutátor odstraňuje zvyšky trávnej zeleniny, odumreté listy, pokosenú trávu, odnože a prevzdušňuje pôdu kyslíkom .

Sériové číslo produktu: AAVE00100001XXRXE1808E (kde AA predstavuje POSLEDNÉ dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

Produkt: vertikutátor trávnikov

Model: Ruris

Typ: RXE 1808E

Motor: elektrický, jednofázový

Výkon - Maximálna rýchlosť : 1800 W - 3500 ot./min.

Pracovná šírka: 380 mm

Pracovná výška: 5 pozícií

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s nariadením GD 1029/2008 - týkajúcim sa podmienok uvádzania strojových zariadení na trh, **smernicou 2006/42/ES** - bezpečnostné požiadavky, normou EN ISO 12100:2010 - Strojové zariadenia. Bezpečnosť, **smernica 2000/14/ES zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES**, NV č. 1756/2006 – o obmedzení emisií hluku v životnom prostredí, **smernica 2014/35/EÚ**, NV č. 409/2016 – o zariadeniach nízkeho napätia, **smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (NV č. 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019), **smernica 2011/65/EÚ** z 8. júna 2011 o obmedzeniach používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ, príloha 2), (NV č. 322 z 29. mája 2013 o obmedzeniach používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach), certifikujeme zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné bezpečnostné požiadavky, neohrozuje život, zdravie a bezpečnosť pri práci. a nemá žiadny negatívny vplyv na životné prostredie.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Základné pojmy, všeobecné princípy návrhu. Základná terminológia, metodika. Technické princípy.

SR EN IEC 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradie a podobné zariadenia. Časť 1: Emisie

SR EN IEC 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradie a podobné zariadenia. Časť 2: Odolnosť. Norma pre skupinu výrobkov

SREN 61000-3-2:2019/A1:2021 / EN 61000-3-2:2019+A1: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – Časť 3-2: Limity – Limity pre emisie harmonického prúdu (vstupný prúd zariadenia ≤ 16 A na fázu)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013+A1 – Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-3: Medze - Obmedzenie zmien napätia, kolísania napätia a blikania vo verejných nízkonapäťových napájacích systémoch pre zariadenia s menovitým fázovým prúdom ≤ 16 A, ktoré nepodliehajú obmedzeniam pripojenia

SR EN ISO 13855:2025/ EN ISO 13855:2025- Bezpečnosť Umiestnenie ochranných prostriedkov strojov vo vzťahu k prístupovým STRANÁM Zbor ľudských

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Bezpečnosť strojov - Bezpečné vzdialenosti na zabránenie vstupu homých a dolných končatín do nebezpečných zón

SR EN ISO 14123-1:2016/ EN ISO 14123-1:2016- Bezpečnostné stroje. Zníženie RIZIKA pre zdravie spôsobeného látkami nebezpečne emitovanými strojmi. Časť 1: Zásady a špecifikácie pre výrobcov automobilov

SR EN 61032:2002/EN 61032:2001: Ochrana osôb a zariadení v krytoch. Skúšobné meradlá na overovanie

SR EN 50525-2-11:2011/EN 50525-2-11- Elektrické káble. Nízkonapäťové káble s menovitým napätím (Uo /U) do 450/750 V vrátane. Časť 2-11: Káble na všeobecné použitie. Flexibilné káble s termoplastickou PVC izoláciou.

SR EN 60335-1:2012/A11:2015/ A13:2018 / EN 60335-1:2012/A11:2014/ A13:2017 – Elektrické spotrebiče pre domácnosť a podobné spotrebiče. Bezpečnosť. Časť 1: Všeobecné požiadavky

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 – Elektrické spotrebiče pre domácnosť a podobné spotrebiče - Bezpečnosť - Časť 2-92: Osobitné požiadavky na ručne ovládané vertikátory a prevzdušňovače trávnikov napájané zo siete

SR EN 62233:2008/EN 62233:2008 – Metódy merania elektromagnetických polí elektrických spotrebičov pre domácnosť a podobné účely s ohľadom na vystavenie ľudí

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2010 – Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu a hladín akustickej energie zdrojov hluku pomocou akustického tlaku. Technické metódy za podmienok blízkych podmienkam voľného poľa nad odrazovou rovinou

- **Smernica 2000/14/ES** (v znení zmien a doplnení smernice 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **Smernica 2006/42/ES** – o automobiloch – uvedenie automobilov na trh
- **Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019) ;
- **Smernica 2011/65/EÚ** – o obmedzeniach používania URČITÁ látka nebezpečná v ELEKTRICKÝCH a elektronických zariadeniach.

Značka a názov výrobcu: NWEA Co. Ltd

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **ISO 45001** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 18.11.2025**

Rok použitia označenia CE: **2025**

Registračné číslo: **1440/18.11.2025**

Oprávnená osoba a podpis: Ing. Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ

SC RURIS IMPEX SRL

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

stroja : Vertikutátor trávnik amá za úlohu vykonávať údržbárske práce na trávniku, pričom stroj je kombináciou základnej energie a rotačného BUBONA, čo efektívne ovplyvňuje pracovné zariadenie.

Vertikutácia odstraňuje zvyšky trávatej zeleniny, odumreté listy, pokosenú trávu, odnože a prevzdušňovanie je špecifické pre obohatenie pôdy kyslíkom.

Sériové číslo produktu: AAVE00100001XXRXE1808E (kde AA predstavuje POSLEDNÉ dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

Produkt: vertikutátor trávnik

Model: Ruris**Typ:** RXE 1808E**Motor:** elektrický, jednofázový**Výkon - Maximálna rýchlosť :** 1800 W - 3500 ot./min.**Pracovná šírka:** 380 mm**Pracovná výška:** 5 polôh

Hladina výkonu Nameraná akustika: 105,17 dB **Hladina výkonu Garantovaná akustika :** 108 dB
 Hladina akustického výkonu je certifikovaná spoločnosťou TÜV Rheinland prostredníctvom správy č. 60360295_001 z 25.04.2020 v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/ES a normy SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s nariadením GD 1029/2008 – o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, **smernicou 2006/42/ES** – bezpečnostné požiadavky, normou EN ISO 12100:2010 – Bezpečnosť strojov, **smernicou 2000/14/ES zmenenou a doplnenou smernicou 2005/88/ES**, nariadením GD 1756/2006 – o obmedzení emisií hluku v životnom prostredí, sme certifikovali zhodu výrobu so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné bezpečnostné požiadavky, neohrozuje život, zdravie, bezpečnosť pri práci a nemá negatívny vplyv na životné prostredie. Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 3744:2011 - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu vyžarovaného zdrojom hluku pomocou akustického tlaku

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Elektrické spotrebiče pre domácnosť a podobné spotrebiče - Bezpečnosť - Časť 2-92: Osobitné požiadavky na ručne ovládané vertikátory a prevzdušňovače trávnikov napájané zo siete

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva

ISO 45001 - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 18.11.2025**

Rok použitia označenia CE: **2025**

Registračné číslo: **1441/18.11.2025**

Oprávnená osoba a podpis:

Do funkcie sa zapojil Ing. Stroe Marius Catalin, generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL

SCARIFICATORE RURIS RXE 1808E



contenuto

1. INTRODUZIONE	1
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	2
4. PRESENTAZIONE GENERALE DELLA MACCHINA	3
5. GUIDA ALL'INSTALLAZIONE E ALLA REGOLAZIONE	3
6. AVVIAMENTO	5
7. CONTROLLI PRE-OPERATIVI	6
8. MANUTENZIONE	6
9. MAGAZZINAGGIO	7
10. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	7

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio solido, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche investendo costantemente per offrire ai clienti soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai suoi clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento fondamentale del rapporto con il cliente è la consulenza pre e post vendita: i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti garantiamo un utilizzo prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA**2.1. ETICHETTE SULLA MACCHINA**

	Attenzione! Pericolo!		Leggere il manuale utente.
	Attenzione! Mantenete le distanze		L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è obbligatorio indossare occhiali protettivi contro oggetti lanciati in aria, protezioni acustiche come un casco fonoisolante, calzature antiscivolo e indumenti adeguati.
	Attenzione! Non inserire la mano o il piede.		Non esporre la macchina alla pioggia o a condizioni meteorologiche avverse, scariche elettriche.
	Attenzione! Pericolo di lesioni per le persone nelle vicinanze della macchina.		Non avviare la macchina in spazi chiusi.

3. DATI TECNICI

Motore	Elettrico
potenza del motore	1800W
Velocità	3500 giri al minuto
Altezza di lavoro	5 posizioni (-12 /-9/-6/-3/+6)
Larghezza di lavoro	380mm
Volume del sacco di raccolta	45 litri
Dimensioni della ruota	200 mm anteriore / 150 mm posteriore
ALLOGGIO	Plastica
Funzioni	1. Scelte 2. Aerazione
Accessori inclusi	- Rullo con 16 coltelli per scarificazione - Rullo con 24 molle per aerazione - Manico pieghevole: con sistema di sgancio rapido
Peso netto con accessori	14 kg
alimentazione	230V- 50Hz

4. PRESENTAZIONE GENERALE DELLA MACCHINA

1. interruttore (accesso / spento)
2. Interruttore di sicurezza
3. Cavo di alimentazione
4. Gancio di fissaggio per cavo di alimentazione
5. parte superiore della maniglia
6. parte centrale del manico
7. parte inferiore della maniglia
8. Leva SET profondità di lavoro
9. SHOPPING raccolta
10. Raccolta del coperchio del cestello
11. Telaio per sacco da collezione
12. Morsetti di fissaggio cavi
13. Leva di serraggio QUICK
14. Avvitare la maniglia inferiore
15. Manico a vite
16. maniglia di regolazione dell'altezza
17. FISSAGGIO della rondella



Figura 1.

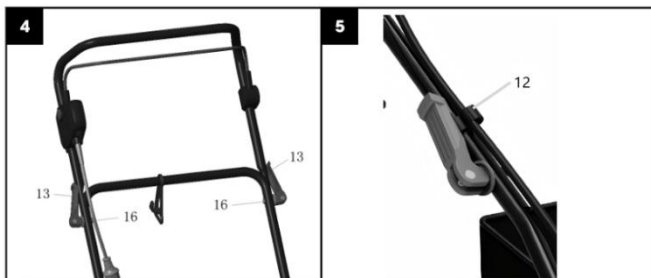
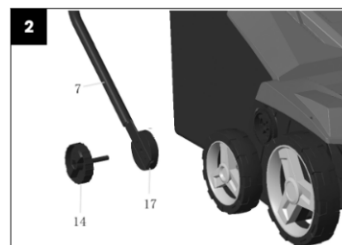
5. GUIDA ALL'INSTALLAZIONE E ALLA REGOLAZIONE

1. Fissare le parti inferiori dell'impugnatura (fig. 2, punto 7) utilizzando la vite (punto 14). Regolare l'altezza desiderata dell'impugnatura (punto 17).

2. Avvitare la parte centrale dell'impugnatura con la clip di sicurezza del cavo di alimentazione fissata utilizzando la leva di sgancio rapido e la vite dell'impugnatura (fig. 3)

3. Avvitare la parte superiore della maniglia (fig. 4).

4 Fissare il cavo di alimentazione all'impugnatura utilizzando le clip di plastica (fig. 5).



5. Posizionare il telaio in acciaio 10 nel cestello di raccolta dei tessuti 9 e fissare tutti gli elementi di fissaggio ai montanti del telaio. Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio siano fissati correttamente (fig. 6).

6. Installazione del cestello di raccolta completamente assemblato sullo scarificatore (fig. 7).

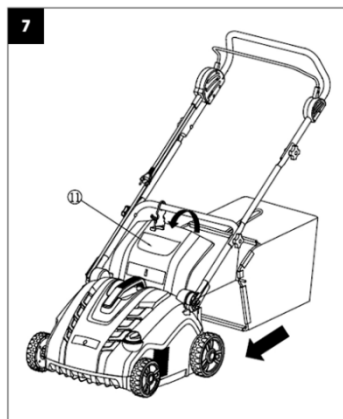
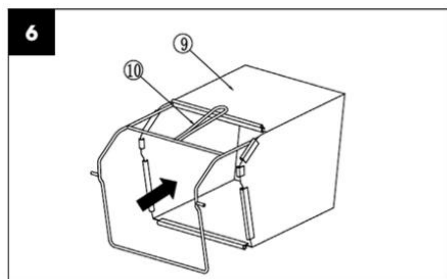
Sollevare il coperchio protettivo.

Assicurarsi che il canale di scarico sia libero da detriti.

Posizionare il cestello di raccolta completamente assemblato sui punti di fissaggio nella parte posteriore del telaio, come mostrato.

Posizionare il coperchio protettivo sul cestello di raccolta. Verificare che il cestello di raccolta sia posizionato correttamente.

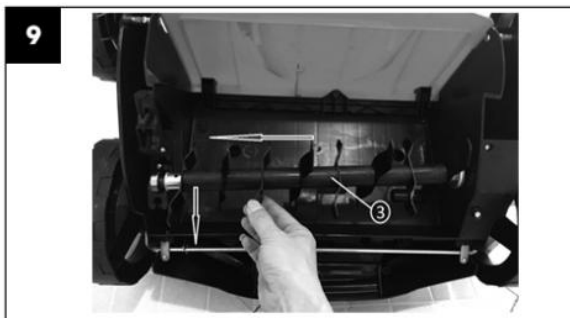
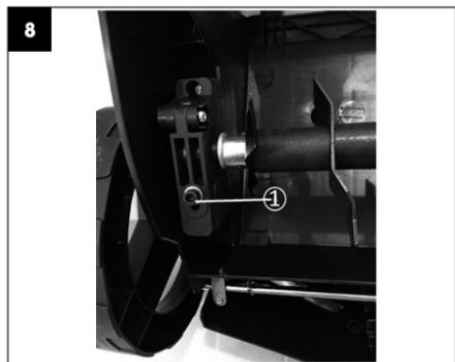
NOTA: Per l'uso senza il raccogliherba, il tosaerba può essere utilizzato senza il raccogliherba, con il coperchio di protezione (11) nella posizione inferiore.

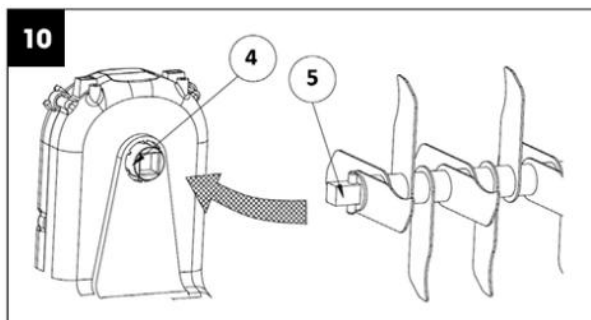


SOSTITUZIONE DELLE LAME

Prima della sostituzione, scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica e attendere l'arresto del cilindro. Durante la sostituzione, indossare guanti da lavoro.

1. Svitare la vite 1 sul fondo del telaio (fig. 8).
2. Sollevare il cilindro 3 in posizione obliqua ed estrarlo (fig. 9).
3. Far scorrere il secondo cilindro sull'albero motore in modo che il perno 5 si inserisca nella parte corrispondente dell'albero motore 4 (fig. 10).
4. Serrare nuovamente la vite 1 per fissarla (fig. 8)





IMPOSTAZIONE SCARIFICATORE

ATTENZIONE!

La profondità di lavoro con il rullo scarificatore non deve superare **EXCEED 3 mm**.

Il cilindro di aerazione, dotato di molle, deve **SEGUIRE IL CONTORNO** del terreno durante il funzionamento.

impostazioni di profondità di lavoro troppo elevate possono portare, anche senza usura, a lame o molle visibili, in caso di **danneggiamento del cilindro scarificatore** o sovraccarico e distruzione. Anche il **motore può danneggiarsi**.

regolazione dopo l'usura

Per mantenere la profondità di lavoro consigliata, utilizzare il **regolatore della profondità di lavoro** (fig. 1, punto 8).

NOTA:

Le lame e l'arcuato dello scarificatore si usurano a seconda della modalità di utilizzo. Più si utilizza lo scarificatore, più intensa può essere l'usura delle lame e dell'arcuato, tanto maggiore sarà l'usura. Un terreno duro o molto secco **accelera il processo di usura**, così come un uso eccessivo del dispositivo. Nel CASO in cui, a causa dell'usura delle lame, **i risultati ottenuti durante la scarificazione peggiorano**, è possibile **regolare a sella i cilindri scaricatori** in modo che la profondità di lavoro venga mantenuta costante al valore sopra descritto.

6.AVVIAMENTO

AVVIAMENTO (FIG. 11)

Prima di riavviare la macchina, **verificare che la lama sia completamente spenta**.

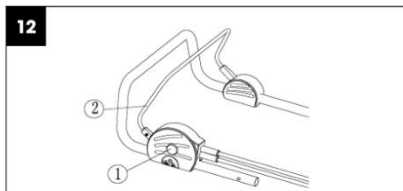
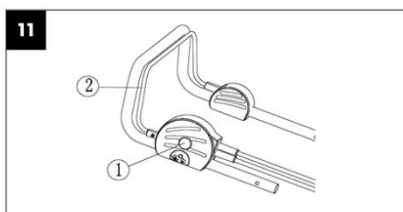
Non accendere e non accendere il dispositivo in successione veloce.

Commutazione

1. premuto e tenere premuto il **pulsante di sicurezza (1)**
2. Tirare la **leva di avviamento (2)** per maneggiare.
3. Rilasciare il **pulsante di sicurezza**.

ARRESTO

- Rilasciare la **leva di avviamento (2)**.



SCARIFICAZIONE / AERAZIONE

Per un utilizzo confortevole dello scarificatore, si consiglia di iniziare a lavorare **dalla zona più vicina alla fonte di alimentazione**, proseguendo **verso il reparto opposto**.

scarificatore o prato arieggiato **in angolo rispetto alla fonte di alimentazione** e posizionare **il cavo di alimentazione sul lato già lavorato**.

ATTENZIONE!

Non sovraccaricare il MOTORE nei lavori di manutenzione, soprattutto in condizioni difficili. Quando il MOTORE è eccessivamente RICHIESTO, **la velocità diminuisce e il rumore del motore cambia**.

Nota:

- **proibito il lavoro**,
- **rilasciare la leva di avviamento**,
- **Profondità di scarificazione/aerazione del crollo**.

In caso contrario, **il dispositivo potrebbe danneggiarsi**.

NOTA:

il motore è protetto **da un meccanismo di sicurezza** che si attiva quando **le lame sono bloccate o il**

MOTORE è sovraccarico.

Quando succede questa cosa:

1. **vietato spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente**.
2. Il meccanismo di sicurezza si **ripristinerà automaticamente** solo dopo **aver rilasciato la leva di avviamento**.
3. **Rimuovere gli ostacoli e attendere qualche minuto** prima di riavviare il dispositivo.

NON azionare ripetutamente la leva di avviamento, perché ciò **allungherebbe il tempo di ripristino** del meccanismo di sicurezza.

Se il dispositivo **si ferma di nuovo**, aumentare **l'altezza di scarificazione/aerazione** per ridurre il **carico del motore**.

7. CONTROLLI PRE-OPERATIVI

La macchina è alimentata a corrente alternata (240V).

Se si utilizza una prolunga, questa non deve essere più leggera/sottile del cavo utilizzato (H05VV-F), il cui diametro non deve essere inferiore a 1,0 mm.

Mantenere la macchina pulita e utilizzarla con cura.

Mantenere tutti i dadi e i bulloni ben serrati per garantire che l'attrezzatura funzioni in sicurezza.

Controllare frequentemente il sacco di raccolta per verificare che non sia usurato o danneggiato.

Controllare il cavo di collegamento per verificare la presenza di segni di danneggiamento o invecchiamento. Sostituirlo se è rotto, spaccato o altrimenti danneggiato.

Controllare le condizioni del rullo e accertarsi che tutti i collegamenti filettati siano ben serrati.

Se i rulli sono usurati, contattare un centro di assistenza autorizzato per le riparazioni.

8. MANUTENZIONE

Squartatore di pulizia

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO!

Una lama in movimento può causare lesioni.

ATTENZIONE

! Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, **scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione e attendere che il cilindro scarificatore si fermi completamente**.

ATTENZIONE!

Durante le operazioni di manutenzione **indossare guanti protettivi**.

Lo scarificatore deve **essere pulito dopo ogni utilizzo**.

⚠ ATTENZIONE!

Rischio di lesioni e deterioramento dell'attrezzatura A.

NON pulire lo scarificatore sotto un getto d'acqua, soprattutto **non ad alta pressione**.

NON utilizzare oggetti duri o affilati per pulire lo scarificatore.

Rimuovere l'erba e i RIFIUTI accumulati sulle **ruote**, **sul cilindro scarificatore** e sulla **carcassa**.

9. MAGAZZINAGGIO

La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto e pulito.

In caso di lunghi periodi di stoccaggio, ad esempio in inverno, assicurarsi che la macchina sia protetta dalla corrosione e dal gelo.

Pulire tutte le superfici metalliche con un panno impregnato d'olio per proteggerle dalla corrosione (olio non resinoso).

10. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebalu, no. 111, Edificio Amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione della macchina : **SCARIFICATORE** ha la funzione di realizzare lavori di manutenzione del prato, essendo la macchina composta da energia di base e TAMBURO rotativo, attrezzatura di lavoro efficace. La scarificazione rimuove i residui di verdure del prato, foglie morte, erba tagliata, rizomi e l'aerazione è un intervento chirurgico specifico per arricchire il terreno di ossigeno .

~~Numero di serie del prodotto: AAVE00100001XXRXE1808E~~ (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 rappresentano il numero di lotto, i caratteri 7-12 rappresentano il numero del prodotto)

Prodotto: SCARIFICATORE

Modello: Ruris

Tipo: RXE 1808E

Motore: elettrico, monofase **Potenza - Velocità massima** : 1800W - 3500rpm

di lavoro : 380 millimetri **Altezza** **di lavoro** : 5 posizioni

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - relativo alle condizioni di immissione sul mercato delle macchine, **Direttiva 2006/42/CE** - requisiti di sicurezza e protezione, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE** , GD 1756/2006 - sulla limitazione delle emissioni acustiche nell'ambiente, **Direttiva 2014/35/UE** , GD 409/2016 - sulle apparecchiature a bassa tensione, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019), **Direttiva 2011/65/UE** dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche modificata dalla Direttiva 2015/863/UE, Allegato 2), (GD n. 322 del 29 maggio 2013 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche), abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione, non mette in pericolo la vita, la salute , sicurezza sul lavoro e non ha alcun impatto negativo sull'ambiente.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Sicurezza del macchinario. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN IEC 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021 - Compatibilità elettromagnetica. Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi simili. Parte 1: Emissioni

SR EN IEC 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Compatibilità elettromagnetica. Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi simili. Parte 2: Immunità. Norma per famiglia di prodotti

SREN 61000-3-2:2019/A1:2021 / EN 61000-3-2:2019+A1: Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-2: Limiti - Limiti per le emissioni di corrente armonica (corrente di ingresso dell'apparecchiatura ≤ 16 A per fase)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013+A1 – Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3-3: Limiti - Limitazione delle variazioni di tensione, delle fluttuazioni di tensione e del flicker nei sistemi di alimentazione pubblici a bassa tensione, per apparecchiature con corrente nominale ≤ 16 A per fase e non soggette a restrizioni di connessione

SR EN ISO 13855:2025/ EN ISO 13855:2025- Posizionamento di sicurezza delle attrezzature di protezione delle macchine in relazione all'avvicinamento PARTI Corpo umano

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sicurezza del macchinario - Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori nelle zone pericolose

SR EN ISO 14123-1:2016/ EN ISO 14123-1:2016 - Macchine di sicurezza. Riduzione del RISCHIO per la salute causato da sostanze pericolose emesse dalle macchine. Parte 1: Principi e specifiche per i costruttori di automobili

SR EN 61032:2002/ EN 61032:2001: Protezione delle persone e delle apparecchiature in involucri. Calibri di prova per la verifica

SR EN 50525-2-11:2011/ EN 50525-2-11- Cavi elettrici. Cavi di energia a bassa tensione con tensione nominale (Uo /U) fino a 450/750 V compresi. Parte 2-11: Cavi per applicazioni generali. Cavi flessibili con isolamento termoplastico in PVC

SR EN 60335-1:2012/A11:2015/ A13:2018 / EN 60335-1:2012/A11:2014/ A13:2017 - Apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Sicurezza. Parte 1: Requisiti generali

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Sicurezza - Parte 2-92: Norme particolari per scaricatori e aeratori da prato alimentati dalla rete elettrica e azionati da uomo a piedi

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008 – Metodi di misura dei campi elettromagnetici da apparecchi elettrici per uso domestico e similare con riguardo all'esposizione umana

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2010 - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora e dei livelli di energia sonora delle sorgenti di rumore mediante pressione sonora. Metodi tecnici in condizioni prossime a quelle di un campo libero sopra un piano riflettente.

- **Direttiva 2000/14/CE** (come modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **Direttiva 2006/42/CE** - sulle automobili - immissione sul mercato delle automobili
- **Direttiva 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019) ;
- **Direttiva 2011/65/UE** - sulle restrizioni d'uso Una DETERMINATA sostanza pericolosa nelle apparecchiature ELETTRICHE ed elettroniche.

Nome del marchio e del produttore: NWEA Co. Ltd

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **ISO 45001** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di emissione: **Craiova, 18.11.2025**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**

Numero di registrazione: **1440/18.11.2025**

Persona autorizzata e firma: _____ Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale di
SC RURIS IMPEX SRL



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**Produttore** : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebalu, no. 111, Edificio Amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione

della macchina : **SCARIFICATORE** ha il ruolo di realizzare lavori di manutenzione del prato, essendo la macchina composta da energia di base e TAMBURO rotativo, attrezzatura di lavoro in modo efficace. Scarificazione Effettua la rimozione di verdure rimanenti del prato, foglie morte, di erba tagliata, di rizomi e aerazione è CHIRURGIA specifica per arricchire il terreno di ossigeno.

Numero di serie del prodotto: AAVE00100001XXRXE1808E (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 rappresentano il numero di lotto, i caratteri 7-12 rappresentano il numero del prodotto)

Prodotto: **SCARIFICATORE****Modello**: Ruris**Tipo**: RXE 1808E**Motore**: elettrico, monofase **Potenza - Velocità massima** : 1800W - 3500rpm**Larghezza di lavoro**: 380 mm**Altezza di lavoro**: 5 posizioni**Livello di potenza Acustica misurata**: 105,17 dB **Livello di potenza Acustica garantita** : 108 dB

Il livello di potenza sonora è certificato da TUV Rheinland tramite rapporto n. 60360295 001 del 25.04.2020 in conformità alle disposizioni della Direttiva 2000/14/CE e SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - sulle condizioni di immissione sul mercato delle macchine, **Direttiva 2006/42/CE** - requisiti di sicurezza, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE** , GD 1756/2006 - sulla limitazione delle emissioni acustiche nell'ambiente, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza, non mette in pericolo la vita, la salute, la sicurezza sul lavoro e non ha alcun impatto negativo sull'ambiente.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 3744:2011 - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore mediante la misurazione della pressione sonora

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Sicurezza - Parte 2-92: Norme particolari per scarificatori e aeratori da prato alimentati dalla rete elettrica e azionati da uomo a piedi

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale

ISO 45001 - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.**Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.**

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di emissione: **Craiova, 18.11.2025**Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**Numero di registrazione: **1441/18.11.2025****Persona autorizzata e firma:**

L'Ing. Stroe Marius Catalin, Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL

Vertikutátor RURIS RXE 1808E



obsah

1. ZAVEDENÍ	1
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	2
4. CELKOVÁ PŘEDSTAVENÍ STROJE	3
5. PRŮVODCE INSTALACÍ A NASTAVENÍM	3
6. STARTOVÁNÍ	5
7. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLY	6
8. ÚDRŽBA	6
9. SKLADOVÁNÍ	7
10. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	7

1. ZAVEDENÍ

Vážený zákazníku!

Děkujeme vám za vaše rozhodnutí zakoupit produkt RURIS a za důvěru, kterou jste v naši společnost vložili! RURIS působí na trhu od roku 1993 a za tuto dobu se stala silnou značkou, která si vybudovala reputaci dodržováním svých slibů, ale také neustálými investicemi zaměřenými na pomoc zákazníkům se spolehlivými, efektivními a kvalitními řešeními.

Jsmo přesvědčeni, že si náš produkt oceníte a budete se z jeho výkonu těšit po dlouhou dobu. RURIS svým zákazníkům nenabízí pouze stroje, ale kompletní řešení. Důležitým prvkem ve vztahu se zákazníkem je poradenství před i po prodeji, zákazníci RURIS mají k dispozici celou síť partnerských prodejen a servisních míst.

Abyste si zakoupený produkt mohli užívat, pečlivě si přečtěte uživatelskou příručku. Dodržováním pokynů si zaručíte jeho dlouhodobé používání.

Společnost RURIS neustále pracuje na vývoji svých produktů, a proto si vyhrazuje právo na změny, mimo jiné jejich tvaru, vzhledu a výkonu, aniž by byla povinná tuto skutečnost předem sdělit.

Ještě jednou děkujeme, že jste si vybrali produkty RURIS!

Informace a podpora zákazníků:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1. ŠTÍTKY NA STROJI

	Varování! Nebezpečí!		Přečtěte si uživatelskou příručku.
	Pozor! Dodržujte odstup		Obsluha musí používat osobní ochranné prostředky (OOP). Pokud je stroj v provozu, musíte nosit ochranné brýle proti předmětům vrhaným do vzduchu, ochranu sluchu, jako je zvukově izolovaná helma, protiskluzovou obuv a vhodné oblečení.
	Pozor! Nevkládejte ruku ani nohu.		Nevystavujte stroj dešti nebo nepříznivým povětrnostním podmínkám, elektrickým výbojům.
	Varování! Nebezpečí zranění osob v blízkosti stroje.		Nestartujte stroj v uzavřených prostorách.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Motor	Elektrický
Výkon motoru	1800 W
Rychlost	3500 ot/min
Pracovní výška	5 pozic (-12 /-9/-6/-3/+6)
Pracovní šířka	380 mm
Objem sběrného vaku	45 l
Velikost kola	200 mm vpředu / 150 mm vzadu
BYDLENÍ	Plast
Funkce	1. Výběry 2. Provzdušňování
Dodávané příslušenství	- Válec s 16 noži pro vertikutaci - Válec s 24 pružinami pro provzdušňování - Skládací rukojeť: S rychloupínacím systémem
Čistá hmotnost s příslušenstvím	14 kg
krmení	230 V - 50 Hz

4. CELKOVÁ PŘEDSTAVENÍ STROJE

1. vypínač (zapnuto / vypnuto)
2. Bezpečnostní spínač
3. Napájecí kabel
4. Upevňovací háček pro napájecí kabel
5. část horní části rukojeti
6. část uprostřed rukojeti
7. část spodní části rukojeti
8. Páka pro nastavení pracovní hloubky
9. NÁKUPY sbírání
10. Sběr víka košíku
11. Rám sběratelské tašky
12. Upevňovací svorky kabelu
13. Upínací páka QUICK
14. Šroub spodní rukojeti
15. Šroubová rukojeť
16. rukojeť pro nastavení výšky
17. Upevnění podložky



Obrázek 1.

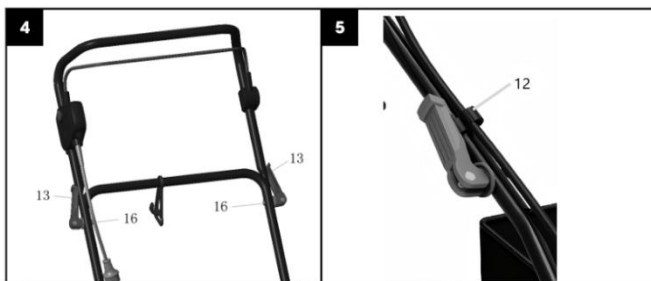
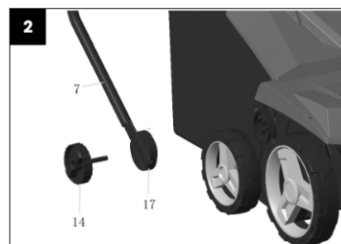
5. PRŮVODCE INSTALACÍ A NASTAVENÍM

1. Připevněte spodní část rukojeti (obr. 2, položka 7) pomocí šroubu (položka 14). Nastavte požadovanou výšku rukojeti (položka 17).

2. Pomocí rychloupínací páčky a šroubu rukojeti přišroubujte střední část rukojeti s připevněnou pojistnou sponou napájecího kabelu (obr. 3).

3. Přišroubujte horní část rukojeti (obr. 4).

4 Připevněte napájecí kabel k rukojeti pomocí plastových spon (obr. 5).



5. Vložte ocelový rám 10 do sběrného koše na textil 9 a připevněte všechny upevňovací prvky ke sloupkům rámu. Ujistěte se, že jsou všechny upevňovací prvky správně upevněny (obr. 6).

6. Instalace kompletně smontovaného sběrného koše na vertikátor (obr. 7).

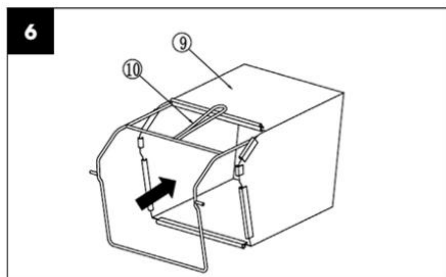
Zvedněte ochranný kryt.

Ujistěte se, že je odtokový žlab čistý a bez nečistot.

Umístěte kompletně sestavený sběrný koš na upevňovací body v zadní části podvozku, jak je znázorněno.

Na sběrný koš nasadte ochranný kryt. Zkontrolujte, zda je sběrný koš správně umístěn.

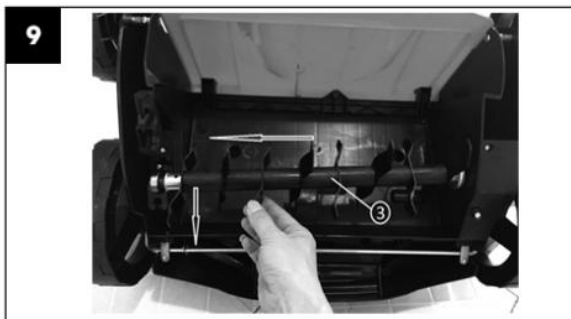
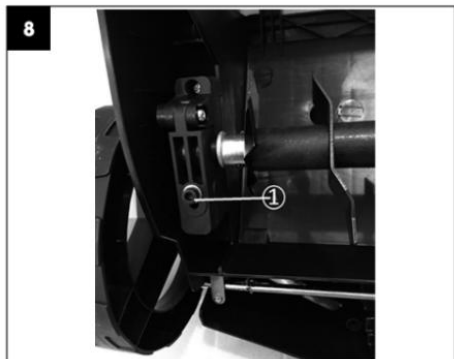
POZNÁMKA: Pro použití bez sběrného koše lze sekačku na trávu používat s ochranným krytem (11) ve spodní poloze.

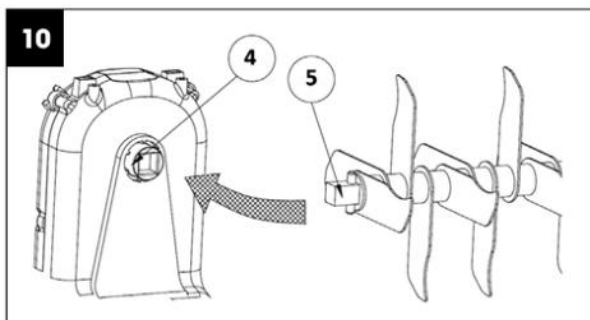


VÝMĚNA NOŽŮ

Před výměnou odpojte stroj od napájení a počkejte, až se válec zastaví. Při výměně používejte pracovní rukavice.

1. Odšroubujte šroub 1 na spodní straně podvozku (obr. 8).
2. Zvedněte válec 3 pod úhlem a vytáhněte jej (obr. 9).
3. Nasuňte druhý válec na hnací hřídel tak, aby čep 5 zapadl do odpovídající části hnací hřídele 4 (obr. 10).
4. Utáhněte šroub 1, abyste jej znovu zajistili (obr. 8).





NASTAVENÍ PRODUKTU

POZOR!

Pracovní hloubka s vertikutačním válcem nesmí překročit **3 mm** .

Provzdušňovací válec, osazený pružinami, musí během provozu **KOPIROVAT KONTURU** terénu.

Přílišné zvýšení nastavení pracovní hloubky může vést k rovnoměrnému a bez opotřebení viditelným nožům nebo pružinám, pokud **jsou poškozeny vertikutační válec** , nebo k přetížení a zničení. **Může dojít** také k poškození **motoru** .

úprava po opotřebení

Pro udržení doporučené pracovní hloubky použijte **regulátor pracovní hloubky** (obr. 1, položka 8).

POZNÁMKA:

Nože a obloukovitý tvar vertikutátoru se opotřebovávají v závislosti na způsobu použití. Čím více se rozrývač používá, tím intenzivnější je opotřebení **NOŽŮ** a obloukovitého tvaru. Tvrdá nebo velmi suchá půda, stejně jako nadměrné používání zařízení , **urychluje proces opotřebení** .

V **PŘÍPADĚ**, kdy se v důsledku opotřebení nožů **zhorší výsledky vertikutace** , je možné **seřadit vertikutační válec** tak, aby pracovní hloubka byla udržována na výše popsané konstantní hodnotě.

6. STARTOVÁNÍ

SPUŠTĚNÍ (OBR. 11)

Před opětovným spuštěním **stroje zkontrolujte** , zda je **nůž zcela vypnutý** .

Nezapínejte a nezakazujte zařízení opakovaně rychle.

Přepínání

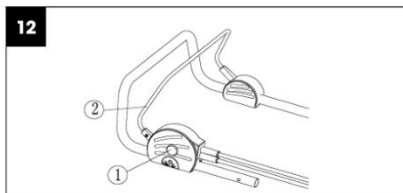
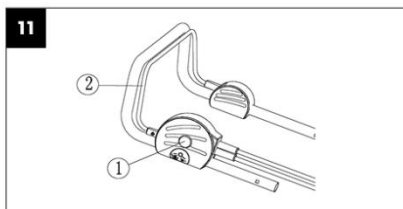
1. stisknuté a podržte stisknuté **bezpečnostní tlačítko (1)** .

2. Zatáhněte za **startovací páku (2)** pro rukojeť.

3. Uvolněte **bezpečnostní tlačítko** .

ZASTAVENÍ

- Uvolněte **startovací páku (2)** .



PROVZDUŠOVÁNÍ / PROVZDUŠOVÁNÍ

Pro pohodlné používání vertikutátoru se doporučuje začít s prací **v místě blízko zdroje napájení** a pokračovat **do polohy naproti** němu.

Vertikutátor nebo provzdušňovač trávníku **nastavte šikmo ke zdroji napájení** a **napájecí kabel umístěte na již zpracovanou stranu** .

POZOR!

Během práce nepřetěžujte MOTOR, zejména v obtížných podmínkách. Pokud je POŽADAVEK NA MOTOR nadměrný, **snižte otáčky** a **hluk motoru se změní** .

Pokud tuto práci provedete, vezměte na vědomí:

- **zakázal práci** ,
- **uvolněte startovací páku** ,
- **Hloubka skarifikace / provzdušňování při sbalení** .

V opačném případě **může dojít k poškození zařízení** .

POZNÁMKA:

Motor je chráněn bezpečnostním **mechanismem** , který se aktivuje , když se nože zaseknou nebo je **MOTOR přetížený** .

Když se stane tato věc:

1. **Je zakázáno okamžitě vypnout zařízení a vytáhnout zástrčku ze zásuvky** .
2. Bezpečnostní mechanismus se **automaticky resetuje až po uvolnění startovací páky** .
3. **Odstraňte překážky** a před restartováním zařízení **počkejte několik minut** .

NEPOUŽÍVEJTE opakovaně startovací páku , protože **by se tím prodloužila doba resetování bezpečnostního mechanismu**.

Pokud se zařízení **znovu zastaví**, nastavte **výšku pro snadnou vertikutaci/provzdušňování** , abyste snížili **zatížení motoru** .

7. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLY

Stroj je napájen střídavým proudem (240 V).

Při použití prodlužovacího kabelu nesmí být tento kabel lehčí/tenčí než použitý kabel (H05VV-F), jehož průměr není menší než 1,0 mm.

Udržujte stroj čistý a používejte jej opatrně.

Udržujte všechny matice a šrouby pevně utažené, aby bylo zajištěno bezpečné provozní nastavení zařízení.

Sběrný vak často kontrolujte, zda není opotřebovaný nebo poškozený.

Zkontrolujte připojovací kabel, zda nevykazuje známky poškození nebo stárnutí. Vyměňte kabel, pokud je prasklý, roztržený nebo jinak poškozený.

Zkontrolujte stav válečku a ujistěte se, že jsou všechna závitová spojení bezpečně utažená.

Pokud jsou válečky opotřebované, obraťte se na autorizované servisní středisko s žádostí o opravu.

8. ÚDRŽBA**Čištění rozrývačů****⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!**

Čepel zasažená v pohybu může způsobit zranění.

VAROVÁNÍ

! Před prováděním jakékoli údržby **odpojte zařízení od elektrické sítě a počkejte, až se vertikutační válec zcela zastaví** .

POZOR!

Při provádění údržby **používejte ochranné rukavice** .

Vertikutátor je třeba **čistit po každém použití** .

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění a zhoršení stavu zařízení.

Nečistěte vertikutátor pod proudem vody , zejména **ne pod vysokým tlakem** .

K čištění vertikutátoru **NEPOUŽÍVEJTE tvrdé ani ostré předměty** .

Odstraňte trávu a ODPAD nahromaděný na **kolečkách** , **vertikutačním válci** a **krytu** .

9. SKLADOVÁNÍ

Stroj musí být skladován v suché a čisté místnosti.

Během delšího skladování, například v zimě, se ujistěte, že je stroj chráněn před korozi a mrazem.

Všechny kovové povrchy otřete hadříkem napuštěným olejem, abyste je ochránili před korozi (nepřyskyřičný olej).

10. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES



Výrobce : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, ne. 111, Building Administrative , Craiova, Dolj, Rumunsko

Cil. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Zplnomocněný zástupce: Ing. Stroe Marius Catalin – generální ředitel

Pověřená osoba pro technickou dokumentaci: Ing. Radoi Alexandru – vedoucí výrobního designu

Popis stroje : Vertikutátor slouží k údržbě trávníku . Stroj je kombinací základní energie a rotačního bubnu a efektivně pracuje s ním. Vertikutátor odstraňuje zbytky zeleniny, odumřelé listy, posekanou travu a oddenky. Provzdušňování je specifické pro obohacení půdy kyslíkem .

Sériové číslo produktu: AAVE00100001XXRXE1808E (kde AA představuje POSLEDNÍ dvě číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

Produkt: Vertikutátor

Model: Ruris

Typ: RXE 1808E

Motor: elektrický, jednofázový

Výkon - Maximální rychlost : 1800 W - 3500 ot./min

Pracovní šířka: 380 mm

Pracovní výška: 5 pozic

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobce, v souladu s GD 1029/2008 - týkající se podmínek uvádění strojních zařízení na trh, **směrnici 2006/42/ES** - požadavky na bezpečnost a ochranu, normou EN ISO 12100:2010 - Strojní zařízení. Bezpečnost, **směrnice 2000/14/ES ve znění směrnice 2005/88/ES** , GD 1756/2006 - o omezení emisí hluku v životním prostředí, **směrnice 2014/35/EU** , GD 409/2016 - o zařízeních nízkého napětí, **směrnice 2014/30/EU** o elektromagnetické kompatibilitě (GD 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizovaná 2019), **směrnice 2011/65/EU** ze dne 8. června 2011 o omezeních používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních ve znění směrnice 2015/863/EU, příloha 2), (GD č. 322 ze dne 29. května 2013 o omezeních používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních), certifikujeme shodu výrobku se stanovenými normami a prohlašujeme, že splňuje hlavní bezpečnostní požadavky, neohrožuje život, zdraví ani bezpečnost práce, a nemá žádný negativní dopad na životní prostředí.

Níže podepsaný Stroe Catalin, zástupce výrobce, prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek splňuje následující evropské normy a směrnice:

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Bezpečnost strojních zařízení. Základní pojmy, obecné principy návrhu. Základní terminologie, metodologie. Technické principy.

SR EN IEC 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Elektromagnetická kompatibilita. Požadavky na domácí spotřebiče, elektrické nářadí a podobné přístroje. Část 1: Emise

SR EN IEC 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Elektromagnetická kompatibilita. Požadavky na domácí spotřebiče, elektrické nářadí a podobné přístroje. Část 2: Odolnost. Norma pro skupinu výrobků

SREN 61000-3-2:2019/A1:2021 / EN 61000-3-2:2019+A1: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-2: Meze - Meze pro emise harmonických proudů (vstupní proud zařízení ≤ 16 A na fázi)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013+A1 – Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Část 3-3: Meze - Omezení kolísání napětí, kolísání napětí a flikru ve veřejných nízkonapěťových napájecích sítích pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem ≤ 16 A, na která se nevztahují omezení připojení

SR EN ISO 13855:2025/ EN ISO 13855:2025- Bezpečnost Umístění ochranných prostředků strojů ve vztahu k přístupovým STRÁNÁM Sbor lidský

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zabránění vstupu horních a dolních končetin do nebezpečných zón

SR EN ISO 14123-1:2016/ EN ISO 14123-1:2016- Bezpečnostní stroje. Snížení RIZIKA pro zdraví způsobeného látkami nebezpečně emitovanými stroji. Část 1: Zásady a specifikace pro výrobce automobilů

SR EN 61032:2002/EN 61032:2001: Ochrana osob a zařízení v uzavřených prostorech. Zkušební měřidla pro ověřování

SR EN 50525-2-11:2011/ EN 50525-2-11- Elektrické kabely. Nízkonapěťové silové kabely pro jmenovité napětí (Uo /U) do 450/750 V včetně. Část 2-11: Kabely pro všeobecné použití. Ohebné kabely s termoplastickou PVC izolací.

SR EN 60335-1:2012/A11:2015/ A13:2018 / EN 60335-1:2012/A11:2014/ A13:2017 – Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely. Bezpečnost. Část 1: Všeobecné požadavky

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-92: Zvláštní požadavky na ručně ovládané vertikátory a provzdušňovače trávníků napájené ze sítě

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008 – Metody měření elektromagnetických polí z elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely s ohledem na expozici člověka

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2010 - Akustika. Stanovení hladin akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku. Technické metody za podmínek blízkých podmínkám volného pole nad odrazivou rovinou

- **Směrnice 2000/14/ES** (ve znění pozdějších předpisů) a směrnice 2005/88/ES) – Emise hluku ve vnějším prostředí
- **Směrnice 2006/42/ES** – o automobilech – uvádění automobilů na trh
- **Směr 2014/30/EU** - o elektromagnetické kompatibilitě (GD 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizováno 2019) ;
- **Směrnice 2011/65/EU** – o omezeních použití URČITÁ látka nebezpečná v ELEKTRICKÝCH a elektronických zařízeních.

Značka a název výrobce: NWEA Co. Ltd

Další použité normy nebo specifikace:

- **SR EN ISO 9001** - Systém managementu kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálního managementu
- **ISO 45001** - Systém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

Poznámka: Technická dokumentace je majetkem výrobce.

Poznámka: Toto prohlášení je v souladu s originálem.

Doba platnosti: 10 let od data schválení.

Místo a datum vydání: **Craiova, 18.11.2025**

Rok použití označení CE: **2025**

Registrační číslo: **1440/18.11.2025**

Oprávněná osoba a podpis: Ing. Stroe Marius Catalin

Generální ředitel

SC RURIS IMPEX SRL

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Výrobce : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, ne. 111, Building Administrative , Craiova, Dolj, Rumunsko

Cil. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Zplnomocněný zástupce: Ing. Stroe Marius Catalin – generální ředitel

Pověřená osoba pro technickou dokumentaci: Ing. Radoi Alexandru – vedoucí výrobního designu

stroje : Vertikutátor má za úkol provádět údržbu trávniku , přičemž vůz je kombinací základní energie a rotačního BUBNU, což efektivně funguje jako pracovní zařízení. Vertikutace odstraňuje zbývající trávnikovou zeleninu, odumřelé listy, posekanou trávu a oddenky a provzdušňuje se specificky pro obohacení půdy kyslíkem.

Sériové číslo produktu: AAVE00100001XXRXE1808E (kde AA představuje POSLEDNÍ dvě číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7–12 číslo produktu)

Produkt: Vertikutátor

Model: Ruris

Typ: RXE 1808E

Motor: elektrický, jednofázový

Výkon - Maximální rychlost : 1800 W - 3500 ot./min

Pracovní šířka: 380 mm

Pracovní výška: 5 poloh

Hladina výkonu Naměřená akustika: 105,17 dB **Hladina výkonu Garantovaná akustika :** 108 dB

Hladina akustického výkonu je certifikována společností TUV Rheinland prostřednictvím zprávy č. 60360295_001 ze dne 25.04.2020 v souladu s ustanoveními směrnice 2000/14/ES a normy SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobce, v souladu s nařízením GD 1029/2008 - o podmínkách uvádění strojních zařízení na trh, **směrnicí 2006/42/ES** - požadavky na bezpečnost a ochranu, normou EN ISO 12100:2010 - Bezpečnost strojních zařízení, **směrnicí 2000/14/ES ve znění směrnice 2005/88/ES**, nařízením GD 1756/2006 - o omezení emisí hluku v životním prostředí, jsme certifikovali shodu výrobku se stanovenými normami a prohlašujeme, že splňuje hlavní požadavky na bezpečnost a ochranu, neohrožuje život, zdraví, bezpečnost práce a nemá negativní vliv na životní prostředí.

Níže podepsaný Stroe Catalin, zástupce výrobce, prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek splňuje následující evropské normy a směrnice:

SR EN ISO 3744:2011 - Akustika. Stanovení hladin akustického výkonu vyzařovaných zdroji hluku pomocí akustického tlaku

SR EN 50636-2-92:2014/ EN 50636-2-92:2014 - Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-92: Zvláštní požadavky na ručně ovládané vertikátory a provzdušňovače trávníků napájené ze sítě

Další použité normy nebo specifikace:

- **SR EN ISO 9001** - Systém managementu kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálního managementu

ISO 45001 - Systém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

Poznámka: Technická dokumentace je majetkem výrobce.

Poznámka: Toto prohlášení je v souladu s originálem.

Doba platnosti: 10 let od data schválení.

Místo a datum vydání: **Craiova, 18.11.2025**

Rok použití označení CE: **2025**

Registrační číslo: **1441/18.11.2025**

Oprávněná osoba a podpis:

Předsedou se stal Ing. Stroe Marius Catalin, generální ředitel SC RURIS IMPEX SRL

